بسم الله الرحمن الرحیم



مینا (۱)

برای فارسی‌آموزان سطح A

عنوان و نام پدیدآور:	مینا ۱/ مؤلفان رضامراد صحرایی ... {و دیگران؛ تهیه‌کننده} بنیاد سعدی.
مشخصات نشر:	تهران: کانون زبان ایران، ۱۳۹۵
مشخصات ظاهری:	۱۳۲ ص.: مصور (رنگی)، رحلی
شابک:	978-600-5418-62-0
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیپا
یادداشت:	آموزش زبان فارسی
موضوع:	فارسی ـ کتاب‌های درسی برای خارجیان
شناسه افزوده:	کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان. کانون زبان ایران
شناسه افزوده:	بنیاد سعدی
شناسه افزوده:	صحرایی، رضامراد، ۱۳۵۵
رده‌بندی کنگره:	PIR ۲۸۲۷ /م ۹ ۱۳۹۵
رده‌بندی دیویی:	۴/۲۴ فا ۸
شماره کتابشناسی ملی:	۴۶۱۹۳۰۵

مؤلفان: رضامراد صحرایی، افسانه غریبی، داود ملک‌لو، سمانه صادقی، منیره شهباز، مریم سلطانی

شورای ارزیابی: دکتر ساسان بالغی زاده، محمودرضا عبداللهی، دکتر زهرا عباسی

گرافیک و صفحه‌آرایی: هوشیار ظاهریانی

تصویرسازی: بهرام ارجمندنیا، امیر خالقی، طراوت نیکی، علی گنجوی، سحر آزادمهر، ملیکاسادات رضایی

طراحی جلد: مجید شمس‌الدین نژاد

ناظر تولید: عطیه بزرگی‌زاده

ناشر: کانون زبان ایران

چاپ: بهار ۱۳۹۶

شمارگان: ۱۰۰۰

چاپ: کانونچاپ

کانون زبان ایران:

تهران، خیابان مطهری، خیابان فجر، پلاک ۳۳

کدپستی: ۱۵۸۹۷۹۳۴۱۳

تلفن: ۴-۸۸۳۰۸۰۳۲ (۰۰۹۸۲۱)

نمابر: ۸۸۸۴۴۴۸۶ (۰۰۹۸۲۱)

www.ili.ir

بنیاد سعدی:

تهران، ولنجک، خیابان ۱۵ شرقی، بعد از خیابان ساسان، پلاک ۱۷

کد پستی: ۱۹۸۵۸۶۴۴۴۹

تلفن: ۲۲۴۱۴۳۵۶ (۰۰۹۸۲۱)

نمابر: ۲۲۴۱۴۳۵۷ (۰۰۹۸۲۱)

www.saadifoundation.ir

یادداشت

بنیـــاد ســـعدی مؤسســه‌ای اســت کــه بــا هــدف گســترش زبــان فارســی در جهــان تأســیس شده‌است و وظیفـۀ آمـوزش ایـن زبـان را بـه فارسـی‌آموزان خارجـی و ایرانیـان مقیـم خـارج از ایـران بـر عهـده دارد. طبــق بنــد نهــم مــادۀ دوم اســاس‌نامۀ بنیــاد، «تألیــف و تولیــد کتــاب، نرم‌افــزار، منابــع و وســایل آموزشــی و کمک‌آموزشــی زبــان و ادبیــات فارســی بــه زبان‌هــای مختلــف جهــان و حمایــت از تولیــد ایــن منابــع و محصــولات» یکــی از وظایــف بنیــاد ســعدی اســت. بنابرایــن بنیــاد، از آغــاز تأســیس، تألیــف کتاب‌هــای درســی گوناگــون را در دســتور کار خــود قــرار داده‌اســت. اکنــون جــای خوش‌وقتــی اســت کــه نخســتین کتــاب از مجموعــۀ «مینــا» منتشــر می‌شــود و در دســترس فارســی‌آموزان قــرار می‌گیــرد. همــکاران ایــن جانــب در بنیــاد کوشــیده‌اند تــا ایــن کتــاب را بــر پایــۀ روش‌هــای علــم آمــوزش زبــان دوم طراحــی و تألیــف کننــد و از دســتاوردهای علمــی جدیــد در ایــن فــن بهــره گیرنــد. آنــان در عیــن حال ســعی کرده‌انــد کتابــی جــذاب و خواندنــی تألیــف کننــد. امیــد اســت گام‌هــای بعــدی، مــا را در راه تأمیــن کتــاب درســی بــرای فارســی‌آموزان بــه پیــش بــرد و بنیــاد بتوانــد بــا تولیــد انــواع نرم‌افزارهــای آمــوزش زبــان، کار آمــوزش زبــان فارســی را آســان‌تر کنــد.

وظیفــۀ خــود می‌دانــم از همــۀ کســانی کــه در تألیــف ایــن کتــاب همکاری داشــته‌اند، به‌ویــژه از جنــاب آقــای دکتــر صحرائــی، ســپاس‌گزاری کنــم.

دکتر غلام‌علی حداد عادل
رییس بنیاد سعدی

مقدّمه ناشر

این چنین میناگری‌ها کار توست   این چنین اکسیرها اسرار توست

(مولانا)

از زمان‌های دور زبان فارسی همواره میراث‌دار فرهنگ غنی و تمدن شگرف ایرانیان بوده است. تأثیرگذاری تاریخی این زبان شیرین و کارکردهای آن، جایگاه فارسی را فراتر از یک ابزار ارتباطی قابل تفسیر می‌کند. از این منظر، زبان فارسی را می‌توان به یک نظام پویا برای تبادل فرهنگ و گفتمان فرهنگی تعبیر نمود که در خلق و تولید ارزش‌های بی‌بدیل در عرصه‌های علمی، ادبی، هنری، دینی و نظایر آن نقش‌آفرینی کرده است. شاید گزاف نباشد اگر بگوییم هر که زبان فارسی آموخت، از آن طرفی بست و صرفه‌ای برد. یادگیری این زبان به جهات گوناگون ارزشمند و مغتنم است. زبان فارسی دریچه‌ای می‌گشاید به گنجینه‌های اسرارآمیز دانش و حکمت و معرفت؛ و چه تجربه‌ای گرانبهاست مواجههٔ بی‌واسطه با داشته‌ها و دستاوردهای فرهنگی ایرانیان از گذشته تا به امروز. از این رو، گسترش آموزش و ارتقاء جایگاه زبان فارسی در سطح بین‌المللی امری بسیار مهم و جدی به شمار می‌آید که متولی اصلی آن بنیاد سعدی است.
اکنون که شیوه‌های نو در آموزش زبان فارسی تجلی پیدا کرده، بسی مایهٔ مباهات است که نسل جدید بسته‌های آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان با سیاست‌گذاری، برنامه‌ریزی، هدایت و حمایت بنیاد سعدی در دست تهیه و تولید است. با این نوید که رویکردی هدفمند برای تولید محصولات آموزشی گوناگون متناسب با نیازهای متنوع مخاطبان غیرفارسی‌زبان طراحی شده‌است، این حس خرسندی مضاعف می‌شود. از میان این محصولات متنوع آموزش زبان فارسی، بستهٔ آموزشی حاضر با عنوان «مینا» محصول مشترک بنیاد سعدی و کانون زبان ایران است. این بستهٔ آموزشی دارای ویژگی‌های قابل توجهی است که آن را از سایر کتاب‌های موجود آموزش زبان فارسی متمایز می‌کند. «مینا» رویکردی نوین به آموزش زبان فارسی را در پیش گرفته‌است. به طور خلاصه، از وجوه تمایز اصلی این بستهٔ آموزشی می‌توان به جذابیت‌های محتوایی و ساختاری، بهره‌گیری از شیوهٔ آموزشی ارتباط‌محور و تناسب موضوعات با نیازهای فارسی‌آموزان به ویژه نوآموزان غیرفارسی‌زبان اشاره کرد. بستهٔ آموزشی «مینا» با برخورداری از سیر آموزشی منسجم و به کارگیری برنامهٔ درسی ترکیبی مبتنی بر عناصر موضوعی، موقعیتی و ساختاری، با پشتوانهٔ فعالیت‌های آموزشی معنامحور، شرایط مناسبی را برای فراگیری کارکردهای زبانی فراهم می‌کند.
کانون زبان ایران در زمینهٔ طراحی گرافیک و آماده‌سازی عکس‌ها و تصویرها و لوح فشردهٔ شنیداری این بستهٔ آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان با بنیاد سعدی که تألیف محتوایی اثر را بر عهده داشته، همکاری کرده است. با عنایت به این که امروزه تولید بسته‌های آموزشی یک فعالیت گروهی، کارشناسی و تخصصی است، امید است ادامهٔ این گونه همکاری‌ها، با ایجاد هم‌افزایی توان علمی و تخصصی نهادهای آموزشی، موجب توسعهٔ کیفی و کمّی محصولات آموزشی و کمک‌آموزشی زبان فارسی شود.

دکتر سیدمحمدرضا هاشمی
رییس کانون زبان ایران
زمستان ۹۵

سپاس‌گزاری

کتاب حاضر حاصل همکاری مجموعهٔ بنیاد سعدی و همچنین افرادی است که با این بنیاد در تعامل و ارتباط مستمر هستند.
در هر یک از مراحل تهیهٔ این کتاب، چه مرحلهٔ پژوهش، چه مرحلهٔ تهیهٔ درس‌ها و چه مرحلهٔ نقد و نظرخواهی، از دقت‌نظر و توجه دوستان و همکاران گرانقدر خود بهره‌مند شده‌ایم؛ مخصوصاً:
معاونان محترم بنیاد، اعضای محترم شورای بنیاد و کلیهٔ کارشناسان محترم به خصوص خانم‌ها شهناز احمدی قادر، مونا افشار، لیلا بنفشه، زهرا سالمی، فائزه مرصوص و هدی سلیمی و آقایان محمد بهرامی و امیرحسین مجیری.

مقدّمه

علـم آمـوزش زبـان دوم/ خارجـی از حـدود ۷۰ سـال پیـش و بـا معرفـی برنامـهٔ درسـی دسـتوری سـاخت‌گرا (Structural) و روش تدریس شـنیداری-گفتاری (Audio Lingual) متحـول شـد. در طـول ایـن هفـت دهـه، پژوهشـگران مختلـف، همـواره در جسـتجوی کشـف بهتریـن روش (Method) و بهتریـن برنامـهٔ درسـی (Syllabus) بـرای آمـوزش زبـان دوم و خارجـی بوده‌انـد. برنامه‌هـای درسـی سـاخت‌گرا و دسـتورمحور، به‌تدریـج جـای خـود را بـه برنامه‌هـای مهارتـی و ارتباطـی داده‌انـد. تغییـر برنامه‌هـا و کتاب‌هـای آمـوزش، مسـتقیماً تحـول روش‌هـای تدریـس را در پـی داشـت و به‌همیـن ترتیـب، آزمون‌هـا و نظام‌هـای ارزشـیابی نیـز به‌جـای سـنجش دانـش محـض زبانـی، بـر سـنجش کنـش ارتباطـی متمرکـز شـدند. حاصـل ایـن تکویـن، تهیـه و تدویـن برنامه‌ها و کتاب‌هایـی اسـت کـه به‌جـای آموزش دربـارهٔ زبـان بـه آمـوزش زبـان می‌پردازنـد. ایـن سـیر تکوینـی در آمـوزش زبـان فارسـی بـه خارجیـان کمتـر بازتـاب یافتـه اسـت، بـه همیـن دلیـل، هنـوز و در حالی‌کـه مـا در روزهـای باشـکوه دورهٔ ارتباطـی آمـوزش زبـان دوم/ خارجـی هسـتیم، بسـیاری از منابـع آمـوزش زبـان فارسـی بـه خارجیـان بـر اسـاس اقتبـاس ناقـص از برنامـهٔ سـاخت‌گرا/ دسـتوری تألیـف شـده‌اند. در نتیجـه، روش‌هـای آمـوزش زبـان فارسـی کمتـر رویکـرد ارتباطـی را در نظـر داشـته‌اند و فارسـی‌آموزان خارجـی بـه جـای یادگیـری زبـان فارسـی و بهره‌گیـری از آن بـرای ارتباط‌هـای واقعـی و روزمـره، عمدتـاً دربـارهٔ زبـان فارسـی یـاد می‌گیرنـد.

بنیـاد سـعدی، پـس از بررسـی دقیـق وضـع موجـود و مطالعـهٔ برنامه‌هـای درسـی موفـق، به‌ویـژه بررسـی مـواد آموزشـی موجـود بـرای آمـوزش زبان‌هایـی ماننـد انگلیسـی، آلمانـی، فرانسـوی، ترکـی، روسـی و عربـی، تولیـد مجموعـهٔ آموزشـی مینـا را آغـاز نمـود. ایـن مجموعـه بـر پایـهٔ برنامـهٔ درسـی کارمحـور (Task-based) تدویـن شـده و اجـرای آن نیـز تنهـا بـر پایـهٔ رویکـرد ارتباطـی آمـوزش زبـان(Communicative Language Teaching =CLT) امکان‌پذیـر اسـت. درس‌هـای ایـن مجموعـهٔ آموزشـی، تلفیقـی هدفمنـد از سـه حـوزهٔ کارکـرد (Function)، دسـتور (Grammar) و واژه (Vocabulary) هسـتند. در همـهٔ درس‌هـا، بـه چهـار مهـارت شـنیدن، صحبت‌کـردن، خوانـدن و نوشـتن توجـه شده‌اسـت. تمرین‌هـای کتـاب، همگـی از نـوع ارتباطـی هسـتند و انجـام آنهـا، به‌انجـام رسـاندن یـک کار زبانـی در بافـت واقعـی زندگـی روزمـره اسـت.

در مجموعهٔ آموزشی مینا:

۱. بـه تفاوت‌هـای دوگونـهٔ گفتـاری و نوشـتاری زبـان فارسـی توجـه شـده و تـلاش شده‌اسـت گونـهٔ گفتـاری فارسـی معیـار در کتـاب تدریـس شـود.

۲. آمـوزش دسـتور در ایـن کتـاب در کل اسـتنباطی و غیرمسـتقیم اسـت، اگرچـه در مـواردی هـم، بـا توجـه بـه شـرایط بافـت، بـه صـورت مسـتقیم و قیاسـی عمـل شده‌اسـت.

۳. کارکردهـای زبانـی و صورت‌هـای دسـتوری در بافت‌هـا و موقعیت‌هـای کامـلاً معنـادار تدریـس شـده‌اند.

۴. نمایـش واکه‌هـای کوتـاه در خـط فارسـی، دارای یـک سـناریوی روشـن و هدفمنـد اسـت. در درس‌هـای مقدماتـی کتـاب، واکه‌هـای کوتـاه عمدتـاً نمایـش داده شـده‌اند و پـس از چندبـار تکـرار، به‌تدریـج حـذف شـده‌اند.

۵. تصویرگری کتاب منطبق بر متن درس و متناسب با اهداف ارتباطی کتاب است.

۶. تمرین‌هـای کتـاب بسـیار متنـوع و همگـی از نـوع شـناختی و ارتباطـی هسـتند. چینـش تمرین‌هـا در هـر درس نیـز از سـاده (تشـخیصی) بـه دشـوار (تولیـدی) اسـت. عـلاوه بـر آن، تلکیف‌هـای کارمحـور، همـواره مـورد توجـه بوده‌اسـت.

۷. در تدویـن محتـوا به‌گونـه‌ای عمـل شـده کـه انجـام فعالیت/تکلیـف مسـتلزم همـکاری گروهـی فارسـی‌آموزان اسـت.

مینـا، در ادبیـات فارسـی به‌معنای«مـرغ سـخنگو» اسـت. امیدواریـم کسـانی کـه بـا ایـن کتـاب زبـان فارسـی را می‌آموزنـد، بتواننـد به‌خوبـی و به‌راحتـی بـه ایـن زبـان سـخن بگوینـد و بنویسـند. در پایـان، ضمـن تشـکر صمیمانـه از همـکاری خـوب کانـون زبـان ایـران در طراحـی و چـاپ مجموعـهٔ مینـا، از تمامـی مخاطبـان، به‌ویـژه مدرسـان زبـان فارسـی تقاضـا داریـم مـا را از دیدگاه‌هـا و نقدهـای سـازندهٔ خـود بهره‌منـد فرماینـد.

رضامراد صحرائی

سرپرست گروه تألیف

و عضو هیأت علمی دانشگاه علامه طباطبایی

سخنی با معلمان

معلمان گرامی! برای این که بتوانید این کتاب را به بهترین شیوه تدریس کنید، لازم است با ساختار درس‌های آن آشنا شوید. کتاب حاضر، نخستین جلد از مجموعهٔ «مینا» است و هشت درس دارد.

هر درس این کتاب ۱۰ صفحه دارد و شامل قسمت‌های اصلی زیر است:

۱. **کارکرد:** این بخش صفحات اول و چهارم هر درس را به خود اختصاص می‌دهد. صفحات کارکرد همیشه با یک مکالمه شروع می‌شوند. در هر یک از این مکالمه‌ها سعی شده‌است یکی از کاربردهای زبان (مانند احوال‌پرسی، خرید کردن، آدرس دادن، دعوت کردن و مانند این‌ها) تدریس شود. فارسی‌آموز این امکان را دارد که علاوه بر خواندن متن این مکالمه، به فایل شنیداری آن نیز گوش دهد. پس از مکالمه، معمولاً یک تمرین درک مطلب آورده شده‌است. فارسی‌آموز برای حل کردن این تمرین باید دوباره به مکالمه گوش کند. این کار دو هدف دارد: یکی این که گوش فارسی‌آموز به شنیدن آواهای فارسی عادت کند و دیگر این که بتواند تمرین را حل کند. فارسی‌آموز تقریباً بعد از همهٔ مکالمه‌ها، با جدول «الگو» روبرو می‌شود. او در این جدول، بیشتر پرسش‌ها و پاسخ‌های رایج در خصوص آن کاربرد خاص از زبان را، که مکالمه نیز دربارهٔ آن است، می‌بینند. در این جا، وظیفهٔ معلم این است که با استفاده از جدول الگو و تمرین «گفتگو»، به فارسی‌آموزان کمک کند روش‌های مختلف استفاده از زبان فارسی برای یک منظور و هدف خاص را یاد بگیرند. در نیمی از تمرین‌های گفتگو، برای راهنمایی، یک پرسش و پاسخ نمونه قرار داده شده‌است. در واقع، انجام این تمرین به فارسی‌آموزان فرصت می‌دهد خود را در شرایطی قرار دهند که لازم باشد در آن، معنی و منظور خاصی را به یکدیگر منتقل کنند.

۲. **واژه:** این بخش صفحات دوم و پنجم هر درس را شامل می‌شود. در این صفحات، سعی شده‌است ابتدا واژه‌ها تا جایی که امکان دارد، با تصویر آموزش داده شوند. طبیعتاً برای بعضی از واژه‌ها نمی‌توان تصویر مناسبی پیدا کرد (مانند وبگردی کردن)، اما در هر صورت، فارسی‌آموز این فرصت را دارد که واژه‌ها را بشنود و با تلفظ آنها آشنا شود. سپس فارسی‌آموز تمرین‌هایی را انجام می‌دهد تا واژه‌هایی را که دیده‌است، بهتر یاد بگیرد.

۳. **دستور:** این بخش در صفحات سوم و ششم هر درس قرار دارد. در این صفحات، فارسی‌آموز، ابتدا نمونه‌هایی از نکتهٔ دستوریِ مورد تدریس را می‌بینند. همراه با برخی از این نمونه‌ها، یک جدول یا جدول صرف فعل نیز آمده، تا فارسی‌آموز آن را بهتر یاد بگیرد. گاهی نیز نکتهٔ دستوری موردتدریس، تنها در یک جدول یا جدول صرف فعل خلاصه می‌شود. به هر حال، فارسی‌آموز پس از دقت در نمونه‌های ارائه‌شده یا جدول‌ها به کمک معلم، با حل کردن تمرین‌هایی، باید بتواند آن نکته یا قاعدهٔ دستوری را به خوبی یاد بگیرد؛ هرچند در اغلب صفحات دستور تلاش شده‌است در کادرهایی با عنوان «کشف قاعده»، به طور مشخص و مستقیم به قواعد دستوری اشاره شود.

۴. **خواندن:** این بخش در صفحات هفتم (و گاهی هشتم) هر درس قرار گرفته‌است. در بخش خواندن، یک (و گاهی دو) متن خواندن وجود دارد. پس از هر کدام از متن‌ها، یک تا سه تمرین درک مطلب آورده شده‌است.

۵. **همه چیز با هم:** این بخش صفحهٔ دهم هر درس را به خود اختصاص می‌دهد. این بخش، فرصتی برای بازی، سرگرمی و فعالیت‌های خلّاقانه است. هنگام تدریس این بخش، باید تلاش شود فارسی‌آموز بخشی از چیزهایی را که در طول درس خوانده‌است، مرور کند.

تا اینجا، دربارهٔ صفحات اول تا هفتم و نیز صفحهٔ دهم درس‌ها صحبت کردیم، اما صفحه‌های هشتم و نهم کمی با صفحات دیگر متفاوت‌اند، زیرا گاهی نیاز بوده‌است دو متن خواندن در صفحات هفتم و هشتم قرار گیرد. ضمناً با توجه به مطالب متن و تعداد تمرین‌های درک مطلب، محتوای صفحات هشتم و نهم در درس‌ها متغیر است؛ یعنی گاهی، به تناسب متن، محتوای این صفحات آموزش واژه بوده‌است، گاهی دستور و گاهی هم تمرین‌های درک مطلب.

در این کتاب، سعی شده‌است برای انتقال بهتر مفاهیم، از تمرین‌ها و فعالیت‌های گوناگون و جذاب استفاده شود. بعضی از این تمرین‌ها تشخیصی هستند؛ یعنی فارسی‌آموز برای انجام آنها باید چیزی را در آنچه که می‌شنود یا می‌خواند، تشخیص دهد و بر اساس آن، در یک جدول علامت بزند یا واژه‌هایی را بنویسد. اما بعضی دیگر از این تمرین‌ها تولیدی هستند؛ یعنی فارسی‌آموز برای انجام آنها باید با هم‌کلاسی خود مکالمه کند یا جمله یا متنی را بنویسد. در ادامه، مهم‌ترینِ این تمرین‌ها را جداجدا معرفی می‌کنیم:

• **علامت‌زدنی**: در این تمرین‌ها، تنها کاری که فارسی‌آموز انجام می‌دهد این است که متنی را می‌شنود یا می‌خواند و سپس بر اساس صورت تمرین، در یک جدول یا کادر علامت‌هایی می‌زند.

۵ ▶۲۳ کیفِ سارا رویِ زَمین افتاده است. او دارَد وَسایِلَش را جَمع می‌کُنَد. گوش کنید و مُشَخَّص کنید کُدام واژه‌ها را می‌شِنَوید.

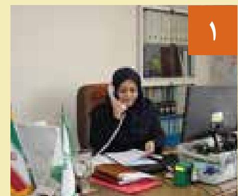


- ☐ کیفِ پول
- ☐ خَمیر دَندان
- ☐ مُوبایل
- ☐ عینَک آفتابی
- ☐ کِلید
- ☐ لیوان
- ☐ مسواک
- ☐ تَقویم
- ☐ کِرِم
- ☐ آینه

• **شماره‌گذاری**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با دیدن یک تصویر، که در آن چند چیز شماره‌گذاری شده‌اند یا با کمک چند تصویر، که هر کدام شمارهٔ مخصوص دارند، آن شماره‌ها را در جلوی واژهٔ مربوط می‌نویسد. گاهی هم این شماره‌ها در کنار آن واژه نوشته‌شده‌است و فارسی‌آموز باید آن شماره را در کنار تصویر بنویسد. البته گوش دادن به متن شنیداری به خوبی او را در انجام تمرین یاری می‌کند.

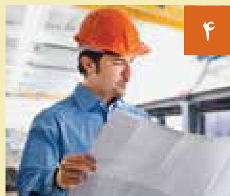
۴ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مُناسِبِ آن بِنویسید.

شُغل





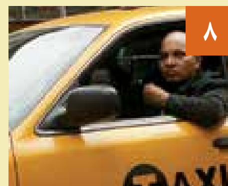




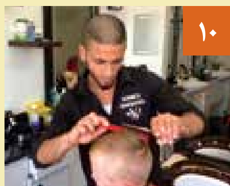












- ☐ پُلیس
- ☐ پَرَستار
- ☐ فُروشَنده
- ☐ مُعَلِّم
- ☐ پِزِشک
- ☐ آرایِشگَر
- ☐ رانَنده‌تاکسی
- ☐ مُهَندِس
- ☐ پیش‌خِدمَت
- ☐ مُنشی

• **تکمیل جدول**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با جدولی روبرو می‌شود که تنها بخشی از اطلاعات در آن نوشته شده‌است و او باید با گوش دادن به یک متن شنیداری یا خواندن یک متن، جدول را کامل کند.

۳ با توجّه به متن جدولِ زیر را کامل کنید.

نام تور	هَزینه	روز	تاریخ	ساعتِ حرکت	مَحَلِّ حرکت	مَحَلِّ اقامت
کَویرِ مَرنجاب	۷۳۰۰۰ تومان		۹۴/ ۱۰/ ۲۴			
ماسوله		پَنج‌شَنبه			میدانِ آزادی	

- **چندگزینه‌ای**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با پرسش‌هایی روبرو می‌شود که دو یا چند پاسخ برای آنها نوشته شده‌است و او باید با توجه به تصویر، خواندن متن یا گوش دادن به متن شنیداری، گزینهٔ مطابق با تصویر یا متن را از میان آنها انتخاب کند.

۳ در جُمله‌هایِ زیر، دورِ گُزینهٔ دُرُست خَط بِکشید.

۱. بازارِ تَبریز دَر .... شُلوغ است.	الف. پاییز	ب. غَرب	پ. اِسفَند
۲. آگوئِدا در .... کِشوَرِ پُرتِغال است.	الف. شُمال	ب. غَرب	پ. شَرق
۳. تَندیسی از کوروشِ بُزُرگ در .... است.	الف. تَبریز	ب. تِهران	پ. سیدنی
۴. آب‌وهوایِ سیدنی .... است.	الف. سَرد	ب. گَرم	پ. مُعتَدِل

- **دسته‌بندی**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز باید تلاش کند واژه‌ها را در دسته‌بندی‌های مختلف جا دهد.

۵ واحِدِ اندازه‌گیری یا شَمارِشِ هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر چیست؟
بعضی از خوراکی‌ها در بیش از یک ستون قَرار می‌گیرَند.

هَویج / شیر / پَنیر / سیب‌زَمینی / سَبزی / ماست / نَمَک / تُخم‌مُرغ / ماکارونی

چند کیلو	چند دانه / تا	چند بسته

- **جورکردنی**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با دو ستون از واژه‌ها یا جمله‌ها روبرو می‌شود. این دو ستون به نحوی با یکدیگر مرتبط هستند. او باید ببیند هر یک از گزینه‌های ستونِ سمت راست با کدام گزینه از ستون سمت چپ مرتبط است و سپس آن دو را به هم وصل کند. در بعضی موارد نیز در یک طرف فهرستی از واژه‌ها قرار دارند و در طرف دیگر، مجموعه‌ای از تصاویر آن واژه‌ها. فارسی‌آموز باید هر واژه را به تصویر خود وصل کند.

۷ به هَم وَصل کنید.

رانَنده	پَرستاری می‌کند
نویسنده	تَرجُمه می‌کند
فُروشنده	رانَندگی می‌کند
خوانَنده	نِگَهبانی می‌دهد
مُتَرجِم	کِتاب می‌نویسد
نِگَهبان	وَرزش می‌کند
وَرزشکار	آواز می‌خواند
پَرَستار	کالا می‌فُروشد

● **درســت/ نادرســت**: در ایـن تمرین‌هـا، کـه غالبـاً پـس از مکالمـه یـا متـن خوانـدن می‌آینـد، فارسـی‌آموز بـا چنـد جملـه روبـرو می‌شـود و بـا توجـه بـه آنچـه از مکالمـه یـا متـن خوانـدن فهمیده‌اسـت، بایـد مشـخص کنـد آن جملـه مطابـق اطلاعـات متـن هسـت یـا نـه.

۲ با توجه به بَرنامهٔ روزانهٔ پِدرام، کُدام جُمله درست و کدام نادرست است.

	دُرُست	نادُرُست
۱. پِدرام در طول هَفته ناهار را در خانه می‌خورد.	☐	☐
۲. او هر روز ۸ ساعت کار می‌کند.	☐	☐
۳. او آخَرِ هفته‌ها کار نمی‌کند.	☐	☐
۴. پِدرام هر شب تِلویزیون نگاه می‌کند.	☐	☐
۵. او هَر روز دوش می‌گیرَد.	☐	☐
۶. او هر شب با دوستانَش بیرون می‌رود.	☐	☐

● **پرکردنــی**: در ایـن تمرین‌هـا، فارسـی‌آموز بـا جمله‌هایـی روبـرو می‌شـود کـه یـک یـا چنـد کلمـه از آنهـا حـذف شده‌اسـت و او بایـد بـا گـوش دادن بـه یـک متـن شـنیداری، دقـت در یـک تصویـر یـا بافـت و یـا خوانـدن یـک پرسـش، جـای خالـی را در آن جملـه پـر کنـد. البتـه گاهـی هـم تنهـا چنـد واژه در اختیـار فارسـی‌آموز قـرار می‌گیـرد تـا او بـا همـان واژه‌هـا جمله‌هـا را کامـل کنـد.

۷ به نَقشهٔ ایران نِگاه کنید. با اِستِفاده از واژه‌هایِ تَمرینِ قَبل، جاهایِ خالی را پُر کنید.

۱. اُستانِ خُراسانِ رَضَوی در ---شمالِ شرقی--- ایران است.
۲. اُستانِ یَزد در ------------ اُستانِ کرمان است.
۳. اُستانِ کِرمانشاه در ------------ ایران است.
۴. هُرمُزگان در ------------ ایران است.
۵. اصفهان در ------------ استانِ یَزد قرار دارد.
۶. لُرستان در ------------ استانِ ایلام است.
۷. خوزِستان در ------------ ایران است.

● **اصلاح‌کردنی**: در این تمرین‌ها فارسی‌آموز با جمله‌هایی روبرو می‌شود که مطابق با تصویر، مکالمه یا متن مربوط به آن نیستند. او باید با دقت در آن تصویر، مکالمه یا متن، آن جمله را اصلاح کند.

۲ با تَوَجُّه به مُکالِمهٔ بالا، جُمله‌هایِ زیر را دُرُست کنید.

۱. فَرهاد ~~پرستار~~ است. ---فَرهاد کارمَند است.---
۲. بیتا کارمَند است ------------------------------.
۳. هادی رانَنده است. ------------------------------.
۴. هادی در فُروشگاه کار می‌کند. ------------------------------.

● **جمله‌سازی**: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با مجموعه‌ای از واژه‌های به‌هم‌ریخته یا یک پرسش روبرو می‌شود. او باید با مرتب کردن آن واژه‌ها یک جملهٔ دستوری بسازد یا، با توجه به صورت تمرین، جمله‌ای در پاسخ به آن پرسش بنویسد.

۸ مانَندِ نمونه جُمله‌های زیر را به یک جمله تَبدیل کُنید.

۱. ما دو بَچّه داریم. آنها زیبا هستند.
بچه‌های ما زیبا هستند.

۲. آنها خانه دارند. آن خانه بُزُرگ است.

● **کوته‌پاسخ**: در این تمرین‌ها، که پس از متن خواندن می‌آیند، فارسی‌آموز با چند پرسش روبرو می‌شود که باید با توجه به متن به آنها پاسخ دهد.

۴ با توجّه به مَتن به پُرسِش‌هایِ زیر پاسُخ دَهید.

۱. دو مورد اَز جاذبه‌های تورِ مَرَنجاب را بنویسـید. ....

۲. چهار مورد از لَوازِمِ ضَروریِ تور قَلعه‌رودخان را بنویسـید. ....

- **گفتگـو**: ایـن فعالیت‌هـا غالبـاً در صفحـهٔ مکالمـه قـرار دارنـد و بهتریـن فرصـت بـرای تمریـن و تکـرار فارسـی گفتـاری هسـتند. تمرین‌هـای گفتگـو در اکثـر صفحـاتِ کارکـرد بـا جـدول الگـو و نمونـه همـراه هسـتند و از ایـن طریـق فارسـی‌آموز را در تولیـد گفتـار بـه زبـان فارسـی یـاری می‌کننـد.

۳ به اَلگو نِگاه کنید و مانَندِ نمونه دَربارهٔ هَوایِ شَهرهایِ خُود، گُفتگو کنید.

- هَوایِ آمستِردام چِطوره؟
- آفتابیه. هَوایِ لَندَن چِطوره؟
- اَبریه.

- **شـخصی**: در ایـن فعالیت‌هـا، فارسـی‌آموز بـه پرسـش‌هایی دربـارهٔ خـود، یـا کشـور یـا فرهنـگش پاسـخ می‌دهـد. ایـن تمرین‌هـا نوعـی از فعالیت‌هـای تولیـدی هسـتند و نقـش بسـزایی در تثبیـت مطالـب تدریس‌شـده دارنـد. ایـن تمرین‌هـا گاهـی عنـوان «تـو چطـور؟» دارنـد.

۷ تو چِطور؟

پِدَر وَ مادَرِ تو چَند ساله هستند؟

....

خواهَر و بَرادرِ تو چَند ساله هستند؟

....

تو پِدَربُزرگ وَ مادَربُزرگ داری؟

- **نوشـتن**: در ایـن تمرین‌هـا، فارسـی‌آموز بایـد بـا توجـه بـه چیزهایـی کـه در طـول درس یـاد گرفته‌اسـت، بـه تولیـد نوشـتار فارسـی دسـت بزنـد. تمریـن نوشـتن، ماننـد هـر تمریـن تولیـدی دیگـر، بـه فارسـی‌آموز کمـک می‌کنـد چیزهایـی را کـه آموخته‌اسـت، در ذهـن خـود تثبیـت کنـد.

۶ شما در اوقاتِ فَراغَتِ خود، کُدام یک از کارهایِ بالا را انجام می‌دَهید و کُدام را انجام نِمی‌دهید؟

مَن در اوقاتِ فَراغَتِ خود ...

- همچنیـن، تعـداد قابل‌توجهـی تمریـن شـنیداری در ایـن کتـاب وجـود دارد کـه ممکـن اسـت از نـوع کوته‌پاسـخ، علامت‌زدنـی، تکمیـل جـدول، درست/نادرسـت یـا انـواع دیگـری باشـد. ایـن تمرین‌هـا بـا علامـت ▶ و یـک شـماره در کنـار آن مشـخص شـده‌اند. ایـن علامـت بـه ایـن معنـی اسـت کـه در سـی‌دی همـراه کتـاب، یـک فایـل بـرای هـر یـک از ایـن تمرین‌هـا وجـود دارد. شـماره‌ای کـه بایـد در سـی‌دی همـراه کتـاب بـه دنبـال آن بگردیـد، همـان شـمارهٔ کنـار ایـن علامـت اسـت. متـن فایل‌هـای شـنیداری نیـز در وب‌سـایت بنیـاد سـعدی بـه آدرس http://saadifoundation.ir قـرار گرفته‌اسـت.

سخنی با فارسی‌آموزان

فارسی‌آموزان عزیز! مینا به همهٔ مهارت‌های زبانی موردنیاز شما توجه کرده‌است. شما به کمک این کتاب می‌توانید توانایی‌تان را در خواندن، شنیدن، نوشتن و صحبت‌کردن به زبان فارسی بهتر کنید. همهٔ درس‌های این کتاب دارای بخش‌های یکسان هستند. در هر درس، بخش‌های زیر را می‌بینید:

- **کارکرد:** در بخش کارکرد، یک مکالمه را می‌خوانید و می‌شنوید.

به واژه‌هایی که در این مکالمه‌ها می‌شنوید، دقت کنید. در صفحهٔ بعد، این واژه‌ها و واژه‌های دیگری را که به آنها مربوط هستند، یاد می‌گیرید.

- **گفتگو:** این تمرین خیلی مهم است. شما باید در این تمرین، با هم‌کلاسی خود گفتگو کنید. موضوع گفتگوی شما و هم‌کلاسی‌تان همان موضوع مکالمه است.

- **الگو:** تمرینِ گفتگو را باید به کمک الگو انجام دهید. در جدول الگو، بیشتر پرسش‌ها و پاسخ‌های مربوط به موضوع مکالمه را می‌بینید. در انجام تمرین گفتگو، از آنها استفاده می‌کنید.

- **واژه:** در این بخش، بعضی از واژه‌هایی را که در مکالمه دیده‌اید، با کمک تصویرهای آنها یاد می‌گیرید. همچنین واژه‌های دیگری را که از نظر معنایی با آن واژه‌ها در یک گروه هستند، یاد می‌گیرید.

- **کشفِ قاعده:** این بخش را در صفحهٔ دستور می‌بینید. اگر با خواندن جمله‌های نمونه و فکر کردن دربارهٔ آنها نتوانید آن نکتهٔ دستوری را بفهمید، می‌توانید با خواندن «کشف قاعده»، آن نکتهٔ دستوری را بیاموزید. جملهٔ کشف قاعده یک یا دو کلمه ندارد. اگر آن کلمه را پیدا کنید، دقیقاً می‌فهمید آن نکتهٔ دستوری چیست.

• **خوانـدن:** در ایـن بخـش، یـک متـن می‌خوانیـد. خوانـدن متـن بـه شـما کمـک می‌کنـد بـا زبـان فارسـی رسـمی بیشـتر آشـنا شـوید. سـعی کنیـد بـه پرسـش‌هایِ متـن پاسـخ دهیـد.

• **همـه چیـز بـا هـم:** در ایـن بخـش، کمـی بـازی می‌کنیـد؛ یعنـی بـه کمـک بـازی، زبـان فارسـی را یـاد می‌گیریـد. بخـش «همـه چیـز بـا هـم»، شـامل تمرین‌هـای خلاقانـه و بازی‌گونـه‌ای اسـت کـه بعضـی از نکته‌هـا و واژه‌هـای درس را بـرای شـما یـادآوری می‌کنـد.

• همچنیـن، در ایـن کتـاب، تمرین‌هـای مختلفـی وجـود دارد کـه هـر کـدام بـه نوعـی مهارت‌هـای زبانـی شـما را تقویـت می‌کنـد. یکـی از مهم‌تریـن ایـن تمرین‌هـا، تمرین‌هـای شـنیداری هسـتند. بـرای انجـام ایـن تمرین‌هـا، شـما بایـد بـه یـک تک‌گویـی یـا مکالمـه گـوش کنیـد. ایـن تمرین‌هـا بـا علامـت ▶ و یـک شـماره در کنـار آن مشـخص شـده‌اند. ایـن علامـت بـه ایـن معنـی اسـت کـه در سـی‌دی همـراه کتـاب، یـک فایـل بـرای هـر یـک از ایـن تمرین‌هـا وجـود دارد. شـماره‌ای کـه بایـد در سـی‌دی همـراه کتـاب بـه دنبـال آن بگردیـد، همـان شـمارۀ کنـار ایـن علامـت اسـت. متـن فایل‌هـای شـنیداری نیـز در وب‌سـایت بنیـاد سـعدی بـه آدرس http://saadifoundation.ir قـرار گرفته‌اسـت.

راهنَمایِ تَلفّظِ حُروف وَ صِداها

هم‌خوان‌ها (consonants)	حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
	ب	/b/	book	/bā.rān/باران
	پ	/p/	pen	/pā/پا
	ت ، ط	/t/	ten	/tup/توپ، /ta.nāb/طناب
	س ، ص ، ث	/s/	rice, sad	/sabz/سبز، /sā.bun/صابون، /ka.sif/کثیف
	د	/d/	do	/dud/دود
	ظ ، ز ، ض ، ذ	/z/	zoo	/zan.bur/زنبور، /zarf/ظرف، /qa.zā/غذا، /vo.zu/وضو
	ق ، غ	/q/	-	/qer.mez/قرمز، /qa.zā/غذا
	ف	/f/	food	/farʃ/فرش، /kafʃ/کفش
	ک	/k/	cat, ask	/ke.tāb/کتاب
	گ	/g/	get	/gol/گل، /sag/سگ
	ل	/l/	ball, let	/lab/لب، /pol/پل
	م	/m/	milk	/miz/میز
	ن	/n/	pen	/na.mak/نمک
	و	/v/	very	/vān/وان
	ح ، ه	/h/	hit	/hend/هند، /ho.bāb/حباب

راهنَمایِ تَلفّظِ حُروف وَ صِداها

	حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
هم‌خوان‌ها (consonants)	ع ، ء	ʔ	-	عسل/ʔa.sal/، ساعت/sā.ʔat/، رئیس/ra.ʔis/
	خ	x	-	خرس/xers/
	ج	ʤ	Job, age	جنگل/ʤan.gal/
	چ	ʧ	cheese	چشم/ʧeʃm/
	ش	ʃ	she	شیر/ʃir/
	یـ ی	j	yes	یخ/jax/
	ر	r	red	رود/rud/
	ژ	ʒ	television	ژله/ʒe.le/، گاراژ/gā.rāʒ/

	حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
واکه‌ها (vowels)	اَ ـَ	/a/	cat	دَر/dar/
	اِ ـِ ـه ه	/e/	get	اِستخر/es.taxr/[1]، سه/se/
	اُ ـُ	/ɔ:/[2]	saw	اُردک/ɔ:r.dak/، پُر/pɔ:r/
	آ	/ā/[3]	on, God	بابا/bā.bā/، آب/āb/
	یـ ، ایـ ، ای	/i/	happy	دیر/dir/، ایران/i.rān/
	او ، و	/u/	good	موش/muʃ/، گردو/ger.du/

۱. نشانهٔ /ʔ/ (انسدادی چاکنایی) در واژه‌هایی که با این واج شروع می‌شوند، آگاهانه و برای جلوگیری از سردرگمی نوآموزان حذف شده‌است.

۲. این واج در انگلیسی معادل تقریبی واج اُ ـُ در زبان فارسی است.

۳. معادل نشانه /ā/ در جدول آی. پی. ای، به صورت /ɑ/ است. این جابجایی، آگاهانه و برای ساده کردن نشانهٔ واج آ در فارسی بوده‌است.

نقشهٔ محتوایی جلد اول

درس	کارکرد
۱ **اسمت چیه؟** **ص. ۱**	• معرفی خود (۱): پرسیدن و گفتن نام • پرسیدن و گفتن ملیت • سلام و احوال‌پرسی (۱): دوستانه و مؤدبانه
۲ **حال شما چطوره؟** **ص. ۱۱**	• سلام و احوال‌پرسی (۲): آشنایی • معرفی خود (۲): پرسیدن و گفتن شغل • پرسیدن و گفتن محل کار
۳ **اون کیه؟ این چیه؟** **ص. ۲۱**	• پرسیدن و گفتن کیستی افراد • پرسیدن و گفتن چیستی اشیا • پرسیدن و گفتن جای اشیا
۴ **چه شکلیه؟** **ص. ۳۱**	• توصیف افراد • صحبت کردن دربارهٔ آب‌وهوا
۵ **خانوادهٔ سحر** **ص. ۴۱**	• صحبت‌کردن دربارهٔ افراد خانواده • صحبت کردن دربارهٔ مالکیت
۶ **ببخشید آقا، یه دونه نون می‌خوام.** **ص. ۵۱**	• خرید کردن (خوراکی‌ها و نوشیدنی‌ها) • پرسیدن قیمت‌ها • خرید کردن (پوشاک)
۷ **ایستگاه مترو کجاست؟** **ص. ۶۱**	• پرسیدن و دادن نشانی: رسمی و مؤدبانه • پرسیدن و دادن نشانی: غیررسمی • صحبت کردن دربارهٔ تردد با وسایل نقلیهٔ عمومی
۸ **ساعت چند بیدار می‌شی؟** **ص. ۷۱**	• صحبت کردن دربارهٔ کارهای روزانه • پرسیدن و گفتن ساعت • وقت گرفتن • پرسیدن و گفتن روزهای هفته و ماه

حوزه‌های واژگانی	دستور	خواندن
• کشورها • ملیت‌ها • احوال‌پرسی • زبان‌ها • سن ❊ واژه‌سازی: ساختن ملیت با پسوند ـی	• صورت مثبت (متصل و منفصل) و مفرد فعل بودن • ضمیرهای فاعلی مفرد من، تو و او • صورت منفی و مفرد فعل بودن	• سن، زبان و ملیت • افراد مشهور
• حرف‌های روزمره • شغل‌ها • محل کار	• صورت مثبت (متصل و منفصل) و جمع فعل بودن • ضمیرهای فاعلی جمع ما، شما و آنها • صورت منفی و جمع فعل بودن	• کارت ویزیت • شغل و محل کار
• وسایل شخصی • حروف اضافهٔ مکان • اشیای اتاق و کلاس	• ضمیرهای اشارهٔ مفرد و جمع • پرسش‌واژه‌های کی، چی و کجا • نشانهٔ جمع ـ ها • تفاوت هست و است	• توصیف مکان (۱)
• ویژگی‌های ظاهری افراد و اشیا • آب‌وهواها و فصل‌ها • جهت‌های جغرافیایی ❊ واژه‌سازی: ساختن صفت با پسوند ـی	• ترکیب وصفی • صفت + فعل ربطی	• توصیف مکان (۲)
• نسبت‌های خانوادگی درجهٔ یک	• ترکیب اضافی • مفهوم مالکیت (۱): داشتن • مفهوم مالکیت (۲): مالِ ... • پاسخِ (مثبت یا منفی) به پرسشِ (مثبت یا منفی) • ضمیرهای ملکی جدا • ضمیر ملکی پیوسته	• اعضای خانواده و سن و شغل آنها
• خوراکی‌ها و نوشیدنی‌ها • واحد وزن و واحدهای شمارش • پوشاک • رنگ‌ها	• فعل خواستن • صفت برتر • صفت برترین • پرسش واژهٔ چندتا	• خیابان‌های خاص
• مکان‌های عمومی • معابر عمومی • قیدهای مکان • وسایل نقلیهٔ عمومی	• ساختمان فعل: ساده، پیشوندی و مرکب • فعل امر • فعل نهی • حروف اضافهٔ از، به، با و تا	• برنامهٔ روزانه و هفتگی
• کارهای روزانه • ساعت • روزهای هفته • ماه‌های تقویم خورشیدی • سرگرمی‌ها و اوقات فراغت • قیدهای تکرار	• صورت مثبت حال استمراری • صورت منفی حال استمراری • اعداد ترتیبی • پرسش‌واژهٔ چندشنبه و کِی • پرسش‌واژهٔ هر چند وقت یک بار	• تورهای مسافرتی

۱ الف

اِسمِت چیه؟

کارکرد:
- پُرسیدن وَ گُفتَن نام
- پُرسیدن وَ گُفتَن ملیّت

۱ ۱ گوش کُنید و زیرِ اِسم‌ها خَط بِکشید.



مُعَلِم: سَلام بَچّه‌ها. مَن راد هَستَم. مَن مُعَلِّمِ شُما هَستَم. اِسمِ تُو چیه؟

حنان: مَن حَنان بَعید هَستَم.

مُعَلِم: اَهلِ کُجایی حَنان؟

حنان: من لُبنانی هَستم.

مُعَلِم: اِسمِ تُو چیه؟

چانگ: من چانگ مین هَستم.

مُعَلِم: آقایِ چانگ، تو کُره‌ای هَستی؟

چانگ: نَه. من کُره‌ای نیستَم. من چینیِ‌اَم.

مُعَلِم: اِسمِ تو چیه؟

ریکاردو: من ریکاردُو هَستم.

مُعَلِم: ریکاردو تو اَهلِ کجایی؟

ریکاردو: من ایتالیایی هستم.

مُعَلِم: تو چطور؟

مین‌هی: من مین هی هستم. من اَهلِ کُره هستم.

مُعَلِم: تو اِسمِت چیه؟ اَهلِ کُجایی؟

آمیتا: من آمیتا کاپور هستم. من هِندی‌ام.

مُعَلِم: اسمِ تو چیه؟ ..ممم.. اسمِ شما چیه؟

آمیتا: اون نِلسُونه.

نِلسُون: ببخشید. من نِلسون ساخو هستم. اهلِ سودانم.

خوبه = خوب است.
نِلسونه = نلسون است.

۲ ۲ دوباره گوش کُنید و سُتون‌ها را به هَم وَصل کُنید.

ریکاردُو	هِندی
مین هی	چینی
حَنان	کُره‌ای
چانگ	ایتالیایی
نِلسون	سودانی
آمیتا	لُبنانی

۳ به اَلگو نگاه کُنید وَ خُودتان را مُعَرِّفی کُنید.

اَلگو

پُرسیدَنِ اِسم

اِسمِ شُما چیه؟
اِسمِتون چیه؟
اِسمِ تو چیه؟
اِسمِت چیه؟

گُفتَنِ اِسم

من -------- هستم.
من ------------- اَم.
اسمَم --------- است.
اسمَم -----------ـه.
اسمِ من -----------ه.

واژه:
- کشورها
- ملیّت‌ها

۴ ۳ گوش کُنید و عَددِ مَربوط به هَر کشور را کنارِ اِسمِ آن بِنویسید.



☐ سوئیس	☐ مِصر	☐ اِنگلیس	☐ کُرهٔ جُنوبی	☐ روسیه
☐ سودان	☐ اُسترالیا	☐ آمریکا	☐ چین	☐ مِکزیک
☐ ایران	☐ بِرزیل	☐ هِند	☐ شیلی	☐ فَرانسه

۵ ۴ نامِ چند کشور و ملّیت‌هایِ آنها را در ستون‌هایِ زیر می‌بینید. گوش کنید و تکرار کنید.

کشور	ملیت	کشور	ملیّت	کشور	ملیّت
فَرانسه	فَرانسوی	ایران	ایرانی	آمریکا	آمریکایی
روسیه	روس	اِنگلیس	اِنگلیسی	اُستralیا	اُسترالیایی
مِصر	مِصری	لیبی	لیبیایی	کُرهٔ جُنوبی	کُره‌ای
سودان	سودانی	سوئیس	سوئیسی	چین	چینی
هِند	هِندی	بِرزیل	بِرزیلی	مالزی	مالزیایی
شیلی	شیلیایی				

۶ ۵ گوش کُنید وَ مُشَخَّص کُنید کُدام صدا را دَر اِنتِهایِ واژه می‌شِنَوید.

	...‌...ـیه	......ه
۱- ------------	☐	☐
۲- ------------	☐	☐
۳- ------------	☐	☐
۴- ------------	☐	☐
۵- ------------	☐	☐
۶- ------------	☐	☐

۷ تو چطور؟

اِسمت چیه؟ ----------------------

فامیلت چیه؟ ----------------------

اَهلِ کُجایی؟ ----------------------

۸ مانَندِ نِمونه گُفتگو کُنید.

تو اهلِ کُجایی؟

من اهلِ ایرانَم. من ایرانی‌ام.

کشف قاعده

- دَر نـامِ کِشـوَرهایی کـه بـه «ـــی» خَتـم می‌شَـوَند، بَـرای سـاختَنِ ملیّـت اَز ------------ اِسـتِفاده می‌شَـوَد.
- دَر نـامِ کِشـوَرهایی کـه بـه «ـــه» خَتـم می‌شَـوَند، بَـرای سـاختَنِ ملیّـت اَز ------------ اِسـتِفاده می‌شَـوَد.
- دَر نـامِ کِشـوَرهایی کـه بـه «ا» خَتـم می‌شَـوَند، بَـرای سـاختَنِ ملیّـت اَز ------------ اِستِفاده می‌شَوَد.

دستور:

- صورت مُثبَت و مُفرَد فِعلِ **بودَن**
- ضَمیرهایِ فاعِلی مُفرَد

۹ ضَمیرهایِ مَن ، تو وَ او



۱۰ فعلِ «بودَن» (مُفرَد)

ضَمیر	فِعل	شکل کامل	شکل کوتاه	
من	هستَم	من روس / آلمانی هَستم.	من روسَم.	من آلمانی‌ام.
تو	هَستی	تو روس / برزیلی هستی.	تو روسی.	تو برزیلی‌ای.
او	اَست	او روس / برزیلی است.	ــــ	ــــ

۱۱ جمله های زیر را کامل کنید.

۱. ------------ مِصری هستم.
۲. ------------ هُلَندی است.
۳. ------------ ژاپُنی هستی.
۴. فِرانک فَرانسَوی ----------
۵. تو چینی --------------

۱۲ ▶ ۶ گوش کُنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید.

ــی	ــایی	ای	یی	سایر
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

۱۳ دَر جُملِه‌های زیر دور گُزینهٔ دُرُست خَط بِکِشید.

۱- من / تو روس هستی؟
۲. آنا اهلِ مکزیک است/ هستم.
۳. او / من فرانسوی هستم.
۴. تو سودانی هستم / هستی؟

۱۴ دَر هَر یک اَز جُملِه‌های زیر شِکلِ کوتاهِ فِعل را بِنویسید. کُدام فِعل شِکلِ کوتاه نَدارَد؟

۱. من اُتریشی هستم. -------------
۲. تو کانادایی هستی. -------------
۳. او اهلِ شیلی است. -------------
۴. تو اهلِ کُلمبیا هستی؟ -------------
۵. تو اهلِ کُجا هستی؟ -------------

ب

سَلام. حالِت چطوره؟

کارکرد: سَلام و احوال‌پُرسیِ دوستانه و مؤدَبانه

۱ ▶۷ گوش کُنید و تِکرار کُنید.



اَلگو

اَحوال‌پُرسی	پاسُخ
حالِ شما چِطوره؟	مَمنون. خوبَم.
حالِتون چطوره؟	مُتشَکّرَم.
حالِت چطوره؟	بَد نیستَم.
چِطوری؟	-------------
خوبی؟	-------------
اَحوالِ شما؟	-------------

۲ به اَلگو نِگاه کُنید و مانَندِ نِمونه گُفتِگو کُنید.

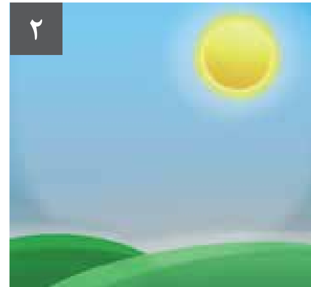
- سَلام. چِطوری؟
- مَمنون. خوبَم. تو چِطوری؟
- مَنَم خوبَم. مَمنون.

خُدافِظ = خُداحافِظ.

واژه: احوال‌پُرسی

۳ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ عِبارَتِ مُناسِبِ آن بِنویسید.









☐ صُبح به خِیر ☐ سلام ☐ شَب به خیر ☐ خَداحافِظ

۴ 🎧 ۸ گوش کُنید و به آهَنگِ جُملهها دِقّت کُنید.



جُملههایِ خَبَری

تو چینی هَستی.

آنها ایرانی هَستند.

جُملههایِ پُرسِشی

تو چینی هَستی؟

آنها ایرانی هَستند؟

- بِبَخشید. تو چینی هستی؟
- نَه. من چینی نیستم.
- کُرِه‌ای هستی؟
- نَه. کُرِه‌ای هَم نیستم.
- ژاپنی نیستی؟
- نَه. من تاجیک هستم.

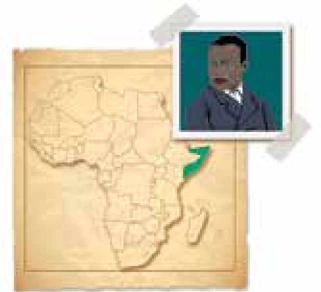
۵ 🎧 ۹ به جُملهها گوش کُنید و با عَلامَتِ (↖) وَ (↙) آهَنگِ جُملهها را مُشَخَّص کُنید.

۱. -------- ۲. --------- ۳. --------- ۴. --------- ۵. ---------

دستور: صورتِ مَنفی و مُفرَدِ فِعلِ بودَن

۶ مَنفیِ فِعلِ بودَن (مُفرَد)

- تو چینی هستی؟ ● نه. من چینی نیستم. من سودانی هستم.



ضَمیرِ فاعِلی (+)	فِعل (+)	ضَمیرِ فاعِلی (−)	فِعل (−)
من	هستم.	من	نیستَم.
تو	هستی.	تو	نیستی.
او	است.	او	نیست.

۷ ۱۰ گوش کُنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید.

۱. هوانگ تو چینی هستی؟ ● نه. من چینی نیستم. من ....

۲. سارا تو ایرانی هستی؟ ● نه. من ایرانی نیستم. من ....

۳. جُورجا تو هِندی هستی؟ ● نه. من هندی نیستم. من ....

۸ مانَندِ نمونه، بَرای تَصویرها جُمله بِسازید.



۱. کُره‌ای ـ او کره‌ای است.
ایرانی ـ او ایرانی نیست.



۲. ایتالیایی لوکا ....
فرانسوی ....



۳. کِنیایی بَلال ....
تُرکیه‌ای ....



۴. پاکستانی شِکُفته ....
آرژانتینی ....

۹ مانندِ نمونه گُفتِگو کُنید.

- آیا تو آلمانی هستی؟
- نه. من آلمانی نیستم.
  من روس هستم.

۱۰ بَرایِ پاسُخ‌های زیر، پُرسشِ مُناسِب بِنِویسید.

۱. تو عَلی هَستی؟
نه. مَن عَلی نیستَم.

۲. ....؟
او اهلِ اسپانیا است.

۳. ....؟
نه. من برزیلی نیستم. من آرژانتینی‌ام.

۴. ....؟
بَله. او هندی است.

۵. ....؟
من اهل تایوان هستم.

۱۱ واژه‌های به هَم ریخته را مُرَتَّب کُنید.

۱. من / است / اسمِ / دیوید .
....

۲. کجایی؟ / اهلِ / تو .
....

۳. است / سودان / اهلِ / او .
....

۴. تو / نیستی / آفریقایی؟
....

پ

او ۲۱ ساله است.

خواندن: سِن، زَبان و مِلیّت

۱ به تَصویرها نگاه کُنید. این اَفراد را به خاطِر دارید؟ مِلیّت و زَبانِ آنها را می‌دانید؟







۲ بِخوانید. زیرِ مِلیّت‌ها و زَبان‌ها خَط بِکِشید.

To: saeed@gmail.com
Subject:
From: mahmoud@gmail.com
Signature: Signature #3

سَلام سَعید

حالِت خوبِه؟ مَن خوبَم.

این عَکسِ دوست‌هایِ خارِجیِ مَن است. اینجا رِستوران است. نِلسون ساخو اهلِ سودان است. او ۲۴ ساله است و به عَرَبی و اِنگلیسی صُحبَت می‌کُند. ریکاردو ویولا ایتالیایی و ۲۱ ساله است. او هَم به ایتالیایی و انگلیسی صُحبَت می‌کُند. چانگ مین چینی است. او ۲۸ ساله است و به چینی صُحبَت می‌کند. نِلسون، ریکاردو و مین فارسی هَم صُحبَت می‌کُنند.

۳ مَتن را دُوباره بخوانید و اِطّلاعاتِ ریکاردُو را وارِد کُنید.



نام: ....

نامِ خانوادِگی: ....

کِشوَر: ....

مِلیّت: ....

سِن: ....

زَبان: ....

RZRB

کُدِ اَمنیَتی: ....

۴ با تَوَجّه به مَتن، قِسمَت‌های نادُرُستِ جُمله را دُرُست کُنید.

۱. چانگ مین اهلِ ~~آلمان~~ است. چین

۲. نِلسون، فرانسوی و انگلیسی صُحبت می‌کُند. -------

۳. اینجا کِلاس است. -------

۴. ریکاردو ۲۸ ساله است. -------

۵. نِلسون انگلیسی است. -------

۵ الف. به تَصویرهای زیرِ نِگاه کُنید. آیا این اَفراد را می‌شِناسید؟
ب. مَتن‌های زیر را بِخوانید. کُدام فَرد را بیشتَر دوست دارید؟



نام او شَهرام است. نامِ خانوادِگیِ او ناظِری است. او ایرانی است و به فارسی و کُردی صُحبت می‌کُند.



نامِ او جیان لوئیجی است. نامِ خانوادگیِ او بوفُون است. او ایتالیایی است و به ایتالیایی صُحبت می‌کُند.



نامِ او ایزابِل است. نامِ خانوادگیِ او آلِنده است. او اهلِ پرو است و به اسپانیایی صحبت می‌کند.

۶ با تَوَجُّه به مَتن، جاهایِ خالی را پُر کُنید.

۱. شَهرامِ ناظِری -------------- است.
۲. -------------- اهلِ ایتالیا است.
۳. شَهرامِ ناظِری به زَبان‌هایِ ------- و ------- صُحبت می‌کند.
۴. بوفُون به زَبانِ -------------- صحبت می‌کند.
۵. ایزابِل اهلِ -------------- است.

۷ گُفتِگو کُنید.

- از هَم‌کلاسیِ خُود نام و مِلیّتِ یک فَردِ مَشهور را بِپُرسید.
- یِک فَردِ مَشهور از کشورِ خُود را مُعَرِّفی کُنید.

خواندن: افرادِ مَشهور

۸ ▶۱۱ سه دانِشجو خودشان را مُعَرّفی می‌کُنند. گوش کُنید و جَدوَل را کامِل کُنید.

نام	نامِ خانوادگی	کِشور	سِن	زَبان
--------------	فیشِر	--------------	۲۲	آلمانی
نهال	--------------	تونس	۲۰	--------------
جان‌سو	--------------	کُرهٔ جنوبی	--------------	--------------

۹ ▶۱۲ مُجریِ تلویزیون با سارا و مَریَم، دو دانِشجو، صُحبت می‌کند. گوش کُنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید.

۱. او سارا -------------- است. او اهلِ -------------- است. زبانِ مادَریِ سارا -------------- است.

۲. او مَریم ------------ است. او اهلِ ------------ است. مریَم به زَبان‌هایِ ------------ و ------------ صُحبت می‌کند.

۱۰ با تَوَجُّه به اِطِلاعاتِ زیر، یک بَند دَربارهٔ این فَرد بِنویسید.

نام: راجِر
نامِ خانِوادگی: فِدِرِر
کِشوَر: سوئیس
مِلیَّت: سوئیسی
تاریخِ تَوَلُّد: ۱۹۸۱

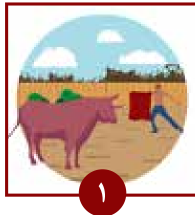
----

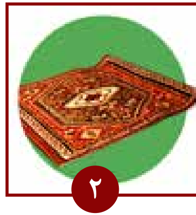
۱ دَر جَدولِ زیر پَنج مِلیّت را پیدا کُنید و مانَندِ نِمونه دورِ آنها خَط بِکشید.

ا	آ	ل	م	ا	ن	ی
ن	ا	ن	ه	ن	د	ی
گ	ژ	ا	پ	ن	ی	ک
ل	پ	د	ص	چ	چ	ی
ی	ه	ر	ک	ی	ت	ز
س	و	د	ا	ن	ی	م
ی	ل	ی	ل	ی	ز	ر

۲ الف. به نَقشه نِگاه کُنید و بِگویید هَر نَماد مَربوط به کُدام کِشور است؟

ب: مِلیّت مَربوط به هَر کِشور را بِنویسید.

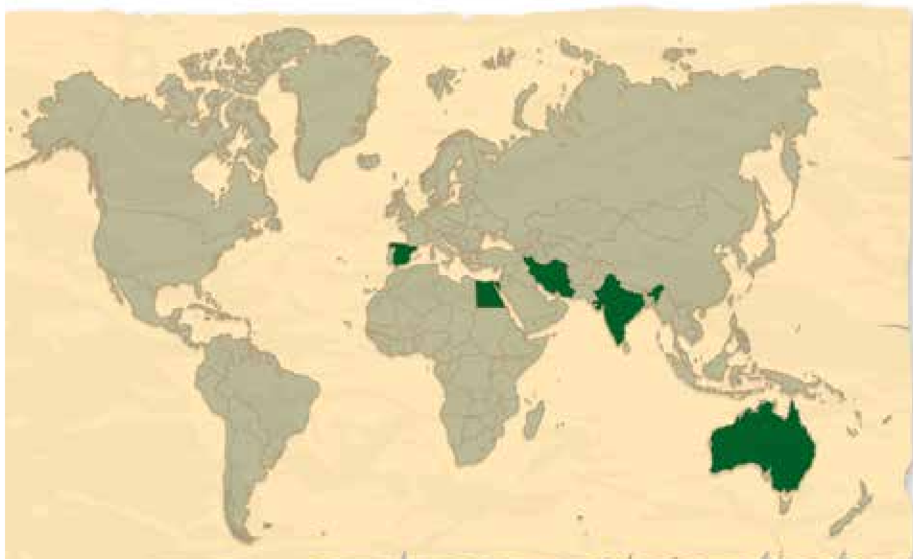

۱


۲


۳


۴


۵



	کِشوَر	مِلیّت
۱.	-------------	-------------
۲.	-------------	-------------
۳.	-------------	-------------
۴.	-------------	-------------
۵.	-------------	-------------

۳ دَر این نَقشه بَرای خُودِتان یک کشور بِکشید و به پُرسِش‌های زیر پاسُخ دَهید.



۱. اسمِ کِشورتان چیست؟ -----------------

۲. مِلیّتِ شُما چیست؟ -------------------

۳. به چه زَبانی صُحبَت می‌کُنید؟ ----------

۴. شما در کِشورتان چِطُور می‌گویید:

سلام= ---------- صُبح به خیر= ----------

چطوری؟= ----------- خوبَم= -----------

۵. نَمادِ کِشور شُما چیست؟ --------------

۲ الف

حالِ شُما چِطوره؟

کارکرد: آشنایی

۱  ۱۳ مَریَم و هادی در مَنزِل یِکی از دوستانِشان مِهمان هَستَند. گوش کُنید و نامِ میزبان‌ها را بِگویید.

بیتا سَلام مَریم جون. چطوری؟

مَریم سلام بیتا جون. مِرسی. خوبَم، تو چِطوری؟

بیتا خوبَم، خُدا رُو شُکر. خُوش اومدین.

مریم مَمنون. مُعَرّفی می‌کنم. ایشون هَمسَرم هَستن، هادی.

هادی سلام. خُوش‌وَقتَم. حالِتون چِطوره؟

فَرهاد خیلی مَمنون. ما هَم از آشنایی‌تون خُوش‌وقتیم.

بیتا ایشون هَم هَمسَرِ مَن هَستن، فَرهاد.

فَرهاد خُوش‌وقتم. خِیلی خُوش اومَدین. بِفَرمایین!

هادی خواهِش می‌کنم.



هَستَن = هَستَند
بِفَرمایین = بِفَرمایید
خوش اومَدین = خوش آمَدید

۲ هَر یِک از عِبارَت‌های زیر را در جایِ خالیِ مُناسِب بِنویسید.



خُوش‌وقتم
مُتِشَکِّرَم
حالِتون چِطوره؟
خوبَم

کارمَند: سلام آقایِ مُدیر. ------------------ (۱).

مُدیر: سلام. خوبم. ---------- (۲). شُما چِطورین؟

کارمَند: مَنَم --------------- (۳).

مُدیر: ایشون آقایِ اَحمَدی، کارمَندِ جَدید هَستند.

کارمَند: سلام آقایِ اَحمَدی --------------- (۴).

۳  به اُلگو نِگاه کنید و مانندِ نمونه خودتان را مُعَرفی کنید.

- مَن راد هَستَم. از آشنایی‌تون خُوش‌وَقتَم.
- مَن کَمالی هَستَم. مَنَم از آشنایی با شُما خُوش‌وَقتَم.

 اُلگو

آشنایی	پاسُخ
از آشنایی با شما / آشنایی‌تون خُوش‌وقتم.	مَن هَم از آشنایی با شما / آشنایی‌تون خُوش‌وقتم.
خُوش‌وقتم.	مَن هَم / مَنَم هَمین‌طور
از آشنایی‌تون / آشنایی با شما خُوشحال شدم.	

۴ ▶ ۱۴ گوش کنید و به تَصاویر دِقّت کُنید.



- سلام.
- سلام. بِفَرمایید تو!
- مَمنون.
- خوش اومدید.

- بِبَخشید. یه سُؤال دارَم.
- خواهِش می‌کنم.

- خُب، دوستان! خَسته نَباشید.
- مَمنون. شُما هم خَسته نَباشید.
- خُداحافِظ.
- خُداحافِظ.

۵ هَر یِک از واژِه‌هایِ زیر را دَر جایِ خالیِ مُناسِب بِنِویسید.

خواهِش می‌کنم   خُوش‌وقتم   ممنون   همین‌طور   خَسته نَباشید

۱. الف: سلام آقا. سعیدی هستم.

ب: من هم شهباز هستم.

الف: اَز آشنایی‌تون --------------- .

ب: من هم --------------- .

الف: بفرمایید، بنشینید.

ب: خیلی --------------- .

۲. الف: سلام آقا. خسته نباشید.

ب: شما هم --------------- .

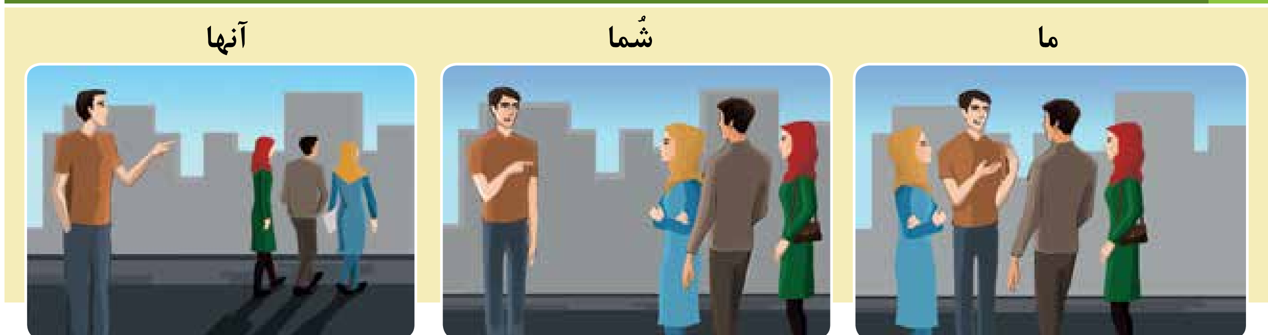
الف: ببخشید. یه سؤال دارم.

ب: --------------- ، بفرمایید.

دستور:
- صورت مُثبَت و جَمع فِعلِ **بودَن**
- ضَمیرهای فاعِلی جَمع

۶ ضَمیرهایِ ما، شُما و آنها

ما **شُما** **آنها**



۷ مُثبتِ فعلِ بودَن (جَمع)

ضَمیر	فِعل	شِکلِ کامِل	شِکلِ کوتاه	
ما	هَستیم	ما پِزشک هَستیم.	ما پِزشکیم.	ما خوانَندهایم.
شما	هَستید	شما پِزشک هَستید.	شما پِزشکید.	شما خوانَندهاید.
آنها	هَستَند	آنها پِزشک هَستند.	آنها پِزشکند.	آنها خوانَندهاند.

۸ جاهایِ خالی را پُر کنید.

۱- ------------ مُعَلّم هستیم.
۲- ------------ دانشجو هستند.
۳- ------------ ایرانی هستید.
۴- من و هَمسَرم کارمَند ------ .
۵- تو و او رانَنده ------------ .

۹ مانند نِمونه جاهایِ خالی را پُر کنید.

۱. ما چینی هستیم
ما دانِشجو هستیم

۲. آنها ------------
--- مُهَندِس -----

۳. شُما ------------
--- کارمَند ------

۴. ما ------------
--- خَبَرنِگار ----

۱۰ ۱۵ گوش کنید و مُشَخَّص کنید کُدام صورَت را میشِنَوید.

۱. من و ندا دانشجو هستیم. ☐
من و ندا دانشجواِیم. ☐

۲. شما کارگر هستید. ☐
شما کارگرید. ☐

۳. تو و سعید معلّم هستید. ☐
تو و سعید معلّمید. ☐

۴. آنها خواننده هستند. ☐
آنها خوانندهاند. ☐

۵. ما روس هستیم. ☐
ما روسیم. ☐

۱۱ ۱۶ گُفتگوی ابتدایِ دَرس را دوباره گوش کنید و جاهایِ خالی را پُر کنید

نوشتاری /ān/، /ām/	گُفتاری /un/، /um/
جان	چون
ایشان	------------
حالتان	------------
آشناییتان	------------
خوش آمدید	------------

دَر بَعضی اَز مَوارِد /ان/ به /ون/ و /ام/ به /وم/ تَبدیل نمیشَوَد، مانَند:

اسمِ کشوَرها: آلمان ~~آلمون~~
اسمِ شَهرها: گُرگان ~~گرگون~~
اسمِ اَفراد: کامران ~~کامرون~~
پِدرام ~~پدروم~~

ب

....

شُغلِ شُما چیه؟

کارکرد:
- پُرسیدَن و گُفتَنِ شُغل
- پُرسیدَن و گُفتَنِ مَحلِ کار

۱ ▶۱۷ این اَفراد دَر موردِ شُغلِشان صُحبَت می‌کُنند. گوش کُنید و بِگویید فَرهاد چه کاره است.

☐ پِزشک ☐ مُعَلِّم ☐ کارمَند





فَرهاد: خُب، آقا هادی! شما کُجا کار می‌کُنین؟
هادی: تو بیمارِستان کار می‌کُنَم. مَن دُکتُرم. شُغلِ شما چیه؟
فَرهاد: مَن کارمَندم. تو بانکِ دِی کار می‌کُنَم.
هادی: شما و هَمسرِتون هَمکار هستید؟
بیتا: نَه. ما هَمکار نیستیم. من معلّم هستم.
هادی: شما کُجا کار می‌کُنین؟
بیتا: من تو یه مَدرِسهٔ اِبتِدایی دَرس می‌دَم.

بَرایِ اِحتِرام به مُخاطَب، به جایِ ضَمیرِ «تو» اَز ضَمیرِ «شما» اِستِفاده کُنید.

تو / تویِ = دَر
دُکتر = پِزِشک

۲ با تَوَجُّه به مُکالِمهٔ بالا، جُملههایِ زیر را دُرُست کُنید.

۱. فَرهاد ~~پرستار~~ است. فَرهاد کارمَند است.
۲. بیتا کارمَند است. ....
۳. هادی رانَنده است. ....
۴. هادی در فُروشگاه کار می‌کُنَد. ....
۵. فَرهاد در رِستوران کار می‌کُنَد. ....
۶. بیتا در هُتِل کار می‌کُنَد. ....

 اَلگو

پُرسیدَنِ شُغل	پاسُخ
شُغلِ شما / تو چیه؟	من --------- هستم.
شُغلِتون / شُغلِت چیه؟	من---------َم.
شما چه کاره هَستید؟	

۳  به اُلگو نِگاه کُنید و شُغلِ هَم‌کلاسیِ خُود را بِپُرسید.

واژه:
- شُغل
- مَحَلِّ کار

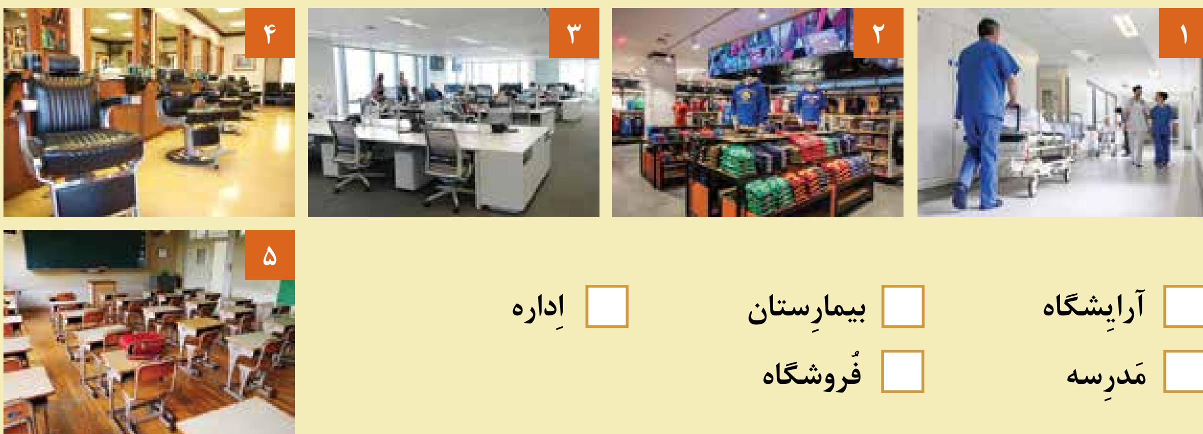
۴ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مُناسِب آن بِنویسید.

شُغل



- [ ] پُلیس
- [ ] پَرَستار
- [ ] فُروشَنده
- [ ] مُعَلِّم
- [ ] پِزِشک
- [ ] آرایِشگَر
- [ ] رانَنده‌تاکسی
- [ ] مُهَندِس
- [ ] پیش‌خِدمَت
- [ ] مُنشی

مَحَلِ کار



- [ ] آرایِشگاه
- [ ] بیمارِستان
- [ ] اِداره
- [ ] مَدرِسه
- [ ] فُروشگاه

۵ در جُمله‌هایِ زیر، دُورِ واژهٔ دُرُست خط بِکِشید.

۱. پِزِشک‌ها دَر (بیمارِستان / اداره / دانشگاه) کار می‌کنند.

۲. معلم‌ها در (فُروشگاه/ مَدرِسه / هُتل) کار می‌کُنند.

۳. پیش‌خِدمَت‌ها دَر (دانِشگاه/ رِستوران/ مَدرِسه) کار می‌کنند.

۴. کارمَندها در (مَغازه/ آرایِشگاه/ اِداره) کار می‌کنند.

۵. آرایِشگَرها در (هُتل/ دانِشگاه / آرایِشگاه) کار می‌کنند.

۶. فُروشَنده‌ها دَر (رِستوران/ بیمارِستان/ فُروشگاه) کار می‌کنند.

۶ دربارهٔ شُغل‌هایِ بالا مانَندِ نمونه گُفتگو کنید.

- شُغلت چیه؟
- من پزشک هستم.
- کُجا کار می‌کنی؟
- تو بیمارِستان کار می‌کنم.

دستور: صورتِ مَنفی و جَمعِ فِعلِ بودَن

۷ مَنفیِ فِعلِ بودَن (جَمع)

- شما معلّم هستید؟
- نه. ما معلّم نیستیم. ما آرایشگَر هستیم.

تصویر

+		−	
ضَمیرِ فاعِلی	فِعل	ضَمیرِ فاعِلی	فِعل
ما	هستیم.	ما	نیستیم.
شُما	هستید.	شُما	نیستید.
آنها	هستند.	آنها	نیستند.

۹ مانَندِ نِمونه بَرای تَصویرهایِ زیر جُمله بِسازید.



آنها پزشک هستند؟

۱. نَه. آنها پزشک نیستند. آنها پَرَستار هستند.



شما کارگَر هستید؟

۲. نَه. ---------------------------------



شما رانَنده هستید؟

۳. نَه. ---------------------------------



حمید و رضا فروشَنده هستند؟

۴. نَه. ---------------------------------



آنها پُلیس هستند؟

۵. نَه. ---------------------------------

۸  ۱۸◀ هَر یک از افرادِ زیر چه‌کاره هَستَند؟ گوش کنید و عَلامت بزنید.

۱. من و فِرانک
- [x] مُهَندِس
- [ ] دکتر

۲. تو و سَحَر
- [ ] وَکیل
- [ ] قاضی

۳. پاتریک و مالوین
- [ ] خَبَرنِگار
- [ ] نِویسَنده

۴. آنها
- [ ] کارمَند
- [ ] کارگَر

۵. شُما
- [ ] فُروشَنده
- [ ] کِشاوَرز

۶. من و همسرم
- [ ] حِسابدار
- [ ] مُنشی

۷. شما و برادرتان
- [ ] تاجِر
- [ ] فُروشَنده

پ

شُمارِه تِلفن

خواندن: کارت ویزیت

۱ کارت ویزیت‌هایِ زیر را بِخوانید وَ جَدوَل را کامِل کنید.



	نام	شغل	تِلفُنِ ثابت	تِلفُنِ هَمراه
۱	وحید			
۲		فَرش‌فُروش		
۳		فُروشندهٔ پوشاکِ بَچّگانه		
۴				

خواندن: شُغل و مَحَلِ کار

۲  ▶ ۱۹ دو نَفَر با هَم تِلفُنی صُحبَت می‌کنند. گوش کنید و کارتِ ویزیتِ زیر را کامِل کنید.

نام و نام خانِوادِگی ....

شغل ....

تِلفُنِ هَمراه ....

ایمیل ....

تِلفُن ....

آدرِس ....

۳ الف. به تَصاویرِ زیر نِگاه کنید. ۱. آیا شغلِ این اَفراد را می‌دانید؟ ۲. به نَظَرِ شما کُدام شغل جالِب است؟
ب. مَتن‌هایِ زیر را بِخوانید.



ما رانَندهٔ‌تاکسی هستیم. ما دَر خیابان کار می‌کنیم. به نَظَرِ ما شغلِ رانَندِگی سَخت است.



سعید و وحید فُروشَندهٔ مَوادِّ غَذایی هستند. آنها در فُروشگاه کار می‌کنند. به نَظَرِ آنها فُروشَندِگی خَسته‌کُنَنده است.



من آرایِشگر هستم. من در آرایِشگاه کار می‌کنم. به نَظَرِ من، شغلِ آرایِشگَری بِسیار جالِب است.



خانُمِ سَعیدی خانه‌دار است. او کارهایِ خانه را اَنجام می‌دَهَد. به نَظَرِ او خانه‌داری وَقت‌گیر است.

خواندن: شُغل و مَحَلِ کار

۴ با توجّه به متن مشخّص کنید کُدام جُمله دُرست و کُدام جمله نادُرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. کارِ رانندهٔتاکسی سَخت است.	☐	☐
۲. خانه‌داری وَقت‌گیر است.	☐	☐
۳. فُروشنده‌ها دَر خانه کار می‌کُنند.	☐	☐
۴. خانم سَعیدی خانه‌داری می‌کُند.	☐	☐
۵. آرایشگری خَسته‌کُننده است.	☐	☐
۶. به نَظرِ سَعید و وَحید کار در فُروشگاه خَسته‌کُننده نیست.	☐	☐

۵  **۲۰ چَند دوست پَس از سال‌ها دَر رِستوران با هم ناهار می‌خورند وَ دَربارهٔ شغلشان صحبَت می‌کنند. گوش کنید و جَدول را کامل کنید.**

نام	شغل	شهر	محلِ‌کار
سَعید	--------	اِصفهان	--------
اَحمد	مُهندِس بَرق	--------	نَفت --------
--------	معلّم ریاضی	--------	دَبیرِستان
--------	--------	--------	--------



۶ واژه‌های به‌هَم‌ریختهٔ زیر را مُرَتَّب کنید.

۱- بیمارستان- مینا - در - کار می‌کنند - مونا - و.

مینا و مونا در بیمارستان کار می‌کنند .

۲- هستیم- من - خَبَرنِگار- دوستم - و.

-- .

۳- پَرَستار- کلینیک- هستیم- در- کار می‌کنیم - ما- و.

-- .

۴- هِلِنا- است- دانِشگاه- اهلِ- و- اکراین- کار می‌کند- در.

-- .

۵- شغلِ- است- کِشاوَرزی- آقایِ سُلیمانی.

-- .

۶- اَلِکس- اهلِ- وَ- زَبان- صُحبَت می‌کنند- هستند- اِنگِلِستان- و- تاتیانا- به- اِنگلیسی.

-- .

۷- هَمسَرِتان- هستید- هَمکار- و - شما؟

-- .

۷ به هَم وَصل کنید.

رانَنده	پَرستاری می‌کند
نِویسنده	تَرجُمه می‌کند
فُروشَنده	رانَندگی می‌کند
خوانَنده	نِگَهبانی می‌دهد
مُتَرجِم	کِتاب می‌نویسد
نِگَهبان	وَرزِش می‌کند
وَرزِشکار	آواز می‌خواند
پَرَستار	کالا می‌فُروشد

کارتِ ویزیت

۱ برای خُودِتان یک کارتِ ویزیت دُرُست کنید.

نام و نامِ خانِوادِگی: ....

تلفنِ همراه: ....

شغل: ....

آدرِس: ....

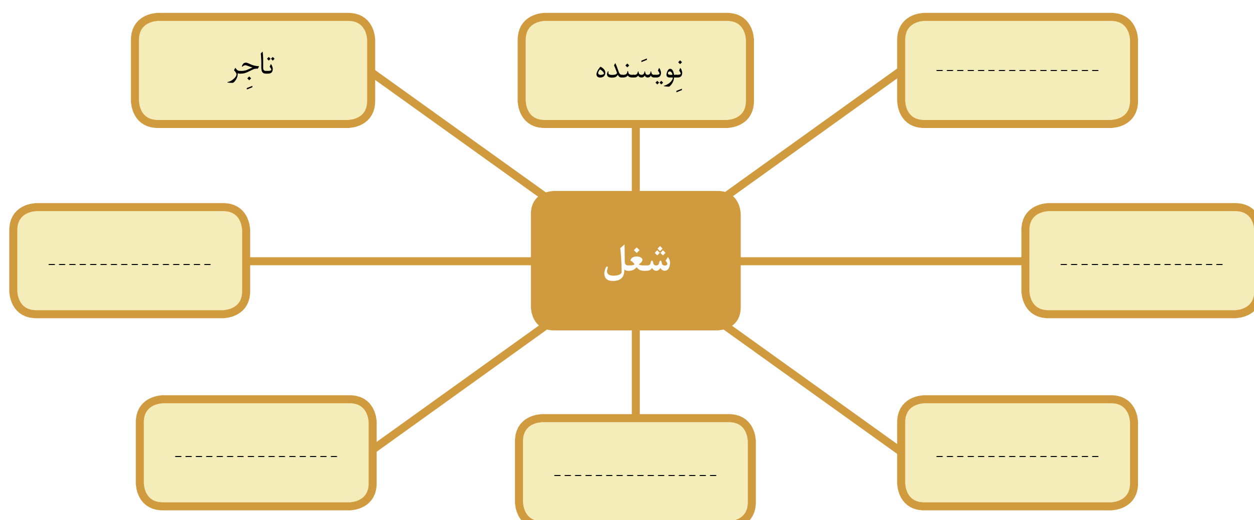
تلفن: ....

ایمِیل: ....

۲ کارتِ ویزیتتان را با کارتِ ویزیتِ هَم‌کِلاسی‌تان عَوَض کُنید وَ با تَوَجُّه به آن کارت، خُودِتان را مُعَرِّفی کنید.



۳ چه شُغل‌هایِ دیگری می‌شِناسید؟



۳

الف

اون کیه؟
این چیه؟

کارکرد:
- پُرسیدن و گفتنِ کیستیِ افراد
- پُرسیدن و گفتنِ چیستیِ اشیا

۱ ▶۲۱ آرمان از مادَرَش چند سؤال می‌پرسد. گوش کنید و جاهایِ خالیِ تَصویر را پُر کنید.



آرمان: مامان اون کیه؟
مامان: اون پُلیسِه.

آرمان: مامان این کیه؟
مامان: ایشون آقایِ رانَنده هستن.



این کیه؟
اِحتِرام
ایشون کی هستن؟

۲ مانَندِ نمونه گُفتگو کنید.



۱. الف. اون کیه؟
ب. اون اَحمَدِه.

۲. الف. ایشون کی هستن؟
ب. ایشون آقای شَهباز هستن.

۳ ▶۲۲ شُمارهٔ هَر تَصویر را کنار واژهٔ مناسِبِ آن بِنویسید. سپس گوش کنید و چک کنید.



☐ تِلِفُن	☐ فَرش	☐ آینه	☐ دَر
☐ کامپیوتِر	☐ کِتاب	☐ صَندلی	☐ کُمُد
☐ تَختِ‌خواب	☐ پَرده	☐ میز	☐ پَنجِره

۴ مانَندِ نمونه با هَم‌کلاسی خود گُفتگو کنید.



- این چیه؟
- این صَندَلیه.

- این چیه؟
- این پَردِس.

پردَس = پرده است.

واژه: وسایلِ شَخصی

۵ ▶۲۳ کیفِ سارا رویِ زَمین افتاده است. او دارَد وَسایِلَش را جَمع می‌کُنَد. گوش کنید و مُشَخَّص کنید کُدام واژه‌ها را می‌شِنَوید.



- ☐ کیفِ پول
- ☐ خَمیر دَندان
- ☐ مُوبایل
- ☐ عِینَک آفتابی
- ☐ کِلید
- ☐ لیوان
- ☐ مِسواک
- ☐ تَقویم
- ☐ کِرِم
- ☐ آینه

۶ با تَوَجُّه به تَصویرها، به پُرسِش‌هایِ زیر پاسُخ دَهید.



۱. اینها صَندَلی هستند؟

نَه، اینها صَندَلی نیستند.

اینها مُبل هستند.



۲. آن کابینِت است؟



۳. این فَرش است؟



۴. آنها تابلو هَستَند؟

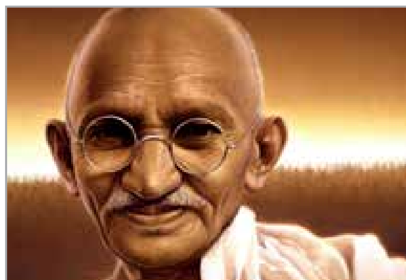
----

۷ به تَصویرها نگاه کنید و بِگویید آنها کی هستند.



۱. *او نلسون ماندلا است.*

ایشان نلسون ماندلا هستند.



۲. ---------------------------

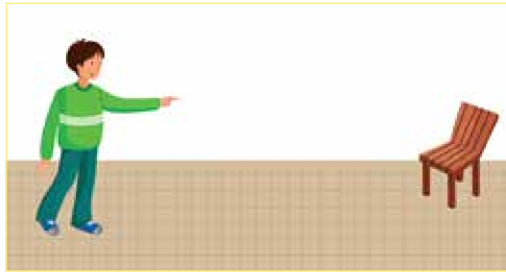


۳. ---------------------------

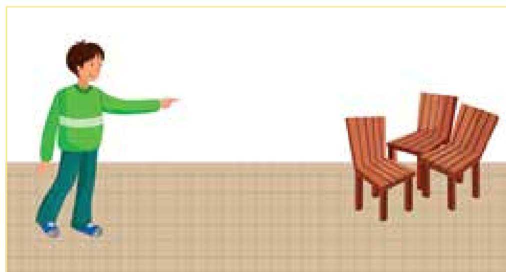
----

۸ این و آن، اینها و آنها


این صَندلی است.


آن صَندلی است.


اینها صَندلی هستند.


آنها صَندلی هستند.

۹ بَرایِ تصویرهایِ زیر ، یک پُرسِش و یک پاسُخ بِنویسید.


۱. آنها چه هستند؟
آنها کتاب هستند.


۲. -------------------- ؟


۳. -------------------- ؟


۴. -------------------- ؟


۵. -------------------- ؟


۶. -------------------- ؟

کارکرد: پُرسیدَن و گفتنِ جایِ اشیا

ب
لیوان کجاست؟

۱ ▶۲۴ سَعید در آشپَزخانه است. او لیوانَش را پیدا نمی‌کُنَد. به گُفتگو گوش کنید و بِگویید لیوانِ او کُجاست.



سَعید: آتوسا، لیوانِ مَن کُجاست؟
آتوسا: تویِ کابینِته.

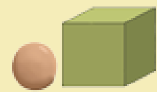


سَعید: لیوانَم تویِ کابینِت نیست. کُجاست؟
آتوسا: اونجا نیست؟ پَس کِنارِ تِلفُنه.

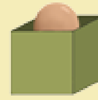


سَعید: اینجا هَم نیست. پَس این لیوانِ من کُجاست؟
آتوسا: اِ... ، حَتماً رویِ میزه.
سَعید: آره. اینجاست.

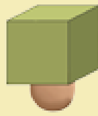
۲ ▶۲۵ گوش کنید و به تَصویرها دِقّت کنید.



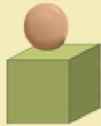
توپ کنارِ جَعبه است.



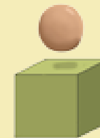
توپ تویِ جَعبه است.



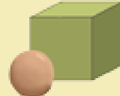
توپ زیرِ جَعبه است.



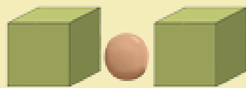
توپ رویِ جَعبه است.



توپ بالایِ جَعبه است.



توپ جلویِ جَعبه است.



توپ بینِ دو جَعبه است.

۳ مانَندِ نمونه گُفتگو کنید.



- کتاب‌ها کُجا هستند؟
- کتاب‌ها تویِ کُمُد هستند.

واژه:
- حروفِ اضافهٔ مَکان
- اشیایِ کلاس
- پرسشِ واژهٔ **کجا**

۴ با تَوَجه به تصویر در جُملههایِ زیر، دورِ گزینه دُرُست خط بِکشید.



۱. تَخته رویِ / زیرِ دیوار است.

۲. ماژیک جِلویِ / پُشتِ تَخته است.

۳. خَطکِش تویِ / پُشتِ کیف است.

۴. ساعَت دیواری کِنارِ / زیرِ تَخته است.

۵. دَفتَر بِینِ / کِنارِ کیف وَ کامپیوتِر است.

۶. کیف کِنارِ / بالایِ کامپیوتِر است.

۵ مانَند نِمونه گُفتگو کنید.

- تَخته کُجاست؟
- تَخته رویِ دیوار است.

دستور: نِشانهٔ جمعِ -ها

۶ نِشانهٔ جَمعِ -ها


ساعَت


ساعَت‌ها

۷ واژه‌های زیر را جَمع بِبَندید.

۱. تَخته	۲. مُبل
۳. صَندلی	۴. میز
۵. کامپیوتِر	۶. پَنجِره
۷. تَخت	۸. کابینِت
۹. دیوار	۱۰. لامپ
۱۱. موبایل	۱۲. کیف

۸ ۲۶ شاگِردِ کافی شاپ در حالِ مرتب کردنِ وسایل است. گوش کنید و بِگویید کُدام واژه‌ها را می‌شنوید.



۱. ☐ لیوان‌ها ☐ لیوانا

۲. ☐ فِنجونا ☐ فِنجان‌ها

۳. ☐ صَندلیا ☐ صَندلی‌ها

۴. ☐ شُکُلات‌ها ☐ شُکُلاتا

۵. ☐ کِیکا ☐ کِیک‌ها

کشف قاعده

عَلامَتِ جَمعِ -ها دَر گُفتار به -------------- تَبدیل می‌شَود.

اَگَر پایانِ واژه/e/ یا /ā/ باشَد، عَلامَتِ جَمعِ -ها در گُفتار تَغییر نِمی‌کند.

پ

چی کجاست؟

خواندن: توصیفِ مَکان

۱ به تَصویرهای زیر نِگاه کنید. کُدام یِک اَز مَکان‌هایِ زیر را می‌بینید.

☐ خوابگاه ☐ مَغازه ☐ اُتاق‌خواب ☐ باشگاه ☐ اِداره ☐ کِلاس



ژالِه وَ مَروه دَر تُرکیه وَ دَر شَهرِ آنکارا دَرس می‌خوانَند. اینجا خوابگاه است. قَفَسهٔ کِتاب کِنارِ تَخت است و در قَفَسه چَند کِتاب و سی‌دی هست.



اینجا اُتاقِ مُحَمَّد است. تَخت‌خواب کِنارِ پَنجره است. میزِ تَحریر کِنارِ دَر و کامپیوتر رویِ میز است. ساعَت دیواری هَم رویِ دیوار است.



ما دَر تورِنتو وَ دَر شِرکت بیمه کار می‌کنیم. اینجا دَفتَرِ ماست. دَر این دَفتَر چهار میز وَ پَنج صَندلی هَست. زیرِ هَر میز یِک سَطلِ زُباله وُجود دارَد. کامپیوتر و تلفن رویِ میز هستند.



آقایِ صَدری مُرَبّیِ وَرزش است. باشگاهِ او کِنارِ رِستورانِ دانِشگاه است. اینجا سالُنِ وَرزشیِ دانِشگاه است. دانِشجویانِ او نامُرَتَّب هستند. لیوان‌هایِشان رویِ میز است و کیف‌هایِشان رویِ زَمین کِنارِ میزِ پینگ‌پونگ است.

۲ با تَوَجّه به مَتن، مُشَخَّص کنید کُدام جُمله دُرست و کُدام جُمله نادُرست است.

	درست	نادرست
۱. دَر خوابگاه کتاب و سی‌دی‌ها رویِ میز هستند.	☐	☐
۲. دَر دَفترِ شِرکتِ بیمه کامپیوتر زیرِ میز است.	☐	☐
۳. میزِ مُحَمَّد کِنارِ دَر است.	☐	☐
۴. شِرکت بیمه در شَهرِ آنکارا است.	☐	☐
۵. کیف‌هایِ دانِشجویانِ آقایِ صَدری رویِ میزِ پینگ‌پونگ است.	☐	☐

۳  **اُتاقِ کار، اُتاقِ خواب یا خوابگاهِ خُودِ را توصیف کنید.**

واژه: اشیایِ اتاق

۴ به تَصویر نِگاه کنید و مُشَخّص کنید کُدام‌یک اَز چیزهای زیر در تَصویر هَست وَ کدام‌یک در تصویر نیست؟



چیزها	هست	نیست
صَندلی	✓	
میز		
تابلو		
دَفتَر		
ساعَت		
تَختِ‌خواب		

چیزها	هست	نیست
گُلدان		
نَقشه		
کامپیوتِر		
توپ		
پَنجره		
کابینِت		

۵ با تَوجه به تَصویر، بِنویسید هَر کُدام از چیزهایِ جَدوَلِ تَمرینِ ۴ کُجا است.

صَندلی جلویِ میز است.

دستور: تَفاوتِ هَست و است

۶ هَست و است


لیوان رویِ میز است.


لیوان رویِ میز نیست.


دَر این لیوان، آب هست.


دَر این لیوان، آب نیست.


کتاب دَر قَفَسه است.


کتاب دَر قَفَسه نیست.


دَر این قَفَسه، کتاب هست.


دَر این قَفَسه، کتاب نیست.

۷ دَر جملِه‌های زیر، دورِ فعلِ مُناسب خَط بِکِشید.

۱. لیوان رویِ میز (است / هست).
۲. دَر کیفِ من، یک موبایل (است / هست).
۳. دَر قَفَسهٔ کتابِ من، چهار کتاب (است / هست).
۴. دَر این اُتاق، سه تَختِ‌خواب (است / هست).
۵. چراغ‌خواب کِنارِ کامپیوتر (است / هست).
۶. کیف رویِ زَمین (است / هست).

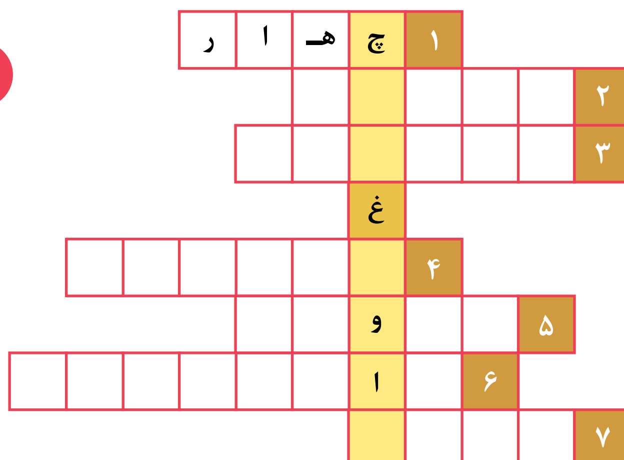
۸ با تَوَجّه به تَصویر، جاهایِ خالی را پُر کُنید.

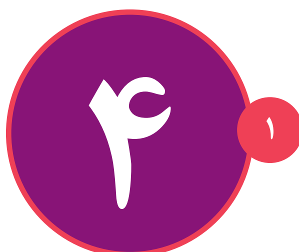


۱. دَر اُتاق‌خواب، تَخت ---هست--- .
۲. دَر اُتاق، قَفَسهٔ کتاب ------------ .
۳. دَر اُتاق، آینه ------------------ .
۴. دَر اُتاق، چراغ‌خواب ------------ .
۵. دَر اُتاق، میز ------------------ .
۶. دَر اُتاق، صَندلی ---------------- .

هَست و نیست

۱ به تَصویرها نگاه کنید وَ جَدولِ زیر را کامِل کنید.

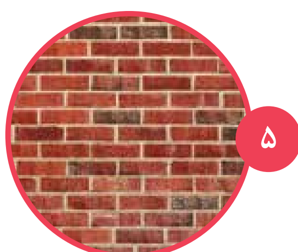
















۲ چه تَفاوُت‌هایی بِین این دُو تَصویر می‌بینید؟ آنها را بگویید.

نِمونه: دَر تَصویرِ یک گلدان هست. دَر تَصویرِ دو گلدان نیست.





۴ الف

چه شِکلیه؟

کارکرد: توصیفِ افراد



۱ ۲۷ اَمیر دَر پارک گُم شُده است. مادَرِ اَمیر از نِگَهبان دَربارهٔ او می‌پُرسَد. گوش کنید و ویژگی‌هایِ ظاهِری اَمیر را عَلامَت بِزنید.



- چاق .... ☐
- مویِ فر .... ☐
- چِشمِ آبی .... ☐
- بور .... ☐
- مویِ صاف .... ☐
- سَبزه .... ☐
- قَدبُلَند .... ☐

مادَر: بِبَخشید شما یک پِسَربَچّهٔ چهار ساله نَدیدین؟

نِگَهبانِ پارک: پِسَرتون چه شِکلیه؟

مادَر: سَبزه‌س، قَدِش بُلَنده، موهاش مِشکی و فِره، چِشماش هَم قَهوه‌ایه.

نِگَهبانِ پارک: لِباسِش چه جوریه؟

مادَر: یه تی‌شِرتِ قِرمِز، شَلوارِ جینِ آبی وَ کَتونیِ سِفید پوشیده.

نِگَهبانِ پارک: اون نیست؟

مادَر: آره. خودِشه.

سَبزه‌س = سبزه است

۲ حالا مُکالِمه را بِخوانید وَ اَمیر را دَر تَصویرِ بالا پِیدا کنید.

۳ به اِلگو نِگاه کُنید و مانَندِ نمونه دَربارهٔ ویژگی‌هایِ ظاهِریِ هم‌کِلاسیِ خود گفتگو کُنید.



- مَریم چه شِکلیه؟
- قَدِش بُلَنده. موهاش صافه.

اَلگو



پُرسِش	پاسُخ
چه شِکلیه؟	قَدِش بُلَنده / کوتاهه. موهاش صافه / فِره / بوره. بوره / سَبزه‌س / سِفیده.
چه جوریه؟	کوچیکه / بزرگه / تَمیزه.

۴ یِکی از هَم‌کِلاسی‌هایِ خود را توصیف کنید. سِپَس اَز دیگَر هَم‌کِلاسی‌هایِتان بِخواهید نامِ او را بِگویَند.



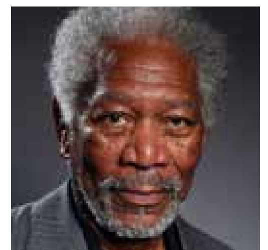
واژه: ویژگی‌هایِ ظاهریِ افراد و اشیا

۵ ۲۸ شُمارهٔ هر تَصویر را کِنارِ صِفَتِ مُناسِبِ آن بِنویسید. سپس گوش کنید و چک کنید.

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶

☐ صاف	☐ فِر
☐ سَبُک	☐ سَنگین
☐ قَدبُلَند	☐ قَدکوتاه
☐ کوچَک	☐ بُزُرگ
☐ کَثیف	☐ تَمیز
☐ لاغَر	☐ چاق
☐ جَوان	☐ پیر
☐ زیبا	☐ زِشت

۶ با اِستِفاده از صِفَت‌هایِ بالا، این افراد را توصیف کنید.



۱. مورگان فریمن چه شِکلیه؟

مورگان فریمن پیره.



۲. جومپا لاهیری چه شِکلیه؟

دستور: تَرکیبِ وَصفی

۷ تَرکیبِ‌هایِ زیر را بِخوانید.





ماشینِ کوچک

ماشینِ بزرگ

ترکیب وصفی:
اسم + ـِ + صفت مثال: گُلِ زیبا

۸ با واژه‌های دو سُتونِ زیر، تَرکیبِ وَصفی بِسازید.

اُتاق	نَرم
مَرد	سَنگین
میز	بُزُرگ
لیوان	کَثیف
مِسواک	جَوان

اتاقِ بزرگ	------------
------------	------------
------------	------------
------------	------------
------------	------------

۹ ۲۹ مینا در مَغازه است. گوش کنید و مُشَخّص کنید چه چیزهایی می‌خَرَد.

- [ ] قابِ عکسِ کوچک
- [ ] قابِ عکسِ بزرگ
- [ ] خط‌کشِ بلند
- [ ] خط‌کشِ کوتاه
- [ ] مسواکِ نرم
- [ ] مسواکِ زبر

۱۰ ۳۰ گوش کُنید و بِخوانید.

کیفِ کثیف	kif – e – kasif
خانهٔ بزرگ	xāne – je – bɔːzɔːrg
مویِ بلند	mu – je – bɔːland
کِشویِ کوچک	keʃɔː – je – kutʃak
روستایِ زیبا	rustā – je – zibā

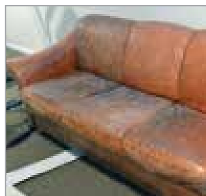
کشف قاعده

در ترکیب (اسم+ ـِ + صفت)، اگر اسم به «ɔː, u, e و ā» ختم شود؛ به جای e از ---------- اِستِفادِه می‌شَوَد.

۱۱ بَرایِ هَر تَصویر یک تَرکیبِ وَصفی بِنویسید.



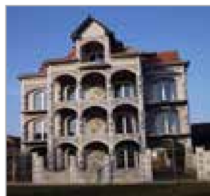
۱. ------------



۲. ------------



۳. ------------



۴. ------------



کارکرد: صُحبَت کردَن دَربارهٔ آب‌وهَوا

ب
هَوا چطوره؟

۱ ۳۱ به گُفتِگوی این اَفراد گوش کنید. هَوایِ بِرزیل چطور است؟



دیوید: چِقَدر اِمروز هَوا گَرمه!

آنا: آره. قاهره هَمیشه تو تابِستون خِیلی گَرمه.

دیوید: تُو اهلِ مُسکویی. اونجا هَوا چطوره؟

آنا: اونجا سَرده؛ مَخصوصاً تو زِمِستون. تو لَندَن هَوا چطوره؟

دیوید: لَندَن مَعمولاً هَوا اَبریه و باد می‌آد. بیشتَرِ وَقتا هَوا خُنَکه.

آنا: راستی، ریکاردُو! هَوای بِرزیل چطوره؟

ریکاردو: هَوایِ بِرزیل مَعمولاً شَرجیه و بارون می‌آد، مَخصوصاً تو بَهار.

۲ ۳۲ گوش کُنید. آنا می‌خواهَد کُجا بِرَوَد؟ هَوایِ آنجا چطور اَست؟



آنا: راستی بَچّه‌ها! مَن فَردا می‌خوام بِرَم مادرید. به نَظَرِتون هَوایِ اونجا چطوره؟

دیوید: صَبرکُن، اَلان بِهِت می‌گم. اَلان می‌رَم تو اینتِرنِت بَرات پیدا می‌کُنَم.

آنا: راست می‌گی!

دیوید: خُب ببین، اِمروز مادرید هَواش اَبریه. فَردا آفتابیه.

آنا: پَس بَرایِ مُسافِرَت روزِ خوبیه.

۳ به اَلگو نِگاه کنید و مانَندِ نمونه دَربارهٔ هَوایِ شَهرهایِ خُود، گُفتگو کنید.

- هَوای آمِستِردام چطوره؟
- آفتابیه. هَوایِ لَندَن چطوره؟
- اَبریه.

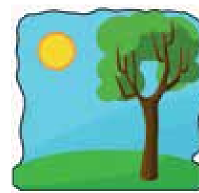
اَلگو

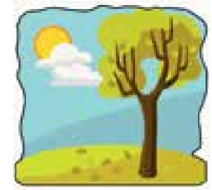
پُرسِش	پاسُخ
هَوا چطوره؟	بارون می‌آد.
هَوای تِهران چطوره؟	هوا بارونیه.
تو تِهران هَوا چطوره؟	

واژه:
- آب‌وهَوا
- فَصل‌ها

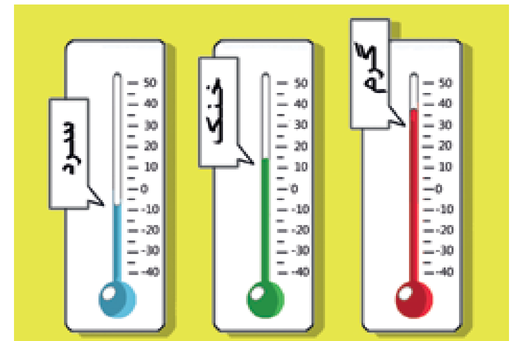
۴ ۳۳ گوش کنید وَ دَر جاهایِ خالی صِفَتِ مُناسِب بِنویسید.


بَهار


تابِستان


پاییز


زِمِستان



	اسم‌ها	صفت‌ها	فعل‌ها
۱.	آفتاب	آفتابی	هَوا آفتابی است.
۲.	اَبر	------------	هَوا اَبری است.
۳.	باران	بارانی	هَوا بارانی است/ باران می‌آید.
۴.	بَـرف	------------	هَوا بَرفی است/ بَرف می‌آید.
۵.	باد		باد می‌آید.
۶.	توفان	------------	هَوا توفانی است.

کشف قاعده

باران ← بارانی / بَرف ← بَرفی **اِسم** + ... = **صِفَت**

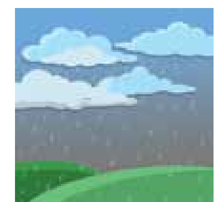
۵ ۳۴ گوش کنید و بِنویسید هَوای هَر شَهر چِگونه است.

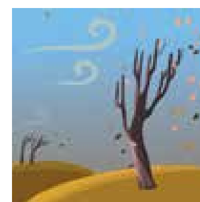


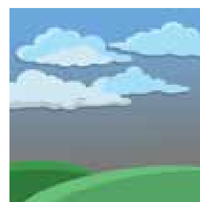
۱. تِهران ------------ ۲. اَهواز ------------ ۳. گیلان ------------

۴. تَبریز ------------ ۵. یَزد ------------ ۶. کِرمان ------------

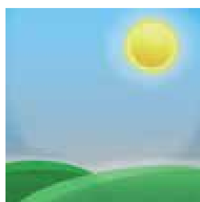
۶ با تَوَجّه به تَصویرهایِ زیر، جاهایِ خالی را پُر کنید.

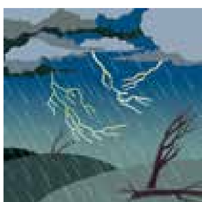

۱. هَوا بارانی است.
باران می‌بارد.


۲. -------- می‌آیَد.


۳. هوا -------- است.


۴. -------- می‌آیَد.
هوا -------- است.


۵. هوا ------ است.


۶. هوا ------ است.

دستور: صِفَت + فِعلِ رَبطی

۷ تَرکیب‌ها و جُمله‌هایِ زیر را بِخوانید.


گُلِ زیبا
این گُل، زیبا است.


میزِ کثیف
این میز، کثیف است.


اُتاقِ بزرگ
این اُتاق، بُزُرگ است.


هَوایِ آفتابی
هَوا، آفتابی است.

۸ ۳۵ جاهایِ خالی را با تَرکیب‌هایِ وَصفی یا جُمله‌هایِ مُناسِب پُر کُنید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

	ترکیب وصفی	جمله
۱	هوایِ توفانی	هوا توفانی است.
۲	------------	این زن سفیدپوست است.
۳	اسکاچِ زبر	------------------------
۴	------------	این خط‌کش بلند است.
۵	مسواکِ نرم	------------------------

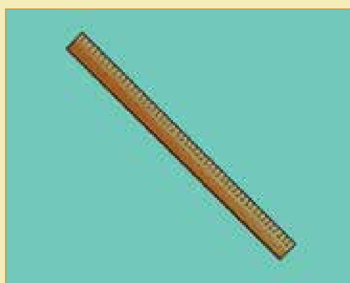
۹ جُمله‌هایِ زیر را با تَوَجّه به تَصویرها کامِل کنید.


۱. این مَردها چاق هستند.


۲. --- زن‌ها ------------------ .


۳. ---------------------- .


۴. ---------------------------- .


۵. ---------------------------- .

پ

اینجا کُجاست؟

خواندن: توصیفِ مَکان

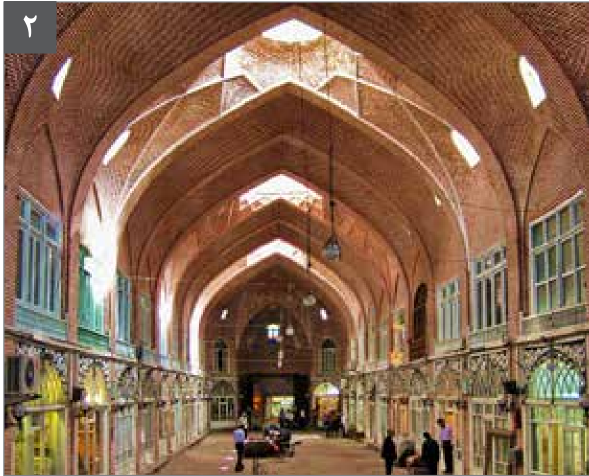
۱ مَتن‌هایِ زیر را بِخوانید و بِگوییدِ هَر تَصویر مَربوط به کُدام کِشوَر است.

۱



اینجا دانِشگاهِ عَلّامه طَباطَبایی است. این دانِشگاه دَر غَربِ تِهران است. دانِشگاهِ عَلّامه مِثل همهٔ دانشگاه‌ها دَر پاییز شُلوغ است. این دانِشگاه ۱۲ دانِشکده دارَد. دانِشکدهٔ ادبیاتِ این دانِشگاه، قَدیمی است. ساختِمانِ این دانِشکده شش‌طَبَقه است. حَیاطِ این دانِشکَده زیبا است.

۲



اینجا بازارِ تَبریز است. بازارِ تَبریز در مَرکَزِ شَهرِ تَبریز است. دَر غَربِ این بازار، یِک مَسجِدِ بُزرگ هست. بازارِ تَبریز بِسیار بُزرگ وَ وَسیع است. این بازار دَر زِمِستان وَ نَزدیکِ نُوروز بِسیار شُلوغ است.

۳



اینجا شَهرِ آگوئِدا است. آگوئِدا دَر غَربِ کِشوَرِ پُرتِغال است. اینجا خیابانِ چَترهاست. این خیابان پُر اَز چَترهای رَنگارَنگ است. این چَترها رویِ خیابان سایه می‌اَندازَند. مَنظَرهٔ این چَترها زیبا است.

۴



اینجا سیدنی است. سیدنی در شَرقِ کِشورِ اُستِرالیا است. سیدنی، یِک شَهرِ زیبا است. آب و هَوایِ سیدنی مُعتَدِل است. هَوایِ سیدنی مَعمولاً بارانی است. در شَهرِ سیدنی، پارکِ بُزرگی بِه نامِ اَلمپیک هَست. تَندیسی از کوروشِ بُزرگ در پارکِ اَلمپیکِ این شَهر هست.

۲ با تَوَجه به مَتن، مَشَخّص کنید کُدام جُمله دُرست و کُدام جُمله نادُرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. دانِشگاهِ عَلّامه طَباطَبایی دَر جُنوبِ تِهران است.	☐	☐
۲. خیابانِ چَترها در شَهرِ آگوئِدا است.	☐	☐
۳. بازارِ تَبریز دَر پاییز شُلوغ است.	☐	☐
۴. سیدنی دَر شَرقِ اُسترالیا قَرار دارَد.	☐	☐
۵. هَوای سیدنی هَمیشه آفتابی است.	☐	☐
۶. ساختِمان دانِشکدۀ اَدَبیاتِ فارسی پَنجطَبَقه است.	☐	☐

۳ در جُملِه‌هایِ زیر، دورِ گُزینۀ دُرُست خَط بِکشید.

۱. بازارِ تَبریز دَر ------------- شُلوغ است.	الف. پاییز	ب. غَرب	پ. اِسفَند
۲. آگوئِدا در ------------- کِشوَرِ پُرتِغال است.	الف. شُمال	ب. غَرب	پ. شَرق
۳. تَندیسی از کوروشِ بُزرگ در ------------ است.	الف. تَبریز	ب. تِهران	پ. سیدنی
۴. آب‌وهوای سیدنی ------------- است.	الف. سَرد	ب. گَرم	پ. مُعتَدِل

۴ مَتن را بِخوانید. زیرِ صِفت‌ها خَط بِکشید.

۵ با هَر یِک از صِفَت‌هایِ تَمرینِ ۴، دو تَرکیبِ وَصفی بِنِویسید.

صفت	ترکیب	ترکیب	صفت	ترکیب	ترکیب
زیبا	گُلِ زیبا	خانۀ زیبا	--------	---------------	---------------
--------	---------------	---------------	--------	---------------	---------------
--------	---------------	---------------	--------	---------------	---------------
--------	---------------	---------------	--------	---------------	---------------

واژه: جهت‌های جُغرافیایی



۶ به تَصویر نِگاه کنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید.

الف: چهار جَهتِ اَصلی:

------------ ------------

------------ ------------

ب: چهار جَهتِ فَرعی:

--------------- ---------------

--------------- ---------------

۷ به نَقشهٔ ایران نِگاه کنید. با اِستِفاده از واژه‌هایِ تَمرینِ قَبل، جاهایِ خالی را پُر کنید.



۱. اُستانِ خُراسان رَضَوی در --شمالِ شرقیِ-- ایران است.

۲. اُستانِ یَزد در --------------- اُستان کرمان است.

۳. اُستانِ کِرمانشاه در --------------- ایران است.

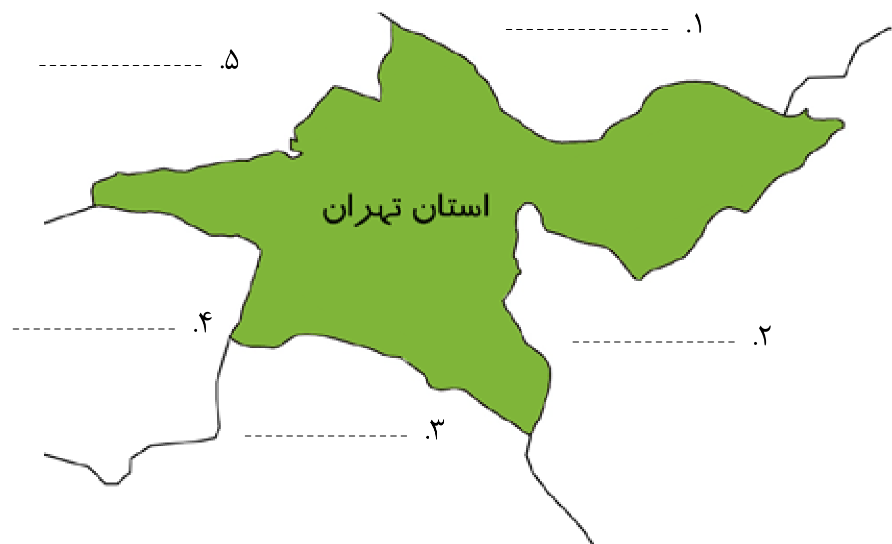
۴. هُرمُزگان در --------------- ایران است.

۵. اصفهان در --------------- استانِ یَزد قرار دارد.

۶. لُرستان در --------------- استانِ ایلام است.

۷. خوزِستان در --------------- ایران است.

۸ ۳۶ گوش کنید و جاهایِ خالی را پُر کنید.



۹ شما دَر کُدام شَهر به دُنیا آمده‌اید؟ آن شَهر را توصیف کنید.

----

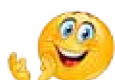
۱ **به تَصویرهای تمرین ۵ صفحهٔ ۳۲ دَرس نگاه کنید. با هَم‌کِلاسی‌هایِتان بازیِ زیر را انجام دهید.**

نَفرِ اَوَّل: مویِ صاف؟
نَفرِ دُوُّم: شُمارهٔ ۱۲ . مردِ قَدکوتاه؟
نَفرِ سِوُّم: شُمارهٔ ۶ . مردِ جَوان؟
نَفرِ چهارُم: -------
نَفرِ پَنجُم: -------

۲  **▶۳۷ ویژگی‌های یک شَهر و سِپَس ویژگی‌هایِ یک فَردِ مَشهور را دَر سه مَرحَله می‌شِنوید. با کُمَکِ تَصاویر، اِسمِ شَهر وَ فَردِ مَشهور را حَدس بِزَنید.**



الف:

 حَدسِ شما: ------------------

 هنوز حَدس نزده‌اید؟ ------------------

 ------------------



ب:

 حَدسِ شما: ------------------

 هنوز حَدس نزده‌اید؟ ------------------

 ------------------

۵

الف

خانوادهٔ سحر

کارکرد: صُحبَت کردَن دربارهٔ اَفرادِ خانِواده

۱  **۳۸◀ سَحَر دَربارهٔ خانِواده‌اَش صُحبَت می‌کُند. گوش کنید و بِگوییدِ سَحَر چَند فَرزَند دارَد.**

مَن سَحَر هَستم و ۳۲ سالَمه.
اِسمِ هَمسَرِ من پوریاست.

من یِک خواهَر و یِک بَرادَر دارم.
خواهَرم سَمیرا، ۲۹ سال داره و
بَرادَرم سامان ۲۴ سالِشه.
بَرادَر و خواهَر مَن مُجَرَّد هستن.

پدربُزُرگ و مادَربُزُرگِ مَن
با پِدَر و مادَرَم زِندِگی می‌کُنن.

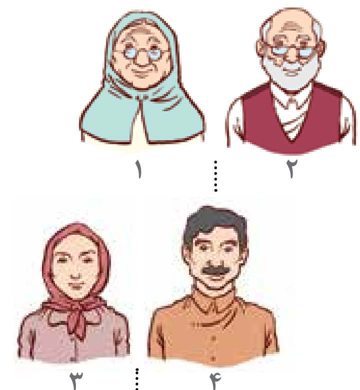
من دو تا بَچّه دارم.
اسمِ دُختَرِ من آوا
و اِسم پِسرم آریاست.

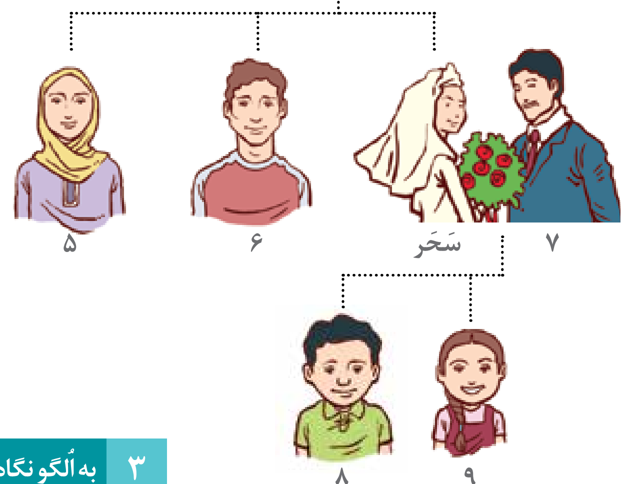
پِدَرَم ۵۷ سالِشه و
اِسمِش فَرهاده. مادَرَم
ساناز هم ۵۵ سالِشه.

پوریاس = پوریا است / پوریاست.

۲  **۳۹◀ هَر کُدام از اَفرادِ زیر چه نِسبَتی با سَحر دارد؟ دوباره گوش کنید و شُمارهٔ مَربوط به هَر تَصویر را جِلویِ واژهٔ مُناسب بِنویسید.**

☐ پِدَربُزُرگ	☐ شُوهَر / هَمسَر	☐ پِسَر
☐ مادَربُزُرگ	☐ پِدَر	☐ دُختَر
☐ بَرادَر	☐ خواهَر	☐ مادَر





اَلگو

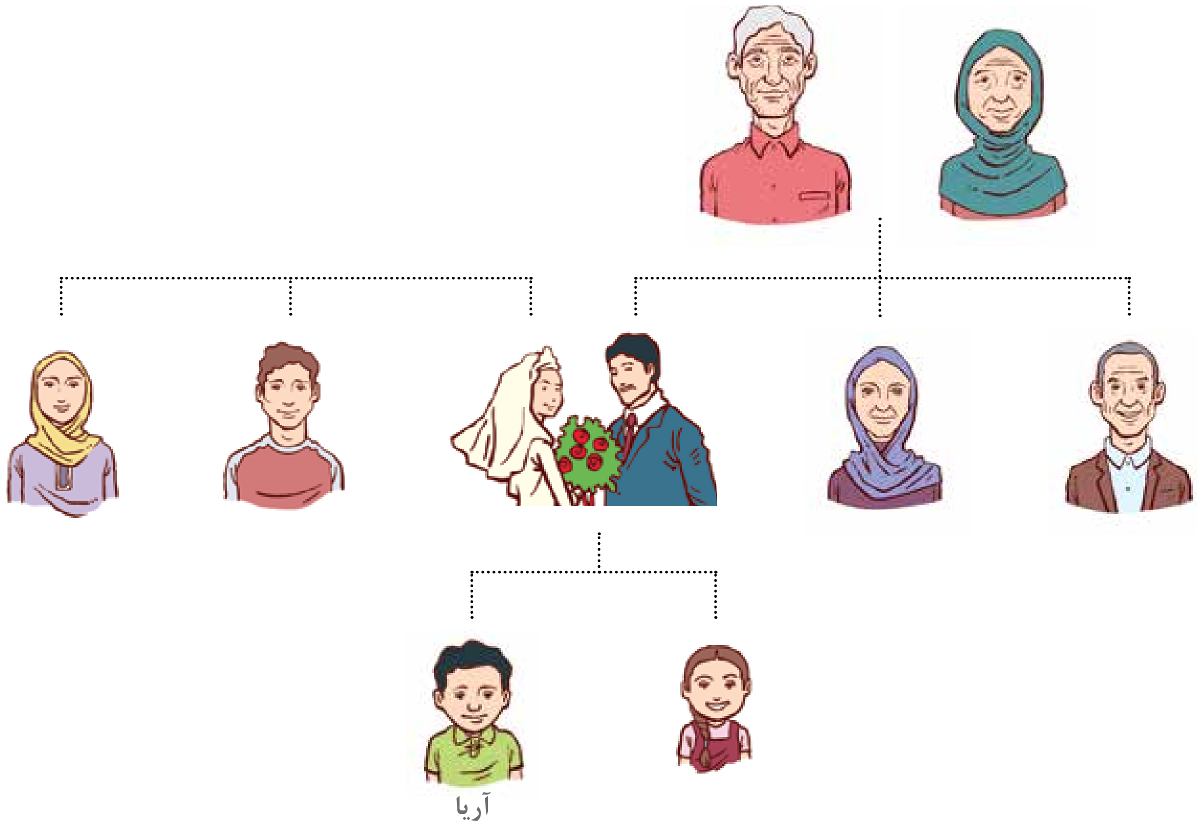
پُرسِش دربارهٔ خانِواده	صُحبَت دربارهٔ خانِواده
چند تا خواهَر و بَرادَر داری؟	من یک خواهَر و دو بَرادَر دارم.
چند تا بَچه داری؟	یک پِسَر و یک دُختَر دارَم.
متأهل هَستی یا مُجَرَد؟	من مُجَرَد/ متأهل هستم.
با کی زندِگی می‌کُنی؟	من با والِدینَم/ پِدَر و مادَرَم/ تَنها زندگی می‌کُنَم.

۳ **به اَلگو نِگاه کُنید و دَربارهٔ خانِوادهٔ خود با هم‌کِلاسی‌تان گفتگو کُنید.**

واژه: نِسبَت‌هایِ خانِوادِگیِ دَرَجهٔ یک

۴ آریا خانِوادهٔ پِدَری و مادَریِ خود را مُعَرفی می‌کُنَد. مَتن را بِخوانید و جلویِ هَر نِسبَتِ خانِوادِگی نامِ فَرد را بِنویسید.

عَمّه ------------ خاله ------------ نَوه ------------ عَمو ------------ دایی ------------



من آریا هستم. پَریا عَمّهٔ من است. او خواهَرِ پِدَرم است. پویا هَم عَمویِ من است. زَهرا و مِهدی پِدَربُزرگ و مادَربُزرگم هستند. من و آوا نَوهٔ آنها هستیم. اِسمِ خالهٔ من سَمیرا و داییِ من سامان است.

۵ با تَوَجه به مَتنِ تَمرینِ ۴ اِسمِ هَر فَرد را دَر جایِ خالیِ مُناسِب بنویسید.

۱. هَمسَرِ سَحر: ------*پوریا*------
۲. خواهرِ آریا: -----------------
۳. مادرِ سَمیرا: -----------------
۴. داییِ آوا: -----------------
۵. عَمویِ آوا: -----------------
۶. هَمسرِ فَرهاد: -----------------
۷. پِسَرِ فَرهاد: -----------------
۸. پِسَرِ پوریا: -----------------
۹. خالهٔ آریا: -----------------
۱۰. عَمهٔ آریا: -----------------

دستور:

- تَرکیبِ اضافی
- داشتَن و نَداشتَن

۶ تَرکیبِ اِضافی

دختر + ـِ + سحر   دخترِ سحر

اسم + ـِ + اسم   ترکیبِ اضافی

۷ ۴۰ گوش کنید و تَرکیب‌های اِضافیِ دُرست را عَلامَت بِزَنید.

۱. ☐	۲. ☐	۳. ☐	۴. ☐
۵. ☐	۶. ☐	۷. ☐	۸. ☐

۸ فعلِ داشتَن

+	
ضَمیرِ فاعِلی	داشتَن
من	دارَم
تو	داری
او/ آن	دارَد
ما	داریم
شُما	دارید
آنها	دارند



من دانش‌آموز هستم.
من کِتاب دارَم.



تو دانشجو هستی.
تو لَپ‌تاپ داری.



سَحر جَوان است.
سَحر بَچّه دارَد.

۹ منفیِ فعلِ داشتَن

−	
ضَمیرِفاعِلی	داشتَن
من	نَدارَم
تو	نَداری
او/ آن	نَدارَد
ما	نَداریم
شُما	نَدارید
آنها	نَدارند



من ماشین نَدارَم.

عَلی ماشین دارَد.

۱۰ با مَنفیِ فِعلِ داشتن جاهایِ خالی را پُر کنید.

۱. او بَرادر ----------- .

۲. سَحر و سَمیرا خانه ----------- .

۳. ما لَپ‌تاپ ----------- .

۴. اُتاق پَنجِره----------- .

۵. شما ساعَت ----------- .

۶. تو تِلفن ----------- .

۷. من خواهَر ----------- .

ب

این ماشین مالِ کیه؟

کارکرد: صُحبَت کردَن دَربارهٔ مالِکیَّت

۱ ۴۱ یک ماشینِ سفید در پارکینگ است. گوش کُنید و مُشَخَص کُنید ماشین مالِ کیست.

☐ علی آقا ☐ زَن و شوهَر ☐ مَردِ غَریبه ☐ نِگَهبانِ ساختِمان ☐ مُدیر ساختِمان











۲ مانندِ نِمونه با هَم‌کلاسیِ خود گفتگو کُنید.

- این کتاب مالِ کیه؟
- کتاب مالِ منه.

دستور: مالِ مَن ، مالِ تو ، . . .

۳ مالکیت: مالِ من، مالِ تو، ...



اینجا خانهٔ ما است.

خانه مالِ ما است.



اینها کتاب‌هایِ من هستند.

این کتاب‌ها مالِ من هستند.



این دوچَرخهٔ اُمید است.

این دوچَرخه مالِ اُمید است.

مال+ ـِ + اسم / ضمیرِ فاعلی

- مالِ من
- مالِ تو
- مالِ او / امیر
- مالِ ما
- مالِ شما
- مالِ آنها / نگار و امیر

۴ جمله‌هایِ زیر را مانَندِ نمونه به تَرکیبِ اضافی تَبدیل کُنید.

۱. کَفش مالِ رضا است. ------کفشِ رضا---------

۲. اُتاق مالِ من است. -------------------------

۳. اَسباب‌بازی مالِ سعید است. -------------------------

۴. صَندَلی مالِ پدر است. -------------------------

۵. رِستوران مالِ آنهاست. -------------------------

۶. پارکینگ مالِ هَمسایه است. -------------------------

۷. دَفتَر وَ کِتاب مالِ ماست. -------------------------

۵ به مِثال‌های زیر تَوَجّه کنید:

- ✓ کِتاب مالِ من است.
- ✓ ماشین مالِ پوریا است.
- ✓ گُربه مالِ سحر است.
- ✗ دوست مالِ سحر است.
- ✗ پِدَربُزُرگ مالِ تو است.
- ✗ خواهَر مالِ شما است.

کشف قاعده

برایِ بَیانِ مالِکیّت بَر هَر چیز (غیر اَز اِنسان)، از **مال** اِستِفاده می‌شَوَد ☐ نمی‌شَوَد. ☐

ولی بَرایِ بَیانِ مالِکیّت بَر اِنسان، از **مال** اِستِفاده می‌شَوَد ☐ نمی‌شَوَد. ☐

دستور:
- مالِ مَن ، مالِ تو ، . . .
- پاسخِ مُثبَت یا مَنفی به پُرسِشِ مُثبَت یا مَنفی

۶ بَرای تَصاویرِ زیر مانَندِ نمونه جُمله بسازید.


۱. خانه مالِ ما است. (ما)


۲. .... (شما)


۳. .... (پسرِ کوچک)


۴. .... (تو)


۵. .... (برادرم)

۷ پاسخِ مُثبَت وَ مَنفی به پُرسِشِ مُثبَت وَ مَنفی

؟	کتاب مالِ شماست؟	کتاب مالِ شما نیست؟
+	**بله**. کتاب مالِ من است.	**چرا**. کتاب مالِ من است.
–	**نه**. کتاب مالِ من نیست.	**نه**. کتاب مالِ من نیست.

کشفِ قاعده

بَرایِ جَوابِ مُثبَت به سُؤالِ مُثبَت

اَز .... اِستِفاده می‌کُنیم.

بَرایِ جَوابِ مُثبَت به سُؤالِ مَنفی

اَز .... اِستِفاده می‌کُنیم.

۸ ۴۲ گوش کنید و تِکرار کنید.

دفترِ تو dafter – e tɔ:	عمهٔ علی amme – je ali
عموی آریا amu – je ārjā	متروی تهران metrɔ: – je tehrān
روستایِ ما rustā – je mā	

کشفِ قاعده

دَر تَرکیب (اسم+ ـِ + اسم / صِفت)، اگر اسمِ اوّل به «ɔ:, u, e و ā» خَتم شَوَد به جایِ e از je اِستفاده می‌شَود.

۹ ۴۳ گوش کُنید. کدام صدا را می‌شِنَوید؟

	-e-	-je-
۱.	☐	☐
۲.	☐	☐
۳.	☐	☐
۴.	☐	☐
۵.	☐	☐
۶.	☐	☐
۷.	☐	☐

پ

خانوادهٔ ما

خواندن: اَعضایِ خانِواده و سِن و شُغلِ آنها

۱ سوگَند، شادی وَ مَریم بَرایِ مُعَلِّمِشان یِک اِنشا دَربارهٔ خانِوادەشان نِوشتەاَند. اِنشایِ آنها را بِخوانید و به سُؤالات پاسُخ دَهید.

موضوع انشا:
خانوادەتان را توصیف کنید.

مـن سُـوگَند هَسـتم و دَه سال دارم. مـن یِـک خَواهـر دارم. اسمِ خواهَـرَم سُـوگُل اسـت. مـن و خواهَـرَم هَـر دو بـه مَدرِسـه می‌رَویم. پِدَرَم ۳۵ سال و کارمَند اسـت. مادَرَم ۳۳ سال و خانه‌دار اسـت. پِدر مـن پِسَـرِ بُـزرگ خانِـواده اسـت. او سـه خواهَـر و سـه بَرادَر دارد. مادَرَم یِک خواهَر و دو بَرادَر دارد. مادَر و پِدرَم دور از خانِواده‌هایِشان زِندگـی می‌کننـد.

اسمِ مـن شادی است. مـن تَک‌فرزَنـد هستم. مـادَرِ مـن ۲۸ سـاله اسـت. اِسـمِ او فُـروغ اسـت و در بیمارِستان کار می‌کنـد. او پِزشـک اسـت. پـدرم ۳۲ سـاله اسـت. اِسـمَش مَنصـور اسـت و دَر تِهـران کار می‌کنـد. مادَربُزُرگـم با ما زندگـی می‌کنـد. او خیلـی مهربـان اسـت و مـن او را دوسـت دارم.

اسـمِ مـن مَریـم اسـت. مـن فَرزنـدِ کوچَـکِ خانـواده و نُـه سـاله هَسـتم. اسـمِ خواهَـرِ بزرگَـم مَلیحـه اسـت. او و شـوهَرش هـر دو ۲۵ سـاله هسـتند. مـن یـک بَـرادر دارم. اسـم او رِضـا اسـت و دانشـجو اسـت. پِـدر و بَـرادرم قَدبُلنـد هسـتند، امـا مَـن و خواهـرم قَدکوتـاه هسـتیم. مـن و خواهَر و مـادَرم شَـبیهِ هَـم هسـتیم.

۲ با تَوجه به مَتن، مُشَخص کنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. مَریم تَک‌فَرزَند است.	☐	☐
۲. مادَرِ شادی پزشک است.	☐	☐
۳. مادَربُزرگ و پدربُزُرگِ سوگند دور از آنها زندگی می‌کنند.	☐	☐
۴. مَریم شَبیهِ پدرش است.	☐	☐
۵. مادَربُزرگِ شادی دور از آنها زِندگی می‌کُند.	☐	☐
۶. سُوگَند و سُوگُل خواهَر هستند.	☐	☐
۷. مادَربزرگِ شادی بَداَخلاق است.	☐	☐
۸. اسم پدرِ شادی رِضا است.	☐	☐

۳ جاهایِ خالی را پُر کنید.

۱. پدرِ سوگند ۳۵ ساله است.
۲. ---------- و ---------- ۲۵ ساله هَستند.
۳. -------------------- مِهرَبان است.
۴. ------- ، خواهَرَش و ------- قَدکوتاه هَستند.
۵. ---------- نُه ساله است.
۶. ---------- شادی ۲۸ ساله و پِزِشک است.
۷. پدرِ ---------- در تهران کار می‌کُند.
۸. ---------------- خانه‌دار است.

دستور: ضَمیرِ مِلکیِ جُدا

۴ دستور / ضَمیرِ مِلکیِ جُدا



او سَحر است.

سَحر ماشین دارد.

ماشینِ او آبی است.

۵ با واژه‌هایِ زیرجُمله بِسازید.

۱. مَن/ اُتاق/ بُزُرگ .... اتاقِ من بزرگ است.

۲. خواهَران/ تو/ مِهربان ....

۳. گِران‌قیمَت/ شُما/ خانه ....

۴. او/ کَفش/ نو ....

۵. آنها/ لِباس/ اَرزان‌قیمَت ....

۶. جالِب/ شُغل/ ما ....

۷. خَبرنِگار/ مَن/ پِدَر ....

ضَمیرِ فاعِلی	اسم+ضمیرِ ملکیِ جدا
من	مادرِ من
تو	مادرِ تو
او/ آن	مادرِ او
ما	مادرِ ما
شما	مادرِ شما
آنها	مادرِ آنها

۶ مانندِ نمونه گفتگو کُنید.

- این کتابِ توئه؟
- بله. این کتابِ منه.

- این ماشینِ توئه؟
- نه. این ماشینِ سعیده.

توئه = تو است

۷ تو چطور؟

پِدَر وَ مادَرِ تو چَند ساله هستند؟

....

خواهَر و بَرادرِ تو چَند ساله هستند؟

....

تو پِدَربُزرگ وَ مادَربُزرگ داری؟

....

دستور: ضَمیرِ مِلکیِ پیوَسته

۸ مانَندِ نِمونه جُملههای زیر را به یک جمله تَبدیل کُنید.



۱. ما دو بَچه داریم. آنها زیبا هستند.

بچه‌هایِ ما زیبا هستند.



۲. آنها خانه دارند. آن خانه بُزرگ است.



۳. او دوچَرخه دارد. آن دوچرخه کُهنه است.



۴. شما پِدربزرگ و مادَربزرگ دارید. آنها پیر هستند.

----

۹ ضَمیرِ مِلکیِ پیوَسته

ضَمیرِ فاعِلی	اسم+ضَمیرِ مِلکیِ پیوَسته
من	مادرَم
تو	مادرَت
او / آن	مادرَش
ما	مادرِمان
شما	مادرِتان
آنها	مادرِشان

نوشتاری	گفتاری
مادرِمان	مادرِمون
مادرِتان	مادرِتون
مادرِشان	مادرِشون

۱۰ در جُملههایِ زیر، به جایِ ضَمیرِ مِلکیِ جُدا از ضَمیرِ مِلکیِ پیوَسته استِفاده کُنید.

۱. دوستِ عَلی آلمانی است. دوستش آلمانی است.

۲. هَمسایهٔ ما مُجَرَّد است. ---------------------------.

۳. ماشینِ شما قَدیمی است. ---------------------------.

۴. لَپ‌تاپِ من سَبُک است. ---------------------------.

۵. کتابِ تو با اَرزِش است. ---------------------------.

۶. خانهٔ آنها خیلی دور است. ---------------------------.

۱۱ مَتنِ خواندنِ اَوَّلِ دَرس را دُوباره بِخوانید و ضَمیرهایِ مِلکیِ جُدا وَ پیوسته را در جاهایِ خالی بنویسید.

ضَمیرِ مِلکیِ جُدا: ---------------------------

ضَمیرِ مِلکیِ پیوسته: ---------------------------

----

۱ جَدول زیر را کامِل کنید.

مالکیّت			
علی کتاب دارد.	کتاب مالِ علی است.	کتابِ او	کتابَش
		خودکارِ من	
	خانه مالِ تو است.		
			کامپیوترِمان
آنها ماشین دارند.			
		موبایلِ شما	
من و تو ساعت داریم.			
	ویلا مالِ سحر و دوستش است.		
			کیفَش

۲ در جدول زیر ۵ ترکیب اضافی و وصفی پیدا کنید.

گ	هـ	م	س	ر	ا	ح	م	د	س
چ	ک	ت	ا	ب	ب	ز	ر	گ	ح
و	ت	ح	ظ	ت	و	د	د	م	ط
ل	پ	ت	ا	پ	ن	و	پ	ا	ا
ض	د	ق	ذ	هـ	پ	س	ی	د	ب
خ	ر	ث	ا	و	د	ت	ر	ر	ر
م	و	ی	ب	و	ر	ع	ن	س	س
ت	ف	ر	غ	ن	م	ل	ل	ح	ف
ل	ز	ن	چ	ا	ق	ی	و	ر	ی
پ	س	ر	م	ر	ی	م	ک	ع	د

۳ مانند تَصویر صَفحهٔ اَوَّلِ دَرس، دِرختِ خانِوادِگیِ خود را بِکِشید و مانِند نمونه اِعضایِ خانِوادهٔ خود را مُعَرِّفی کنید.

نمونه: من حَمید هستم. اِسمِ پدرِ من ... است. اسمِ مادرِ من ... است. من دو بَرادر و یِک خواهَر دارم.

۶ الف

بِبَخشید آقا،
یه دونه نون می‌خوام؟

کارکرد: خَرید کردَن (خوراکی‌ها و نوشیدَنی‌ها)

۱ ۴۴ آقایِ رَحیمی بَرایِ مِهمانی خَرید می‌کُند.
گوش کنید و عَلامَت بزنید او چه چیزهایی می‌خَرد؟

☐ آناناس ☐ گوجه ☐ هَویج ☐ پُرتقال ☐ سیب ☐ تُخمِ‌مُرغ ☐ پیاز ☐ شِکَر



آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا. دو کیلو پُرتقال می‌خوام.
فُروشَنده: بِفَرمایید. چیزِ دیگه‌ای نِمی‌خواید؟
آقایِ رَحیمی: چرا. دو تا آناناس هَم می‌خوام. یک کیلو سیب‌زَمینی وَ یک کیلو پیاز هَم بدین.
فُروشَنده: بِفَرمایید. هَمین؟
آقایِ رَحیمی: گوجه هَم دارین؟
فُروشَنده: نَه. گُوجه تَموم شُده.
آقایِ رَحیمی: خُب یه کیلو هَویج بدین.
فُروشَنده: این هَم یک کیلو هَویج. دیگه چی؟
آقایِ رَحیمی: هَمین. مَمنون.



آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا شِکَر دارین؟
فُروشَنده: بَله. چَند بَسته می‌خواین؟
آقایِ رَحیمی: یه بَسته.

یه= یک
«دونه» و «تا» فَقط در فارسیِ گُفتاری استِفاده می‌شَوَد.
یه+ دونه
دو/ سه/ چهار/ ... + تا



آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا. من یه دونه نون می‌خوام.
نانوا: بِفَرمایین.

۲ با تَوَجه به مَتن، مُشَخَّص کُنید کُدام جُمله درست و کدام نادرست است؟

	دُرست	نادُرست
۱. آقایِ رَحیمی پَنج تا نان می‌خواهَد.	☐	☐
۲. آقایِ رَحیمی یک بَسته شِکَر می‌خَرَد.	☐	☐
۳. فُروشنده گُوجه نَدارد.	☐	☐
۴. آقایِ رَحیمی دو تا آناناس می‌خواهَد.	☐	☐
۵. آقایِ رَحیمی هَویج نِمی‌خواهَد.	☐	☐

۳  به اُلگو نِگاه کُنید و با هَمکِلاسی‌تان گفتِگو کنید.

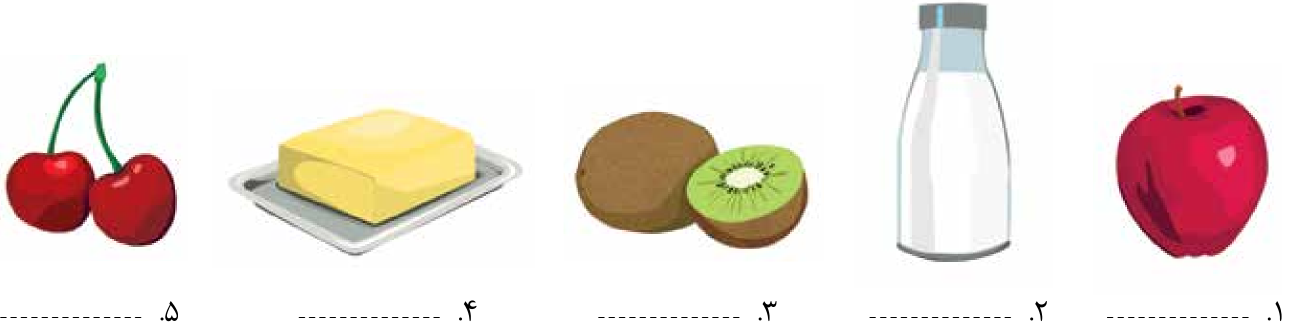
اَلگو

مُشتَری (خَریدار)	فُروشَنده	مُشتَری (خَریدار)
یک کیلو / بَسته / دونه ..... بِدین.	بِفَرمایید.	نه. مَمنون
دُو کیلو / بَسته / تا ..... می‌خوام.	چیزِ دیگه‌ای نِمی‌خواین؟	بله. لُطفاً یه دونه/ سه تا ...
... دارین؟	دیگه چی می‌خواین؟	هم بِدین.
	هَمین؟	

واژه:
- خوراکی‌ها و نوشیدَنی‌ها
- واحِدِ وَزن و واحِدهایِ شُمارِش

۴ ۴۵ هَریک از واژه‌هایِ زیر را در جایِ خالیِ مُناسِب بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

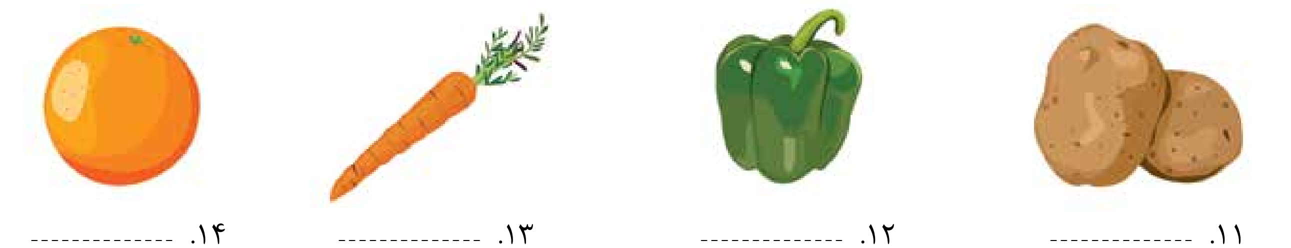
گیلاس . سیب‌زَمینی . سَبزی . پَنیر . کَره . سیب . مُوز . ماست . شیر . پیاز . هَویج . فِلفِل‌دُلمه‌ای . پُرتِقال . کیوی



۱. -------------- ۲. -------------- ۳. -------------- ۴. -------------- ۵. --------------



۶. -------------- ۷. -------------- ۸. -------------- ۹. -------------- ۱۰. --------------



۱۱. -------------- ۱۲. -------------- ۱۳. -------------- ۱۴. --------------

۵ واحِدِ اندازه‌گیری یا شَمارِشِ هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر چیست؟ بعضی از خوراکی‌ها در بیش از یک ستون قَرار می‌گیرَند.

هَویج / شیر / پَنیر / سیب‌زَمینی / سَبزی / ماست / نَمَک / تُخم‌مُرغ / ماکارونی

چند کیلو	چند دانه / تا	چند بسته

۶ هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر در کُدام دَسته قَرار می‌گیرَند؟

	میوه	سَبزی	لَبَنیات
سیب	☐	☐	☐
هَویج	☐	☐	☐
پیاز	☐	☐	☐
شیر	☐	☐	☐
گیلاس	☐	☐	☐
پَنیر	☐	☐	☐
سیب‌زَمینی	☐	☐	☐
کَره	☐	☐	☐

۷ فعلِ خواستن

ضَمیرِ فاعِلی	فعل	ضَمیرِ فاعِلی	فعل
من	می‌خواهَم	ما	می‌خواهیم
تو	می‌خواهی	شما	می‌خواهید
او	می‌خواهَد	آنها	می‌خواهَند

صورَتِ گُفتاری «خواستَن»

می‌خوام	می‌خوایم
می‌خوای	می‌خواین
می‌خواد	می‌خوان



آقا من دو تا نان می‌خواهَم.

۸ با صورتِ مُناسبِ فِعلِ خواستَن، جاهایِ خالی را پُر کُنید.

۱. تو چَند تا بَستَنی ------------------------------ ؟

۲. آنها سه تا خُودکار ------------------------------ .

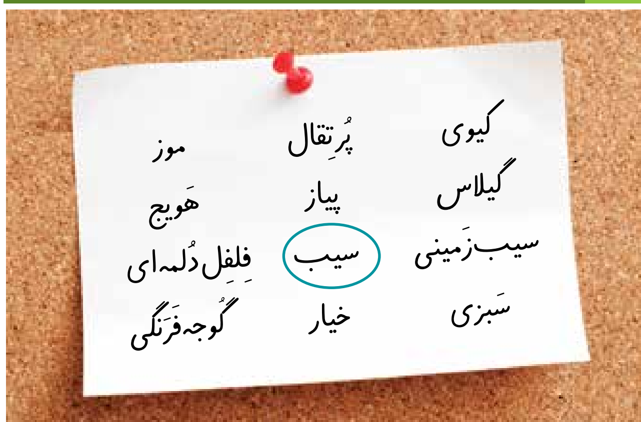
۳. من و بَرادرم یک میزتَحریرِ نُو -------------------- .

۴. پِسَرم دَه ساله است، امّا مُوبایل ------------------ .

۵. آقا من سه کیلو پیاز -------------------------- .

۶. شما کُدام اَسباب‌بازی را ------------------------ .

۹ ۴۶ اَحمَد بَرای خانه خَرید می‌کُند. گوش کنید و مُشَخص کُنید اَحمد اَز فِهرِستِ زیر چه چیزهایی را می‌خواهَد.



۱۰ یک فِهرِستِ خرید تَهیّه کُنید و با هم‌کلاسی‌تان آن را تَمرین کنید.



- چَند تا/ کیلو ------ می‌خواین؟
- دو کیلو / بَسته / تا ------ می‌خوام.

ب

چه‌قَدر می‌شه؟

کارکرد:
- خَرید کردَن (پوشاک)
- پُرسیدَنِ قیمَت‌ها

۱ ۴۷ تینا در پاساژ است. گوش کُنید و بِگویید او چه چیزی می‌خَرَد؟

دامَن ☐ کَفش ☐ پیراهَن ☐

تینا: سَلام خانوم، این دامَن صورَتیه چَنده؟
فُروشنده: ۴۸ هِزار تُومَن.
تینا: چه قَد گِرون! اون آبیه چَنده؟
فُروشنده: اون گِرونتره. ۶۲ هِزار تومنه.





اَلگو

مُشتَری	فُروشَنده
قیمَتِ این ------ چَنده؟	این ------ تُومَنه.
قیمَتِ این ------ چه‌قَده؟	------ تُومَن.
اینا دونه‌ای چَنده؟	اینا دونه‌ای ------ تُومنه.
این چَنده؟	
چه‌قَد میشه؟	
چه‌قد تَقدیم کُنَم؟	

این دامَن صورَتیه = این دامَنِ صورَتی

تینا: بِبَخشید آقا، قیمَتِ این کَفش چه‌قده؟
فُروشنده: ۸۰ هِزار تُومَن.
تینا: کَفشِ ارزون‌تر نَدارین؟
فُروشنده: کَفشایِ اون ویترین ارزون‌تَرَن.

⋮

تینا: ببخشید آقا اون کفشِ داخل ویترینو می‌خوام.
فُروشنده: کُدومو؟
تینا: این قَهوه‌ایه رو.
فُروشنده: چه سایزی؟
تینا: ۳۷ لطفاً.
فُروشنده: بِفرمایین.

⋮

تینا: هَمین خوبه. چه‌قَد میشه؟
فُروشنده: قابِل نَداره.
تینا: مَمنون.
فُروشنده: ۴۹ هِزار تُومَن.
تینا: بِفَرمایید.

چه‌قَد = چه‌قَدر

۲ به اَلگو نِگاه کنید و با هَمکلاسیِ‌تان گفتِگو کنید.

واژه:
- پوشاک
- رَنگ‌ها

۳ ۴۸ شمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مُناسبِ آن بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

بُلوز	☐
پالتو	☐
تی‌شِرت	☐
مانتو	☐
دامَن	☐
جوراب	☐
پیراهَن	☐
دَستکِش	☐
کُت	☐
شَلوار	☐
کَمَربَند	☐
روسَری	☐
ژاکَت	☐
شال گَردَن	☐
کُلاه	☐
کَفش	☐
پوتین	☐
کَتانی	☐

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸

۴ ۴۹ گوش کُنید و بِگویید کُدام رَنگ را دوست دارید؟

مِشکی	زَرد	بَنَفش
قَهوه‌ای	نارِنجی	آبی
توسی	قِرمِز	سُرمه‌ای
سِفید	صورَتی	سَبز

۵ ۵۰ گوش کنید و مشخص کنید هر فرد کُدام لِباس را انتخاب می‌کند.

۱. **الف.** شَلوار **ب.** تی‌شِرت

۲. **الف.** روسَریِ بَنَفش **ب.** روسَریِ مِشکی

۳. **الف.** کَمَربَندِ قَهوه‌ای **ب.** کَمَربَندِ مِشکی

۴. **الف.** پیراهَنِ توسی **ب.** ژاکَتِ قِرمِز

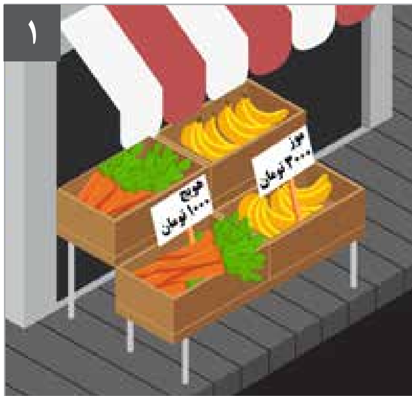
۶ مانَندِ نِمونه اسم و رَنگِ هَر لِباس را بِنویسید.

دامَن ---- زَرد ---- | ------- ------- | ------- ------- | ------- ------- | ------- ------- | ------- -------

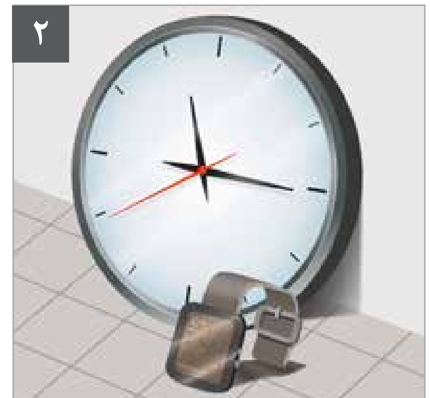
دستور: صِفَتِ بَرتَر

۷ صفَتِ بَرتَر

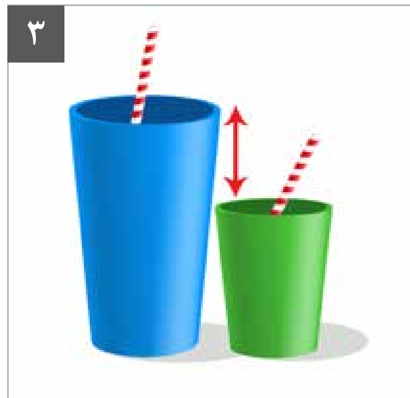
اسم	صفت	تر	از	اسم	فعل
موز	گران	تر	از	هویج	است



مُوز گرانتَر اَز هَویج است.



ساعَت مُچی کوچِکتَر از ساعَت دیواری است.



لیوانِ آبی بُلَندتَر از لیوانِ سَبز است.



موبایل ارزانتَر اَز لَپتاپ است.

۸ ۵۱ گوش کنید و مُشَخّص کنید کُدام واژه را می‌شنوید؟

۱. گِران ☐ گِرانتَر ☑ ۲. خُوشمَزه ☐ خُوشمَزهتَر ☐

۳. بُلَند ☐ بُلَندتَر ☐ ۴. روشَن ☐ روشَنتَر ☐

۵. بُزُرگ ☐ بُزُرگتَر ☐ ۶. تَمیز ☐ تَمیزتَر ☐

۹ با واژه‌هایِ زیر جُمله‌هایِ مُقایِسه‌ای با «ـتَر» بِسازید.

۱. لیوانِ آبی- لیوانِ قِرمِز- بُزُرگ. ....

۲. شالِ سَبز- شالِ مِشکی- بُلَند. ....

۳. کُتِ قَهوه‌ای- کُتِ سِفید- گِران. ....

۴. دَستکِش پَشمی- دَستکِش نَخی- گَرم. ....

۵. شَهرهایِ بُزرگ- شَهرهایِ کوچَک- شُلوغ. ....

۱۰ به تصویر زیر نِگاه کنید و آلَنگ و دولَنگ را مُقایسه کُنید.



پ
طولانی‌تَرین خیابان شَهرِ شما کجاست؟

خواندن: خیابان‌هایِ خاص

۱ مُتنِ زیر دَربارهٔ سه خیابان است. متن را بخوانید و بگویید این سه خیابان در کُدام کِشورها هستند.

۱. -------------------- ۲. -------------------- ۳. --------------------

۱
کوتاه‌تَرین خیابانِ جَهان، خیابانِ اِبنِزر است و دَر اِسکاتلَند قَرار دارد. این خیابان به کوتاه‌تَرین خیابانِ جَهان مَشهور است. دَر این خیابان فَقَط یِک خانه وُجود دارَد. پِلاک این خانه یک است و در سال ۱۸۸۳ میلادی ساخته شُده‌است.



۲
خیابانِ وَلیعَصر بُلَندتَرین خیابانِ شهرِ تِهران و هَمچنین بُلندترین خیابانِ خاوَرمیانه است. طول این خیابان تقریباً ۱۸ کیلومِتر است. این خیابان از مِیدانِ راه‌آهَن در جُنوب تِهران شروع می‌شَوَد و به مِیدانِ تَجریش دَر شُمال تِهران می‌رِسَد.



۳
خیابانِ نُه جولای در شهرِ بوینِس‌آیرِسِ آرژانتین، پَهن‌ترین خیابانِ جَهان است. این خیابان نُه خط برایِ عبورِ خودروها دارَد و عَرضِ آن بیشتَر از ۱۲۰ مِتر است.



۲ با تَوَجه به مَتن به پُرسِش‌های زیر پاسُخ دهید.

۱. طولانی‌تَرین خیابانِ خاوَرمیانه کُدام خیابان است؟ ------------------------------
۲. عَرضِ پَهن‌تَرین خیابانِ جَهان چه‌قدر است؟ ------------------------------
۳. کوتاه‌تَرین خیابانِ جَهان در کُدام کِشور است؟ ------------------------------

۳ صِفَتِ بَرتَرین



کَفشِ سِفید گِران است.

کَفشِ قَهوه‌ای، گِران‌تَر از کَفشِ سِفید است.

کَفشِ سیاه، گِران‌ترین کَفش است.

۴ در هَر یک از جُمله‌هایِ زیر صورَتِ دُرستِ صِفت را اِنتخاب کنید.

۱. این کِتاب (گِران‌تَر از / گِران‌تَرین) آن کتاب است.

۲. چین (پُرجَمعیّت‌تَر از / پُرجَمعیّت‌تَرین) کشورِ دنیاست.

۳. هَوایِ تِهران (آلوده‌تَر از/ آلوده‌تَرین) هَوایِ هَمِدان است.

۴. هَوایِ پاییز (سَردتَر از/ سَردتَرین) هَوایِ تابِستان است.

۵. زِمِستان (سَردتَر از/ سَردتَرین) فَصلِ سالِ است.

۵  ▶۵۲ مُجریِ رادیو دربارهٔ خیابانِ یانگ در کانادا صُحبَت می‌کُنَد. گوش کنید و مُشَخّص کنید نامِ کدام‌یک از مکان‌هایِ زیر را می‌شنوید.

ایستگاهِ یونیون	☐
بازارِ لِباس	☐
سینَمایِ ای. اِم. سی	☐
بُزرگ‌تَرین کتابخانهٔ دُنیا	☐
مَرکَزِ پَت	☐

۶  ▶۵۳ دوباره گوش کُنید و بِنویسید مُجری دربارهٔ این مَکان‌ها چه توضیحی می‌دَهَد.

ایستگاهِ یونیون	------------------------------
بازارِ لِباس	------------------------------
سینَمایِ ای. اِم. سی	------------------------------
بُزرگ‌تَرین کتابخانهٔ دُنیا	------------------------------
مَرکَزِ پَت	------------------------------

دستور:
- صِفَتِ بَرتَر
- صِفَتِ بَرتَرین

۷ به رِکوردهای گینِس در تَصاویر زیر نِگاه کنید. بَرای هر رِکورد یک عِبارت مانندِ نمونه بنویسید.



بُزُرگ‌ترین کَفشِ دُنیا





---

۸ به تَصاویرِ زیر نِگاه کُنید و با استِفاده از صِفَت‌هایِ داده شُده، هَواپِیما، کِشتی و قَطار را با هَم مُقایسه کُنید.







سَریع	آهِسته
گِران	اَرزان
خَطَرناک	اَمن
راحَت	سَخت
جالِب	خَسته‌کُننده

نمونه:
- هَواپِیما سَریع‌تَر از قَطار است.
- هَواپِیما سَریع‌تَرین وَسیلهٔ نَقلیّه است.

۹ اتاقِ علی دَر خوابگاهِ دانِشگاه را با اتاقِ او در خانهٔ خودِشان مُقایِسه کُنید.



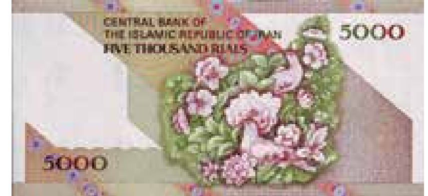


پول‌هایِ ایرانی

۱ با اِسکِناس‌هایِ ایرانی آشنا شَوید.







پنج هِزار ریال = پانصَد تومان

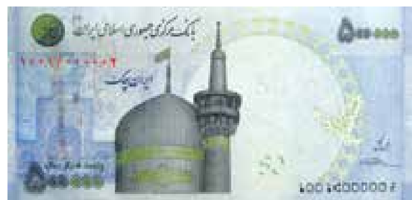


دَه هِزار ریال = هِزار تومان



بیست هِزار ریال = دُو هِزار تومان







پَنجاه هِزار ریال = پَنج هِزار تومان



صَد هِزار ریال = دَه هِزار تومان



پانصَد هِزار ریال = پَنجاه هِزار تومان





یِک میلیون ریال = صَد هِزار تومان

۲ مانَندِ نِمونه، مَبالِغِ زیر را به تومان بِنویسید.

ریال	تومان (به عَدَد)	تومان (به حُروف)	ریال	تومان (به عَدَد)	تومان (به حُروف)
۲۵,۰۰۰	۲,۵۰۰	دو هِزار و پانصَد تومان	۱۷,۰۰۰,۰۰۰		
۲۰۰,۰۰۰			۵۰۰		
۱,۵۰۰,۰۰۰			۱,۹۰۰		
۳۵۰,۰۰۰			۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰		



الف

ایستگاهِ مترو کُجاست؟

کارکرد: پُرسیدن و دادَنِ نِشانی (رَسمی و مؤدّبانه)

۱  **۵۴ سارا و مُحسِن دَر تِهران مُسافِر هستند. آنها می‌خواهند به ایستگاه مِترو بروند. گوش کُنید و روی نَقشه مُشَخّص کُنید سارا و مُحسِن الآن کجا هستند.**



مُحسِن: بِبَخشید آقا. شما می‌دونین چهارراهِ وَلیعَصر کجاست؟

مَرد: هَمین خیابونو مُستَقیم برید پایین. اَوَّلین چهارراه، وَلیعَصره.

سارا: ببخشید. ایستگاهِ مِترو کُجاست؟

مَرد: مترو هَم همونجا، اون وَرِ چهارراهه. داخِلِ پارکِ دانِشجو.

مُحسِن: بِبَخشید، من یه کَم گیج شُدَم. ما دَقیقاً کجا هستیم؟!

مَرد: اینجا خیابون وَلیعَصره، ما دَقیقاً کِنارِ دانِشگاهِ هُنَر هستیم.

۲ با توجّه به نَقشه، واژه‌ایِ زیر را در جای خالیِ مناسب بنویسید.

روبِروی | کِنار | بَعد اَز | قَبل اَز | چهارراه

۱. بانک ---------------- دَبیرِستان است.

۲. ایستگاهِ مِترو ---------------- چهارراه است.

۳. سارا ---------------- دانِشگاهِ هُنَر ایستاده است.

۴. کتاب‌فُروشی ---------------- چهارراه است.

۵. – بِبَخشید خانُم. ایستگاهِ مِترو کُجاست؟

– مُستَقیم برید پایین. بَعد از ----------------، دَستِ چَپ.



 **اَلگو**

پُرسیدنِ نِشانی

ببخشید، شما می‌دونین --- کجاست؟

چِطور می‌تونَم بِرَم -------- ؟

-------- کُجاست؟

نِشانی دادَن

مُستقیم برید.

بپیچید دَستِ راست / چَپ.

روبِروی -----------

قَبل اَز / بَعد از چهارراه.

نَرسیده به میدونِ --------

نَبشِ میدونِ --------

سَر / نَبشِ خیابونِ --------

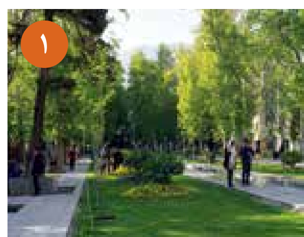
کِنارِ / جَنبِ --------

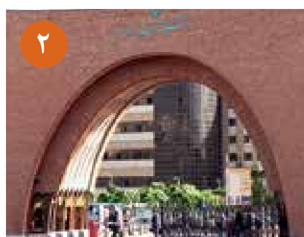
۳  **به اَلگو نِگاه کنید و از هَم‌کلاسی‌تان یک نِشانی بِپُرسید و به او یک نِشانی بدهید.**

واژه:
- مَکان‌های عمومی
- مَعابِرِ عمومی
- قیدهایِ مَکان

۴  ۵۵ شمارهٔ هر تصویر را کنارِ واژهٔ مناسبِ آن بنویسید. سپَس گوش کنید و چِک کنید.

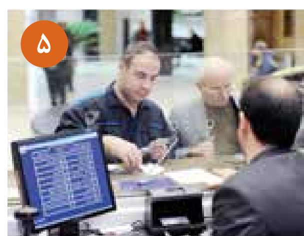
☐ بانک ☐ مَدرِسه ☐ دانِشگاه ☐ ایستگاهِ مِترو ☐ فُروشگاه ☐ بیمارِستان ☐ داروخانه ☐ پارک



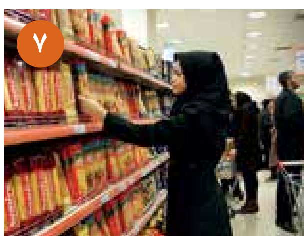














۵ با توَجّه به نَقشه، جاهای خالی را پر کنید.

۱. سینَما آریانا بَعد از ------------ اِمام حُسین است.

۲. بیمارِستانِ شَهید فَقیهی در --------- کریم‌خان زَند است.

۳. دانِشکَدهٔ فَنّی در ------------ مُلّاصَدرا قَرار دارد.

۴. ------------ خیرات بالاتَر اَز چهارراهِ خیرات است.

۵. خیابانِ لَشکَری بالاتَر از ------------ خیرات است.

۶. پارکِ جَوان در ------------ هِجدَهُم قَرار دارد.

۷. ------------ در خیابانِ فَقیهی، نَبشِ بُن‌بَستِ دُوُّم است.

۸. ------------ در خیابانِ حَکیمی است.



۶ فِعل‌هایِ ساده، پیشوَندی و مُرَکّب



ساختِمان فِعل		
ساده	مُرَکَّب	پیشوَندی
داشتَن	نگَه داشتَن	بَرداشتَن
اَنداختَن	دور انداختَن	بَرانداختَن

کشف قاعده

فِعلِ ساده از یک قِسمَت تَشکیل می‌شَوَد.

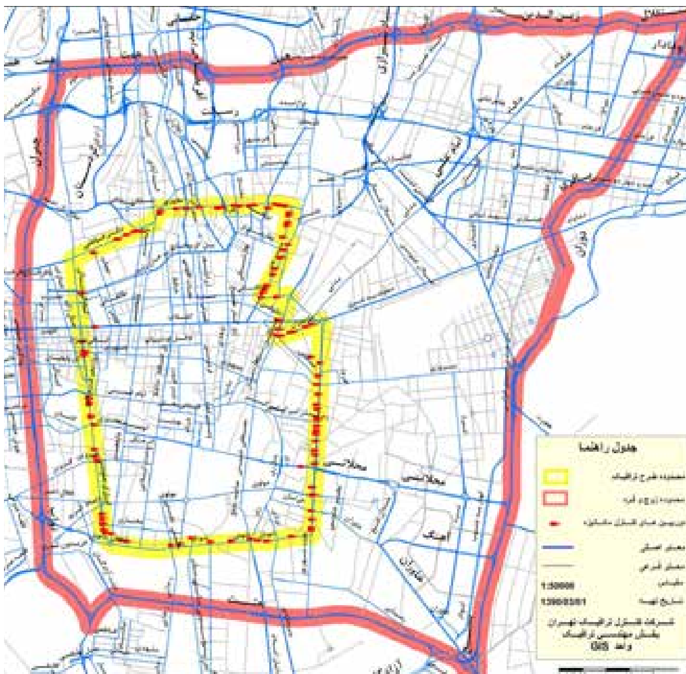
فِعلِ مُرَکّب از یک اِسم یا صِفَت و ---------- تَشکیل می‌شَوَد.

فِعلِ پیشوَندی از یک حَرفِ اِضافه و --------- تَشکیل می‌شَوَد.

۷ در مَتن زیر، دور اَفعالِ ساده دایره بِکِشید؛ زیرِ اَفعالِ مُرَکَّب خَط بِکشید و زیرِ اَفعالِ پیشوَندی نُقطه‌چین بِگُذارید.

ترافیکِ تِهران

تِهران هم مانند شهرهایِ پُرجَمعیَّتِ دیگرِ جَهان، مُشکِلِ تِرافیک دارد. خیابان‌ها مَعمولاً شُلوغ هستند و شما هَمیشه در ترافیکِ مُعَطَّل می‌شَوید. گاهی اوقات به چراغ‌قِرمزهای طولانی بَرمی‌خورید و گاهی اوقات مَجبور هستید از مَسیرِ دیگری بِروید. یک قِسمَت از مَرکَزِ شهر نیز طَرحِ تِرافیک است، یَعنی فَقَط وَسایلِ نَقلیّهٔ عُمومی اجازه دارَند که به این قِسمَت وارِد شَوَند. اَلبَته طَرحِ زوج و فَرد هم در مَنطَقهٔ وَسیعی وُجود دارَد. طِبقِ این طَرح، ماشین‌هایی که پِلاکِ فَرد دارند، فَقَط دَر روزهایِ فَرد می‌توانند در این مَنطَقه تَرَدُّد کُنَند وَ ماشین‌هایی که پِلاک زُوج دارَند، فَقَط در روزهایِ زُوج می‌تَوانند به این قِسمَت وارِد شَوَند.



کارکرد: پُرسیدَن و دادَنِ نِشانی (غیرِ رَسمی)

ب

چه‌طوری برم؟


۱ ۵۶ سارا از بَهرام می‌پُرسد که چه‌طور به کِتابخانهٔ مِلّی بِرَود. گوش کنید و بِگوییدِ بَهرام از کُجا مَسیرِ کِتابخانه را پِیدا می‌کند.

سارا: راستی فَردا می‌خوام بِرَم کتابخونهٔ مِلّی. چه‌طوری بِرَم؟
بهرام: اَلان از تِهران‌مَپ نگاه می‌کنم و بِهِت می‌گم. خب، کتابخونه اینجاس، توی حَقّانی.
سارا: چه‌طوری بِرَم بِهتَره؟
بهرام: اَز مِیدونِ اِنقِلاب تا دَروازه دولَتو با بی‌آرتی بُرو.
سارا: با تاکسی برم بِهتَر نیس؟
بهرام: نه خیابونِ اِنقِلاب هَمیشه تِرافیکه، با بی‌آرتی زودتَر می‌رِسی.
سارا: باشه. از اونجا چه‌جوری برم؟
بهرام: خَطِّ ۱ مِترو، سَمتِ تَجریشو سوار شو. ایستگاهِ حَقّانی پیاده شو.
سارا: کتابخونه به ایستگاهِ مِترو نَزدیکه؟ پیاده می‌شه رَفت؟
بهرام: نه، بَرایِ پیاده رَفتن یه کَم دوره. اونجا برای کتابخونه تاکسی داره.
سارا: باشه.
بهرام: اَگه سَخته، دَربَست بِگیر.
سارا: نه، هَمین‌طوری که گُفتی می‌رَم.




۲ ۵۷ دوبارِه گوش کنید و بگویید سارا در هر مَسیر از چه وَسیلهٔ نَقلیّه‌ای استفاده می‌کند.

از	تا	وَسیلهٔ نَقلیه
میدانِ اِنقِلاب	دَروازه دولَت	----------------
دَروازه دولَت	حَقّانی	----------------
حَقّانی	کِتابخانه	----------------


اَلگو

نِشانی پُرسیدَن

اَز اینجا چه‌طوری بِرَم-----؟
چه‌طوری/ با چی بِرَم -----؟
چه‌طور می‌شه رَفت -----؟
بِبَخشید می‌خوام بِرَم ----- .

نِشانی دادَن

اَوّل بِرید -------------
اَوّل بُرو -------------
می‌ری -------------


۳ به اَلگو نِگاه کنید و بر اَساسِ نَقشه با هَم‌کِلاسی‌تان گُفتگو کنید.

- چه‌طور برم دانشگاه؟
- اوّل این خیابونو ----------- .

با مترو برو تا ایستگاهِ -----------



واژه: وَسایلِ نَقلیّهٔ عُمومی

۴ ◀۵۸ گوش کنید و مُشَخّص کنید در هر تَصویر، مُسافِر با کُدام وَسیله به مَقصَد می‌رِسَد. دورِ واژهٔ دُرست خَط بِکشید.


تاکسی


بی.آر.تی


اتوبوس


بی.آر.تی


تاکسی


مِترو

- بِبخشید آقا. می‌خوام بِرم پُلِ مُدیریَّت.
- هَمین خَط ------------ تا پُلِ مُدیریَّت میره.

- بِبخشید من چه‌طور می‌تونَم بِرم تِلکابینِ توچال؟
- کِنارِ پُمپ‌بنزین ایستگاهِ ------------ هَست. خَطِّ وِلنجَک رُو سَوار شین.

- بِبخشید از اینجا چه‌طوری میشه رَفت میدونِ اِنقِلاب؟
- با ------------ . ایستگاهِش چَند متر جِلوتر از میدونِ شُهَداس. مُستَقیم میره تا اِنقِلاب.

۵ به نَقشه نگاه کنید و سه مَسیر برای رَفتَن از نُقطهٔ اَلِف به نُقطهٔ ب بکشید. سپس از همکلاسی‌تان بخواهید که یکی از مسیرها را بگوید.



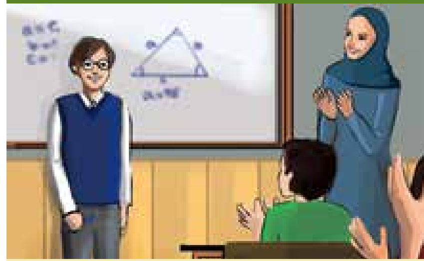
۶ ◀۵۹ آرَش در چهارراه پونَک است. او می‌خواهَد به بُرجِ میلاد بِرَود. به گُزارِشِ وَضعیّتِ ترافیک در شَهر گوش کنید و مُشَخّص کنید آرَش از کُدام مَسیر زودتَر به بُرجِ میلاد می‌رِسَد؟ چرا؟

☐ اُتوبانِ هِمَّت ☐ اُتوبانِ حَکیم ☐ اُتوبانِ یادِگار

دستور:
- فِعلِ اَمر
- فِعلِ نَهی

۷ فِعلِ اَمر


اَمیرا! لِباسِ گَرم بِپوش. زود هَم بَرگَرد.


بَچّه‌ها! بَرای اُمید دَست بِزَنید.

پوشیدَن ← (پوش) (ریشهٔ حال)
بِـ + ریشهٔ حال   فِعلِ اَمر
بِـ + پوش   بِپوش

دَست زَدَن	>	دَست بِزَن
قول دادَن	>	قول بِدِه
اِستِثنا: .... کَردَن، شُدَن		
کُمَک کَردَن	>	کُمَک کُن
سَوار شُدَن	>	سَوار شُو

۸ در هَریک از جُمله‌هایِ زیر، فِعلِ مُناسب را اِنتِخاب کُنید.

۱. عَلی! فَردا اِمتِحان داری. خوب دَرس (بِخوان / بِخوانید).
۲. سَعید! نُمرهٔ اِمتِحانَت خِیلی کَم شُده‌است. (قول بِده / قول بِدهید) بیشتَر دَرس بِخوانی.
۳. بَچّه‌ها! ۵ دَقیقه (اِستِراحت کُن / اِستِراحت کُنید) و به کِلاس (بَرگَرد / بَرگَردید).
۴. ساعَت هَفت است. بَچّه‌ها (بیدار شو / بیدار شَوید). دیر به مَدرِسه می‌رسید.
۵. کِتابَت را از رویِ میز (بَردار / بَردارید).
۶. لِیلا! به آژانس (زَنگ بِزَن / زَنگ بِزَنید) و دو تا بلیت (رِزرو کُن / رِزرو کُنید).

کَشف قاعده

اگر اولین واکه بَعد از نِشانهٔ امر «بِـ»، واکهٔ .... باشد، نِشانهٔ امر به «بُـ» تبدیل می‌شود.

۹ ۶۰ گوش کنید و مُشخّص کنید در اِبتِدای هَر فِعل کُدام صِدا را می‌شِنَوید؟

	بِخواب	بُرو	بِبین	بِگو	بِنِویس	بُخور	بِبَند
بِـ	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
بُـ	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

۱۰ فِعلِ نَهی


اَمیرا! زیاد نوشابه نَخور.
دیس را برنَدار. خِیلی سَنگین است.


بَچّه‌ها! با هم صُحبَت نَکنید.

کَشف قاعده

فِعلِ اَمر از حَرفِ ------- + ریشهٔ حال ساخته می‌شَوَد.
فِعلِ نَهی از حَرفِ ------- + ریشهٔ حال ساخته می‌شَوَد.
فِعلِ اَمر و فِعلِ نَهی برای دو ضَمیر کاربُرد دارَند: --------- و ---------

۱۱ ۶۱ مادَرِ اِلناز برای خَرید بیرون می‌رَوَد. او به اِلناز سِفارِش‌هایی می‌کند. گوش کنید و مُشَخّص کنید اِلناز چه کارهایی را نَبایَد اَنجام دَهَد؟

صُحبَت کردن با تلفن	☐
بازی کَردن با گوشی	☐
دَست زَدن به اُجاقِ گاز	☐
گَرم کَردن غذا	☐
تَماشا کردنِ سِریال	☐
دَرس خواندَن	☐
خُوردنِ میوه	☐
کَثیف کَردن خانه	☐

پ

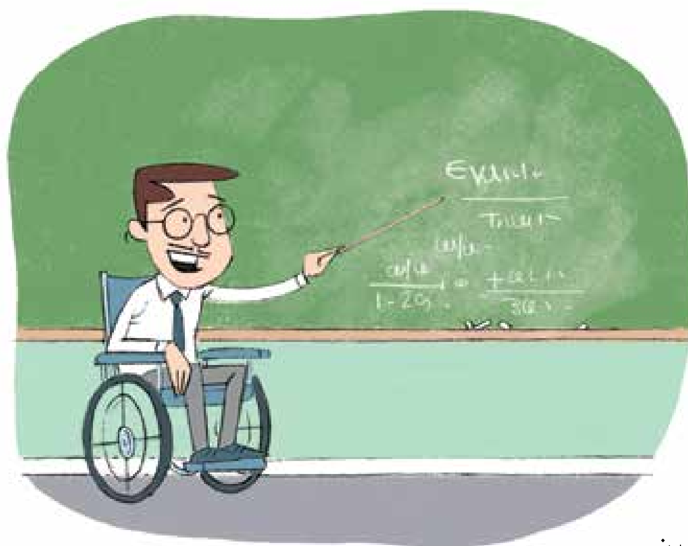
بَرنامهٔ روزانه

خواندن: بَرنامهٔ روزانه و هَفتِگی

۱ مَتن‌های زیر را بِخوانید و بگویید اِستِفان و رابِرت هر یک با چه وسیله‌ای به مَحَلِّ کار یا مَدرِسه می‌رَوَند.

استِفان: ---------------------- و ----------------------

رابِرت: ----------------------



اِستِفان ۲۵ساله است. او مَعلول است و رویِ ویلچِر می‌نِشینَد؛ امّا نابِغه است. اِستِفان در ۲۲سالگی در رِشتهٔ فیزیک مَدرَک دُکتُرا گرفته‌است. او در روز، کارهایِ زیادی اَنجام می‌دَهَد. او در دانشگاه دَرس می‌دَهَد و مُدیر یک مُؤسّسهٔ تَحقیقاتی نیز هَست. روزهایِ شَنبه، دوشَنبه و سه‌شَنبه در دانشگاه تَدریس می‌کُند. دانشگاهِ او در مَرکز شَهر است. او با مِترو از خانه به دانشگاه می‌رَود. اِستِفان روزهای یک‌شنبه و چهارشَنبه با ماشین شَخصی‌اَش به مُؤَسّسه می‌رَود. مُؤَسّسه در خارِجِ شَهر است.او شَب‌ها تا نیمه‌شَب مَقاله می‌نِویسد یا مَقاله‌هایِ جَدیدِ رِشتهٔ خود را مُطالعه می‌کند. اِستِفان فَقط پَنج ساعت می‌خوابَد. او در روزهایِ تَعطیل به کِتابخانه می‌رَود و مُطالعه می‌کُند.



رابِرت دانش‌آموز است. او صُبح‌ها هَمیشه دیر از خواب بیدار می‌شَود و به سِرویسِ مَدرِسه نمی‌رسد. او با بی‌حُوصِلِگی لِباس می‌پوشَد و اَغلب صُبحانه نمی‌خُورد. مَدرِسهٔ رابِرت نزدیکِ خانه‌شان است، امّا او پیاده‌روی را دوست ندارد، پَس مادرش او را با ماشین شخصی به مدرسه می‌بَرد. رابِرت در مدرسه ناهار می‌خورد و ساعتِ سه با سرویس از مدرسه برمی‌گَردَد. او تا شب فَقط با کامپیوتر بازی می‌کند و ساعتِ نُه می‌خوابد. او مَعمولاً تَکالیفِ دَرسی‌اش را انجام نِمی‌دهد. حَتّی گاهی مِسواک هم نِمی‌زند. او هَرگز وَرزش نمی‌کند.

خواندن: بَرنامهٔ روزانه و هَفتِگی

۲ با توجه به مَتن مُشَخّص کُنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرُست	نادُرُست
۱. اِستِفان هر روز به دانِشگاه می‌رود.	☐	☐
۲. رابِرت هر روز پیاده به مَدرسه می‌رَود.	☐	☐
۳. رابرت با تاکسی از مدرسه برمی‌گردد.	☐	☐
۴. اِستفان با مِترو به دانشگاه می‌رود.	☐	☐
۵. رابرت وَرزش کردن را دوست دارد.	☐	☐
۶. استفان روزهایِ تَعطیل به کتابخانه می‌رود.	☐	☐

۳ با تَوَجّه به مَتن مُشخّص کنید هر مورد مَربوط به کُدام فرد است.

		اِستِفان	رابِرت
۱	رویِ ویلچِر می‌نشیند.		
۲	مِسواک نمی‌زند.		
۳	با ماشینِ شَخصی به محلِّ کار می‌رود.		
۴	با سِرویس از مَدرسه برمی‌گردد.		
۵	صُبحانه نمی‌خورد.		
۶	مُدیر یک مُؤَسّسهٔ تحقیقاتی است.		
۷	تا نیمه‌شَب مُطالعه می‌کند.		
۸	زود می‌خوابد.		
۹	سه روز در هفته درس می‌دهد.		

۴ مَسیرِ رَفت و آمَدِ روزانهٔ خود را بِنویسید. سِپَس متنِ خود را به هَم‌کِلاسیِ خود بِدَهید تا او نَقشهٔ مَسیرِ شُما را بِکِشَد.

....
....
....
....
....

↑ شُمال

دستور: حُروفِ اِضافهٔ اَز ، به ، با و تا

۵ از، به، با، تا

مایکِل با مترو اَز خانه به دانشگاه می‌رود.

مینو با سرویس اَز مَدرسه به خانه برمی‌گردد.

مُژگان با ماشینِ شَخصی اَز خانه به مُؤَسّسه می‌رود.

ماجِد از خانه تا مدرسه پیاده نمی‌رود.

۶ جاهای خالی را با حَرفِ اِضافهٔ مناسب پُر کنید.

۱. بعضی از افراد -------- سرویس سَرِ کار می‌روند.

۲. در ایران بیشتَرِ کارمَندان ساعت ۵ -------- سَرِ کار برمی‌گردند.

۳. خانواده‌ها معمولاً با ماشینِ شخصی -------- پیک‌نیک می‌روند.

۴. بِسیاری از مَردُمِ تِهران -------- مترو به محلِّ کارِ خود می‌روند.

۵. بعضی از دانش‌آموزان پیاده -------- خانه -------- مدرسه می‌روند.

۷ ۶۲ گوش کنید و گُزینهٔ دُرُست را اِنتِخاب کُنید.

۱. نیوشا با چه وسیله‌ای به خانه می‌رود؟

الف. تاکسی ب. بی‌آرتی پ. مترو

۲. رابرت به کجا می‌رود؟

الف. میدانِ ولیعصر ب. دانشگاه پ. چهارراهِ ولیعصر

۳. رابرت از کدام وسیلهٔ نقلیّه استفاده می‌کند؟

الف. بی‌آرتی ب. اتوبوس پ. مترو

۴. رابرت می‌خواهد چه کار کند؟

الف. لباس بِخرد ب. به دانشگاه برود پ. سوارِ بی‌آرتی شود

۸ به تصاویر زیر نگاه کنید. به حَرف اضافهٔ هر فعل توجّه کنید.



آریا با نیما حَرف می‌زند.

آریا به نیما می‌گوید: ....



آریا به نیما می‌خندد.



آریا به نیما کتاب می‌دهد.

نیما از آریا کتاب می‌گیرد.

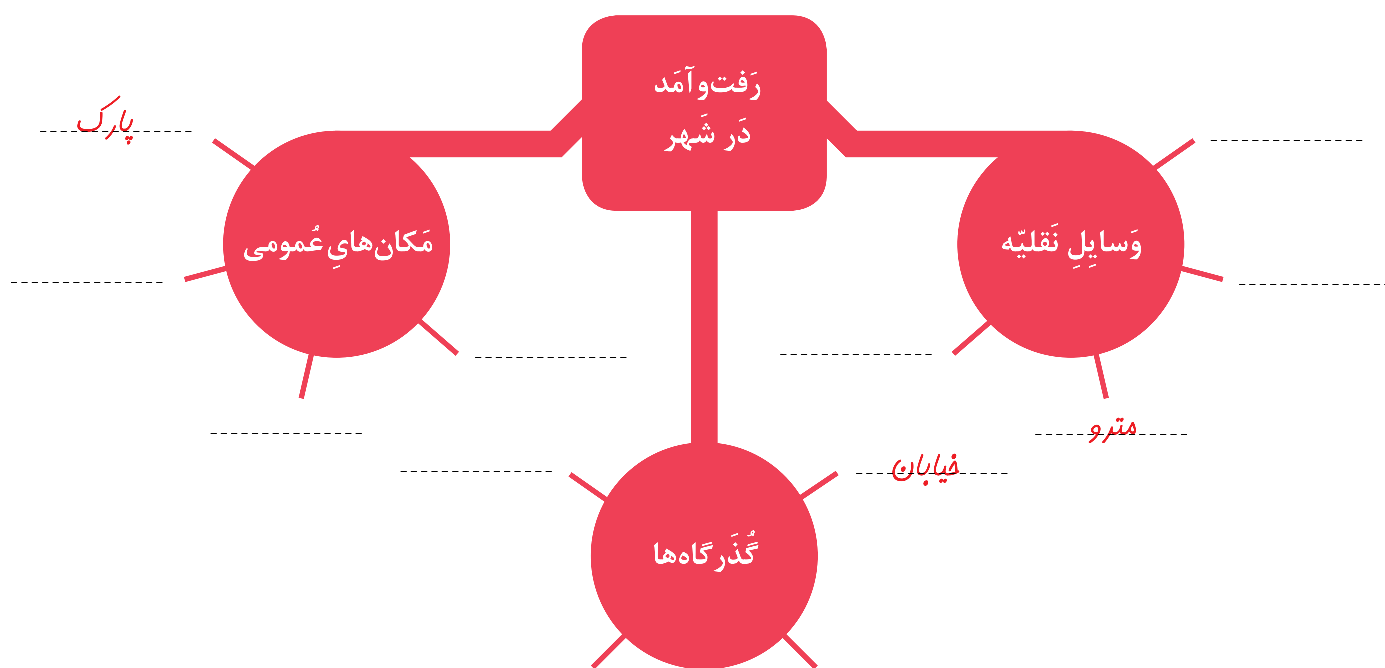


نیما از سَگ می‌تَرسَد.

۱ از دوستتان بخواهید یک نقطه روی نقشه مشخّص کند. بعد نشانی یک مکان را به او بدهید. او باید این مکان را پیدا کند. اگر برنده شد نوبتِ اوست که از کسی بخواهد یک نقطه را روی نقشه مشخّص کند.



۲ شَبکهٔ واژِگانی زیر را کامِل کنید.





الف

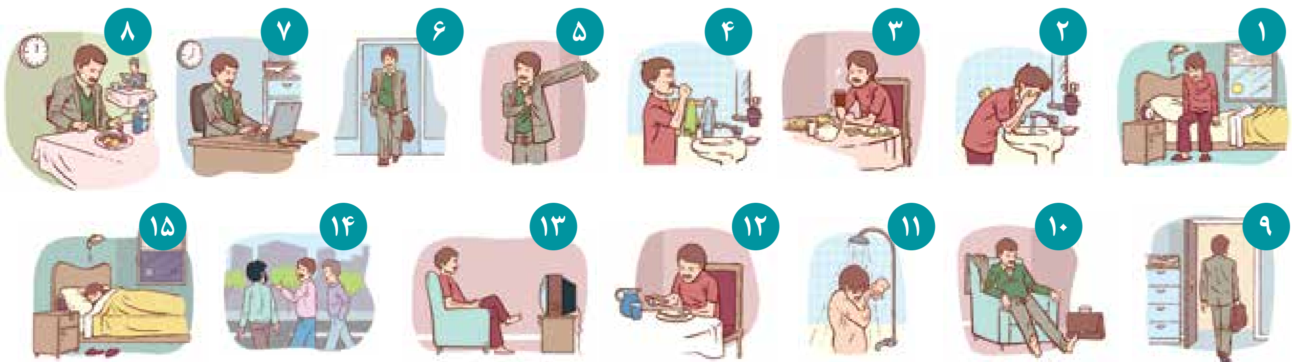
ساعتِ چند بیدار می‌شی؟

کارکرد: صُحبَت کردَن دربارهٔ کارهایِ روزانه

۱  **۶۳ پِدرام در مورِدِ کارهایِ روزانهٔ خود صحبت می‌کُند، گوش کنید و بگویید پِدرام بعد از کار، چَند ساعت اِستراحت می‌کُند.**

مـن هَـر روز صبـح سـاعَتِ شـیش و نیـم بیـدار می‌شَـم (۱). دَسـت و صورَتَمـو می‌شـورَم (۲). صُبحانـه می‌خـورَم (۳). بَعـد مِسـواک می‌زَنـم (۴). لِبـاس می‌پوشَـم (۵). سـاعَت هفـت و ربـع میـرم سَـرِ کار (۶). سـاعَت هشـت کارم رو شـروع می‌کُنـم (۷). سـاعت ۱۲ ناهـار می‌خـورَم (۸) و سـاعت چهـار از اِداره میـام بیـرون (۹). سـاعت پنـج بـه خونـه می‌رِسـم و تـا شـیش اِسـتراحت می‌کُنـم (۱۰). بعـد دوش می‌گیـرم (۱۱) و شـام می‌خـورم (۱۲).

بعضی شَبا تِلویزیون نگاه می‌کُنم (۱۳) و بعضی وَقتا با دوستام میرم بیرون (۱۴). ولی همیشه ساعتِ ۱۱ شَب می‌خوابَم (۱۵). پنجشَنبه و جُمعه‌ها مَعمولاً خونه می‌مونَم و اِستراحت می‌کُنم.



۲ با توجه به بَرنامهٔ روزانهٔ پِدرام، کُدام جُمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. پدرام در طول هَفته ناهار را در خانه می‌خورَد.	☐	☐
۲. او هر روز ۸ ساعت کار می‌کند.	☐	☐
۳. او آخَرِهفته‌ها کار نمی‌کند.	☐	☐
۴. پِدرام هر شب تِلویزیون نگاه می‌کند.	☐	☐
۵. او هَر روز دوش می‌گیرَد.	☐	☐
۶. او هر شب با دوستانَش بیرون می‌رود.	☐	☐

۳  **به اِلگو نگاه کُنید و مانَند نمونه با هم‌کلاسیِ خود گفتگو کُنید.**

- هر چند وقت یه بار می‌ری باشگاه؟
- من هر هَفته می‌رم باشگاه.

 اُلگو

سُؤال دَربارهٔ کارهای روزمَره و عادَت‌ها

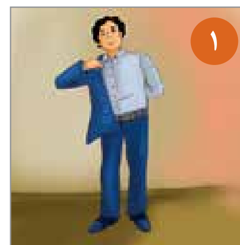
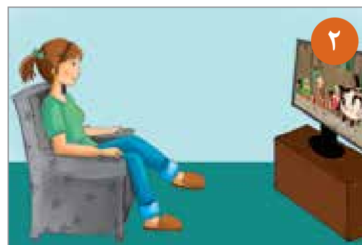
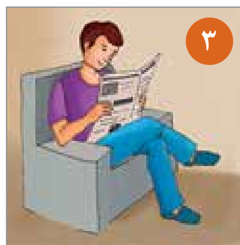
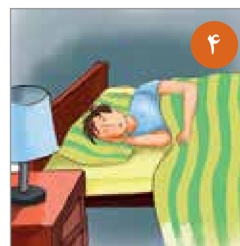
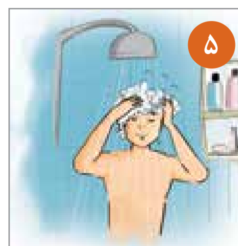
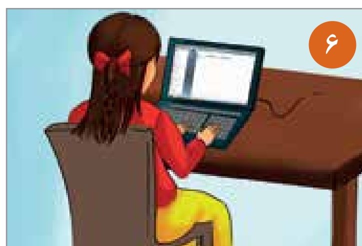
(هَر) چَند وقت یه بار -------- ؟
کِی‌ها -------- ؟

صُحبت دَربارهٔ کارهای روزمَره و عادَت‌ها

من هَر روز صبح --------
من هَر شب --------
من هر هَفته / ماه / سال --------
من هر دو / سه هَفته یه بار --------
من هَفته‌ای دو بار--------
من هر چند وقت یه بار --------

واژه:
- کارهایِ روزانه
- ساعَت

۴ ▶۶۴ شُمارۀ مربوط به هَر تَصویر را کِنارِ واژۀ مناسِبِ آن بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

- ☐ تلویزیون تَماشا کردن
- ☐ خوابیدَن
- ☐ دوش گِرفتن
- ☐ ایمیل چِک کردن
- ☐ روزنامه خواندَن
- ☐ لِباس پوشیدَن

۵ ▶۶۵ گوش کُنید و سِپَس ساعَت‌ها را بِخوانید.

						
رسمی	دو	دو و پنج دَقیقه	دو و ده دَقیقه	دو و پانزده دَقیقه	دو و بیست دَقیقه	دو و بیست‌وپنج دَقیقه
غیر رسمی	–	–	–	دو و رُبع	–	–

						
رسمی	دو و سی دَقیقه	دو و سی‌وپنج دَقیقه	دو و چهل دَقیقه	دو و چهل‌وپنج دَقیقه	دو و پنجاه دَقیقه	دو و پنجاه وپنج دَقیقه
غیر رسمی	دو و نیم	بیست‌وپنج دَقیقه به سه	بیست دَقیقه به سه	یک رُبع به سه	ده دَقیقه به سه	پنج دَقیقه به سه

۶ ▶۶۶ دوباره به بَرنامۀ روزانۀ پدرام گوش کنید و بگویید او کارهای زیر را در چه ساعتی انجام می‌دهد.

کار	ساعَت	کار	ساعَت
۱. بیدار شُدن	۶:۳۰	۴. ناهار خُوردن	-------
۲. رَفتَن به محلِّ کار	-------	۵. رِسیدن به خانه	-------
۳. شُروعِ کار	-------	۶. خوابیدَن	-------

اُلگو

پُرسیدنِ ساعَت	گُفتنِ ساعَت
(بِبخشید) ساعَت چَنده؟	ساعَت سه و ده دقیقه‌س شیش و ربعه

۷ به اُلگو نگاه کنید و از هَم‌کلاسی‌تان بِپرسید ساعت چند است.

دستور: حالِ اِستِمراری

۸ حالِ اِستِمراری


من ساعتِ ۱۱ می‌خوابَم.


من ساعتِ ۱۰ نِمی‌خوابَم.


من در فروشگاه کار نِمی‌کنم.


من در فُروشگاه کار می‌کنم.


من هَر روز ساعتِ ۴ به خانه برمی‌گردم.


من امروز ساعَتِ ۴ به خانه برنِمی‌گردم.

کشف قاعده

برای مَنفی کردنِ حالِ اِستِمراری، ------ را به اوّلِ «می»، اضافه می‌کنیم.

۹ جاهایِ خالیِ جدولِ زیر را پر کنید.

ضَمیر	فعل ساده	فعل مرکب	فعل پیشوَندی
من	می‌خُورَم		
تو		مِسواک می‌زنی	
او			بَرمی‌گردَد
ما			
شُما			
آنها			

۱۰ با مَصدَرهای داده شده، جمله‌های زیر را کامل کنید.

نمونه: من هر روز دوش می‌گیرم. (دوش گرفتن)

۱. تو هر روز سرِ کار ---------- ؟ (رفتن)

۲. شما آخرِ هفته‌ها ---------- ؟ (استراحت کردن)

۳. او هر شب ---------- . (مِسواک زدن)

۴. ما صبح‌ها ساعتِ شِش ---------- . (بیدار شدن)

۵. آنها شَب‌ها ساعتِ هَشت ---------- . (شام خوردن)

۶. ما هر روز ساعتِ سه از مدرسه ---------- . (برگشتن)

۱۱ با تَوجّه به تَصاویر، جمله‌هایِ زیر را کامِل کنید.



۱. آیا او کتاب می‌خواند؟
نه. او کتاب -------------- .
او -------------------- .



۲. آیا آنها مِسواک می‌زنند؟
نه. آنها مسواک -------------- .
آنها -------------------- .



۳. آیا شما تلویزیون تَماشا می‌کنید؟
نه. ما تلویزیون -------------- .
ما -------------------- .

ب

یه وَقت می‌خوام.

کارکرد:
- وَقت گِرِفتَن
- پرسیدَن و گُفتنِ روزهایِ هَفته و ماه



۱ ۶۷ مسعود به منشی دکتر زنگ می‌زند و از او وقت می‌گیرد. گوش کُنید و بِگویید مَسعود برای چه روزی وَقت می‌گیرد.





مُنشی دَندون‌پِزشکیِ سینا، بِفَرمایید.

مَسعود سَلام خانم. برای این هفته یه وقت می‌خوام.

مُنشی یِک‌شَنبه یا سه‌شنبه ساعتِ هَشت خوبه؟

مَسعود نه. من صُبحا سَرِ کارم. برای بَعدازَظُهر وقت دارین؟

منشی این هَفته وَقت نداریم. دُوشنبهٔ هَفتهٔ بَعد خوبه؟

مسعود دُوشنبه چندمه؟

منشی چهاردهمه.

مسعود نَه من چهاردهم نمی‌تونم. پنجشنبه یا جُمعه دُکتر هَست؟

منشی نَه. ما آخَرِ هَفته‌ها کار نمی‌کنیم. سه‌شنبه پونزدَهُمِ آبان خوبه؟

مسعود چه ساعَتی؟

منشی ساعتِ چهار و نیم.

مسعود باشه سه‌شنبه خوبه. مرسی.

منشی باشه. پَس وقتِ شما سه‌شنبه پونزدَهِ آبان، ساعتِ چهار و نیم.

اَلگو

وَقت گِرِفتَن	وَقت دادَن
می‌خوام یه وَقت بِگیرم.	بَرایِ کِی؟
می‌شه به من یه وَقتِ دکتر بدید.	بَرای چه روزی؟
دوشنبه بَعدازَظُهر وقت دندون‌پزشکی دارین؟	کِی می‌تونین بیایین؟
برای سه‌شنبه وقت دارین؟	
یه وَقتِ رادیولوژی می‌خوام / می‌خواستم.	



۲ به اَلگو نگاه کنید و مانندِ نمونه از هَم‌کِلاسی‌تان وَقت بگیرید.

- ببخشید، یه وقت می‌خوام.
- چهاردهُمِ آذر ساعتِ پنج.
- نه، چهاردهُمِ آذر نمی‌تونم.
- بیستُمِ آذر، ساعتِ سه خوبه؟
- خوبه. مَمنون

واژه:

- روزهایِ هَفته
- ماه‌هایِ تقویمِ خورشیدی

۳ به تَقویمِ زیر نِگاه کُنید و روزهایِ هَفته و ماه‌هایِ سال را بِخوانید.

ماه‌هایِ سال: فَروَردین، اُردیبِهِشت، خُرداد، تیر، مُرداد، شَهریوَر، مِهر، آبان، آذَر، دِی، بَهمَن، اِسفَند

روزهایِ هفته: شَـنبه ، یک‌شَـنبه ، دُوشَـنبه ، سه‌شَـنبه ، چهارشَنبه ، پَنج‌شَنبه ، جُمعه

فروردین ۱۳۹۵

فروردین					
شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
یکشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
دوشنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
سه شنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	۳۱
چهارشنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
پنج شنبه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	
جمعه	۶	۱۳	۲۰	۲۷	

اردیبهشت ۱۳۹۵

اردیبهشت					
شنبه		۴	۱۱	۱۸	۲۵
یکشنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
دوشنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
سه شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
چهارشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
پنج شنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
جمعه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	۳۱

خرداد ۱۳۹۵

خرداد					
شنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
یکشنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
دوشنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	۳۱
سه شنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
چهارشنبه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	
پنج شنبه	۶	۱۳	۲۰	۲۷	
جمعه	۷	۱۴	۲۱	۲۸	

تیر ۱۳۹۵

تیر					
شنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
یکشنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
دوشنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
سه شنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
چهارشنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
پنج شنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	۳۱
جمعه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	

مرداد ۱۳۹۵

مرداد					
شنبه	۳۰	۲	۹	۱۶	۲۳
یکشنبه	۳۱	۳	۱۰	۱۷	۲۴
دوشنبه		۴	۱۱	۱۸	۲۵
سه شنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
چهارشنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
پنج شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
جمعه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹

شهریور ۱۳۹۵

شهریور					
شنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
یکشنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
دوشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
سه شنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
چهارشنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	۳۱
پنج شنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
جمعه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	

مهر ۱۳۹۵

مهر					
شنبه		۳	۱۰	۱۷	۲۴
یکشنبه		۴	۱۱	۱۸	۲۵
دوشنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
سه شنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
چهارشنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
پنج شنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
جمعه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰

آبان ۱۳۹۵

آبان					
شنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
یکشنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
دوشنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	
سه شنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
چهارشنبه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	
پنج شنبه	۶	۱۳	۲۰	۲۷	
جمعه	۷	۱۴	۲۱	۲۸	

آذر ۱۳۹۵

آذر					
شنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
یکشنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
دوشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
سه شنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
چهارشنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	
پنج شنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
جمعه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	

دی ۱۳۹۵

دی					
شنبه		۴	۱۱	۱۸	۲۵
یکشنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
دوشنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
سه شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
چهارشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
پنج شنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	۳۰
جمعه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	

بهمن ۱۳۹۵

بهمن					
شنبه	۳۰	۲	۹	۱۶	۲۳
یکشنبه		۳	۱۰	۱۷	۲۴
دوشنبه		۴	۱۱	۱۸	۲۵
سه شنبه		۵	۱۲	۱۹	۲۶
چهارشنبه		۶	۱۳	۲۰	۲۷
پنج شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
جمعه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹

اسفند ۱۳۹۵

اسفند					
شنبه		۷	۱۴	۲۱	۲۸
یکشنبه	۱	۸	۱۵	۲۲	۲۹
دوشنبه	۲	۹	۱۶	۲۳	
سه شنبه	۳	۱۰	۱۷	۲۴	
چهارشنبه	۴	۱۱	۱۸	۲۵	
پنج شنبه	۵	۱۲	۱۹	۲۶	
جمعه	۶	۱۳	۲۰	۲۷	

۴ بِه تَقویمِ بالا نگاه کنید و بگویید هر کدام از روزهایِ زیر چَندشَنبه است.

۱. ۲۷ آذَر --- شَنبه --- است.

۲. ۶ اُردیبِهِشت ---------- است.

۳. ۳ بَهمَن -------------- است.

۴. ۱ مِهر --------------- است.

۵. ۱۸ اِسفَند ----------- است.

۶. ۳۱ شَهریوَر ---------- است.

دستور:
- اَعدادِ تَرتیبی
- پُرسِش‌واژهٔ چَندشنبه

۵ اَعدادِ تَرتیبی

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یِکُم / اَوَّل	دُوُّم	سِوُّم	چهارُم	پَنجُم	شِشُم	هَفتُم	هَشتُم	نُهُم	دَهُم

۶ مانند نمونه با هم‌کلاسی خود گفتگو کنید.

پَنجُمِ دِی چَندشَنبه است؟

پَنجُمِ دِی سه‌شَنبه است.

کشف قاعده

برای ساختَنِ اَعدادِ تَرتیبی به آخَرِ عَدد --------- اِضافه می‌کنیم.

۷ با کمک هم‌کلاسی‌هایتان از «روزهای جَهانی» یا تاریخ‌های مُهِمِّ کِشورِتان، یک جدول مانَندِ جَدولِ زیر دُرست کنید.

رویداد	روز	ماه
روزِ جَهانیِ کودَک	۸	اُکتُبر
روزِ جهانیِ کتاب	۲۳	آوریل
روزِ جهانیِ نابینایان	۱۵	اُکتُبر
روزِ جهانیِ زَبانِ مادری	۲۱	فوریه

۸ با استفاده از جَدولِ تَمرینِ قَبل، مانند نمونه با هم‌کلاسیِ خود گُفتِگو کُنید.

روزِ جهانیِ کودک کِیه؟

روزِ جهانیِ کودَک هَشتُمِ اُکتُبره.

۹ ۶۸ گوش کنید و جاهایِ خالی را پر کنید.

	از تاریخ	تا تاریخ	روزهای هفته	از ساعت	تا ساعت
یوگا	بیست‌ویکم مُرداد		شنبه، دُوشَنبه، چهارشَنبه	۴:۳۰	
بَدَن‌سازی	دَوازدَهُم شهریور	دَوازدَهم مهر			
اِیروبیک				۷	۸:۱۵
پیلاتِس	--------- آبان	--------- دی			
اِستَخر و سُونا			هر روز		







پ

شما کُدام تور را دوست دارید؟

خواندن: تورهایِ مُسافِرَتی

۱ مَتن‌هایِ زیر را بِخوانید و بِگویید کُدام‌یک از این تورها دوروزه است.

☐ الف. کَویرِ مَرَنجاب ☐ ب. ماسوله و قَلعه‌رودخان

تور ۱ روزه
مرنجاب
پنجشنبه ۹۴/۱۰/۲۴
جاذبه ها: تپه‌های شن روان، کویر پر رمز و راز و دریاچه نمک
محل حرکت: میدان ونک، روبروی فروشگاه جرم مشهد
زمان: ۴:۳۰ دقیقه صبح روز پنجشنبه ۲۴ دی ماه
لطفاً ۱۵ دقیقه قبل از حرکت در محل باشید.
قیمت: ۷۳۰۰۰

بَرنامهٔ سفر: صُبح زود از تِهران به سَمتِ کاشان حَرکَت می‌کنیم. صُبحانه را در رِستوران می‌خوریم و به مَسیرِ خود به سَمتِ کاشان ادامه می‌دهیم. ساعت ۱۰ به کَویرِ مَرَنجاب می‌رسیم. پس از پیاده‌رَوی در کَویرِ ناهار را در کاروان‌سَرا می‌خوریم. بعد از آن برای تَماشایِ تَپّه‌ها و شِن‌هایِ روان به کویر می‌رویم. بَر اَساسِ تَجرُبه‌هایِ قَبلی، حدودِ ساعت ۱۱ شَب به تِهران می‌رسیم.

قیمت: ۲۰۰،۰۰۰ تومان
محل اقامت: هتل ۲ ستارهٔ ماسوله
تور
ماسوله و قلعه رودخان
۲ روزه از ۱۵ بهمن ۱۳۹۴
جاذبه‌ها: موزه میراث روستایی گیلان، روستای پلکانی ماسوله، دیدار از آبشار ماسوله، پیاده‌روی در جنگل‌های گیلان، بازدید از قلعهٔ تاریخی رودخان
محل حرکت: میدان آزادی تهران
زمان حرکت: پنجشنبه ۱۵ بهمن ساعت ۵ صبح

بَرنامهٔ سفر: روزِ اَوّل از روستایِ پِلّکانیِ ماسوله و موزهٔ میراثِ روستایی بازدید می‌کنیم.
روزِ دُوّم حُدودِ چهار ساعت در جَنگَل و در مَسیرِ قَلعه‌رودخان پیاده‌روی می‌کنیم.
لَوازِمِ ضَروری: کارتِ شِناسایی، حوله، کَفشِ وَرزشی، کُلاهِ آفتابی، یک دَست لِباسِ اِضافی، داروهایِ شَخصی، کوله‌پُشتی، لِباسِ گَرم، مَلحَفه.

۲ با توجه به متن مُشَخّص کنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. در تورِ مَرَنجاب مُسافِران ناهار را در کاروان‌سَرا می‌خورند.	☐	☐
۲. مُسافِرانِ تورِ قَلعه‌رودخان یک شَب در هُتِلِ ماسوله می‌خوابَند.	☐	☐
۳. پیاده‌روی مَسیرِ قلعه‌رودخان حُدودِ چهار ساعت است.	☐	☐
۴. چِتر از وَسایلِ ضَروریِ تورِ ماسوله است.	☐	☐
۵. موزهٔ میراثِ روستایی از جاذِبه‌های تورِ قَلعه‌رودخان است.	☐	☐
۶. زَمانِ حَرکتِ تورِ مَرَنجاب ساعتِ ۵ صبح است.	☐	☐

۳ با توجّه به متن جدولِ زیر را کامل کنید.

نامِ تور	هَزینه	روز	تاریخ	ساعتِ حرکت	مَحلِّ حَرکت	مَحلِّ اقامت
کَویرِ مَرَنجاب	۷۳۰۰۰ تومان		۹۴/ ۱۰/ ۲۴			//////////
ماسوله		پَنج‌شَنبه			میدان آزادی	

۴ با توجّه به مَتن به پُرسش‌های زیر پاسُخ دَهید.

۱. دو موردِ اَز جاذِبه‌های تورِ مَرَنجاب را بنویسید. ---

۲. چهار مورد از لَوازِمِ ضَروریِ تور قَلعه‌رودخان را بِنویسید. --

۵ ۶۹ با تَوَجّه به تَصویرها و واژه‌های داده شُده، جُمله‌های زیر را کامِل کنید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.



به کوه رَفتن

۱. عَلی و حَمید جُمعه‌ها --------------



به مُسافِرَت رَفتن

۲. خانِوادهٔ ما هَر سال ----------------



به سینَما رَفتن

۳. من و دوستانَم جُمعه‌ها --------------



کِتاب خواندن

۴. پدرِ من هر شب یک ساعت برای ما ---- ---------------------------------



وبگَردی کَردن

۵. علی تَمامِ روز را ------------------



وَرزِش کردن

۶. مایکِل هر روز --------------------

۶ شما در اوقات فَراغَتِ خود، کُدام یک از کارهایِ بالا را انجام می‌دَهید و کُدام را انجام نِمی‌دهید؟

من در اوقاتِ فَراغَتِ خود ...

واژه: قیدهای تِکرار

۷ واژه‌هایِ زیر قیدهای تکرار هَستند. آنها را بِخوانید.

هَمیشه	اَغلَب / مَعمولاً	گاهی / گاهی اوقات / بَعضی وقت‌ها	بِه‌نُدرت / خِیلی کَم	هَرگِز / هیچوقت

۸ در هَر یک از جُمله‌های زیر، قیدِ مُناسب را انتخاب کنید.

۱. مینا هر شَب قبل از خواب مِسواک می‌زَند. هرشب یعنی ------------

☐ الف- بِه‌نُدرت ☐ ب- هَمیشه ☐ پ- مَعمولاً

۲. سِپِهر گاهی با دوستانش به گَردش می‌رود. گاهی یعنی ------------

☐ الف- هَمیشه ☐ ب- هیچ‌وَقت ☐ پ- بَعضی‌وَقت‌ها

۳. من دوست ندارم صُبحِ زود بیدار شوم و ------ صبح زود بیدار نمی‌شوم.

☐ الف- بِه‌ندرت ☐ ب- همیشه ☐ پ- هیچوقت

۴. ------------ بِدونِ بَستَنِ کَمَربَندِ ایمنی رانَندگی نکنید.

☐ الف- هَرگز ☐ ب- گاهی ☐ پ- خِیلی‌کَم

هیچ‌وقت / هَرگِز فَقَط در جُمله‌هایِ **مَنفی** اِستفاده می‌شود.

مثال:

او هَرگِز پیتزا نمی‌خورد.

بِه‌نُدرت فَقَط در جمله‌هایِ **مُثبَت** استفاده می‌شود.

مثال:

او بِه‌نُدرت پیتزا می‌خورد.

۹ مانندِ نمونه فَعّالیت‌ها یا سَرگَرمی‌هایی را که انجام می‌دهید یا انجام نمی‌دهید، در جَدولِ زیر بنویسید و مشخّص کنید که هر کار را هر چندوقت یک بار انجام می‌دهید.

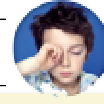
فَعّالیّت / سَرگَرمی	هر چند وقت یک بار؟	فَعّالیت / سَرگَرمی	هر چند وقت یک بار؟
با مترو به سر کار رَفتن	هَمیشه		
سیگار کِشیدن	هَرگِز		

۱۰ دربارهٔ فَعّالیّت‌ها / سَرگَرمی‌هایِ خود یک مَتن بنویسید.

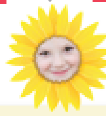
من هَمیشه با مِترو به سَرِ کار می‌روم. ...

تستِ رَوان‌شِناسی

۱ به پُرسِش‌هایِ زیر پاسُخ دَهید.



صُبح‌ها اَز کُدوم دَنده بُلَند می‌شی؟!



۱. وَقتی که صُبح‌ها صِدای زَنگِ ساعَت را می‌شِنَوَم ....
الف: اَز خواب بیدار می‌شَوَم.
ب: قَبل از شِنیدنِ صِدای زَنگ ساعَت بیدار می‌شَوَم.
پ: ساعَت را برای ۵ دَقیقه بَعد کوک می‌کُنَم.

۲. بَعد از بیدار شدن ....
الف: دوش می‌گیرَم و لِباس می‌پوشَم.
ب: دوش می‌گیرَم و صُبحانه می‌خُورَم.
پ: توی رَختِ‌خواب می‌نِشینم و فِکر می‌کُنَم.

۳. من می‌خواهَم دوش بگیرم، اما یک نفر قَبل از من به حَمّام رَفته است. پس من ....
الف: به رَختِ‌خواب بَرمی‌گَردَم.
ب: برایِ صُبحانه خوردن به آشپَزخانه می‌روم.
پ: پُشتِ در قَدَم می‌زنم.

۴. صُبح‌ها ....
الف: صُبحانۀ مَعمولی، مثل نیمرو و آب‌میوه می‌خَورم.
ب: اول چای یا قَهوه می‌خُورم؛ بعد هم یک صُبحانۀ مُفَصَّل می‌خُورم.
پ: برای صُبحانه وَقت نَدارم. همیشه با عَجَله به سَرِ کار می‌روم.

۵. مُوقِعِ آماده شدن ....
الف: لباس می‌پوشَم.
ب: اَوّل مِسواک می‌زَنَم، بَعد لِباس می‌پوشَم.
پ: هر دو را با هم انجام می‌دهم.

۶. وقتی از خانه بیرون می‌روم ....
الف: به مَدرسه / سرِ کار / دانشگاه می‌روم.
ب: کَمی می‌دَوَم.
پ: بَرایِ رِسیدن به اُتوبوس می‌دَوَم و بعد زنگ می‌زنم و می‌گویم که مَن دیر می‌رسم.

۷. .... روزنامه می‌خوانم.
الف: در اُتوبوس یا مِترو
ب: موقِعِ صبحانه
پ: بَعد از ظُهر در خانه

۸. در روزهای تَعطیل صبحها ....
الف: یِک ساعت بیشتر می‌خوابم.
ب: بیدار می‌شَوَم، ایمیل‌هایم را چِک می‌کنم و ورزش می‌کنم.
پ: تا ظُهر می‌خوابَم.

پاسُخِ آزمون:

اَگر بیشتَر گُزینۀ **الف** را اِنتخاب کردی: تو نرمال هستی و مَعمولاً صُبح‌هایِ خوبی داری!

اَگر بیشتَر گُزینۀ **ب** را اِنتخاب کردی: صُبح زَمانِ مُورد عَلاقۀ تو است؛ اَمّا به کَسی که از دَندۀ چَپ بُلَند شده است، نَزدیک نَشو!

اَگر بیشتَر گُزینۀ **پ** را اِنتخاب کردی: تو از صُبح‌ها مُتَنَفِّری و از دَندۀ چَپ بُلَند می‌شی. پَس قَبل از ساعَت دَهِ صبح پیشِ هیچ‌کَس نَرو!



پاسخ‌نامه

درس ۱

بخش الف

تمرین ۱. راد، حنان بعید، حنان، چانگ مین، چانگ، ریکاردو، مین‌هی، آمیتا کاپور، نلسون، نلسون ساخو

تمرین ۲. ریکاردو: ایتالیایی، مین‌هی: کره‌ای، حنان: لبنانی، چانگ: چینی، نلسون: سودانی، آمیتا: هندی

تمرین ۴. ۱. فرانسه، ۲. انگلیس، ۳. کرهٔ جنوبی، ۴. هند، ۵. روسیه، ۶. مکزیک، ۷. چین، ۸. آمریکا، ۹. مصر،
۱۰. سوئیس، ۱۱. ایران، ۱۲. استرالیا، ۱۳. سودان، ۱۴. برزیل، ۱۵. شیلی

تمرین ۶.

	......یه	......ه
۱-	□	■
۲-	■	□
۳-	□	■
۴-	■	□
۵-	■	□
۶-	□	■

تمرین ۱۱. ۱. من، ۲. او، ۳. تو، ۴. است، ۵. هستی

تمرین ۱۲.

ـی	ـایی	ای	یی	سایر
ژاپنی	اندونزیایی	کره‌ای	اسپانیایی	روس

تمرین ۱۳. ۱. تو، ۲. است، ۳. من، ۴. هستی؟

تمرین ۱۴. ۱. من اتریشی‌ام، ۲. تو کانادایی‌ای، ۳. ------ ، ۴. تو اهل کلمبیایی، ۵. تو اهل کجایی؟

بخش ب

تمرین ۳. ۱. خداحافظ، ۲. صبح به خیر، ۳. سلام، ۴. شب به خیر،

تمرین ۵. ۱- ← ۲- ← ۳- ← ۴- ← ۵- ←

تمرین ۷. ۱. کره‌ای‌ام، ۲. آلمانی‌ام، ۳. هستم

تمرین ۸. ۱- او کره‌ای است. او ایرانی نیست. ۲- لوکا ایتالیایی است. لوکا (او) فرانسوی نیست.
۳- بلال کنیایی است. بلال (او) ترکیه‌ای نیست. ۴- شکفته (او) پاکستانی است. شکفته آرژانتینی نیست.

تمرین ۱۰. ۱- تو علی هستی؟ ۲- او اهل کجاست؟ ۳- تو برزیلی هستی؟ ۴- او هندی است؟ ۵- تو کجایی هستی؟

تمرین ۱۱. ۱- اسم من دیوید است. ۲-تو اهل کجایی؟ ۳-او اهل سودان است. ۴-تو آفریقایی نیستی؟

بخش پ

تمرین ۲. عربی، انگلیسی، ایتالیایی، ایتالیایی، انگلیسی، چینی، چینی، فارسی

تمرین ۳. نام: ریکاردو نام خانوادگی: ویولا کشور: ایتالیا ملیت: ایتالیایی سن: ۲۱ زبان: ایتالیایی و انگلیسی

تمرین ۴. ۱. ~~آلمان~~، چین ۲. ~~فرانسوی~~، عربی ۳. ~~کلاس~~، رستوران ۴. ~~۲۸~~ ساله، ۲۱ ساله ۵. ~~انگلیسی~~، سودانی

تمرین ۶. ۱. ایرانی ۲. جیان لوئیجی بوفون ۳. فارسی و کردی ۴. ایتالیایی ۵. پرو

تمرین ۸.

نام	نامِ خانوادگی	کِشور	سِن	زَبان
مارک	فیشِر	آلمان	۲۲	آلمانی
نِهال	سعید	تونس	۲۰	عربی
جان‌سو	کیم	کُرهٔ جنوبی	۳۴	کره‌ای

تمرین ۹. ۱. نوری، ایران، فارسی ۲. احمدپور، ایران، فارسی و ترکی

درس ۲

بخش الف

تمرین ۱. بیتا و فرهاد

تمرین ۲. ۱. حالتون چطوره؟ ۲. متشکرم ۳. خوبم ۴. خوش‌وقتم

تمرین ۵. ۱. خوش‌وقتم، همین‌طور، مَمنون
۲. خَسته نَباشید، خواهِش می‌کنم

تمرین ۸. ۱. ما ۲. آنها ۳. شما ۴. هستیم ۵. هستید

تمرین ۹. ۱. ما چینی هستیم. ما دانشجو هستیم. ۲. آنها فرانسوی هستند. آنها مهندس هستند.
۳. شما ایرانی هستید. شما کارمند هستید. ۴. ما ایتالیایی هستیم. ما خبرنگار هستیم.

تمرین ۱۰. ۱. من و ندا دانشجو هستیم. ۲. شما کارگرید. ۳. تو و سعید معلّمید.
۴. آنها خواننده هستند. ۵. ما روسیم.

تمرین ۱۱.

نِوشتاری /ām/، /ān/	**گُفتاری** /um/، /un/
جان	جون
ایشان	ایشون
حالتان	حالتون
آشناییتان	آشناییتون
خوش آمدید	خوش اومدین

بخش ب

تمرین ۱. کارمند

تمرین ۲. ۱. فرهاد کارمند است. ۲. بیتا معلّم است. ۳. هادی پزشک است.
۴. هادی در بیمارستان کار می‌کند. ۵. فرهاد در بانک کار می‌کند. ۶. بیتا در مدرسه کار می‌کند.

تمرین ۴. **شغل:** ۱. منشی ۲. پلیس ۳. پزشک ۴. مهندس ۵. پیش‌خدمت
۶. فروشنده ۷. پرستار ۸. رانندەتاکسی ۹. معلم ۱۰. آرایشگر

محل کار: ۱. بیمارستان ۲. فروشگاه ۳. اداره ۴. آرایشگاه ۵. مدرسه

تمرین ۵. ۱. بیمارستان ۲. مدرسه ۳. رستوران ۴. اداره ۵. آرایشگاه ۶. فروشگاه

تمرین ۸. ۱. دکتر ۲. وکیل ۳. خبرنگار ۴. کارگر ۵. کشاورز ۶. حسابدار ۷. فروشنده

تمرین ۹. ۱. نه. آنها پزشک نیستند. آنها پرستار هستند. ۲. نه، ما کارگر نیستیم. ما پیش‌خدمت هستیم.
۳. نه، ما راننده نیستیم. ما مکانیک هستیم. ۴. نه، آنها فروشنده نیستند. آنها کارمند هستند.
۵. نه، آنها پلیس نیستند. آنها خلبان هستند.

بخش پ

تمرین ۱.

	نام	شغل	تِلِفُنِ ثابت	تِلِفُنِ هَمراه
۱	سعید	نقّاش ساختمان		۰۹۲۶۵۹۸۴۷۱۲
۲	بسام	فَرش‌فُروش	۰۲۱۸۶۳۹۵۴۲۰	
۳	دُردونه	فروشندهٔ پوشاکِ بَچّگانه	۰۳۱۶۹۳۹۸۴۷	۰۹۲۳۶۳۲۵۹۸۷
۴	زرین	صادرات زعفران		۰۹۲۵۵۶۹۹۰۱۷

تمرین ۲. نام و نام خانوادگی: رضا مهرپور، شغل: چشم‌پزشک، تلفن همراه: ۰۹۱۲۰۸۴۶۹۷۲
ایمیل: reza.m@hotmail.com تلفن: ۹۹۵۸۷۹۶۴ آدرس: میدان ونک، ساختمان پزشکان، ط ۶، شمارهٔ ۲

تمرین ۴. ۱. درست ۲. درست ۳. نادرست ۴. درست ۵. نادرست ۶. نادرست

تمرین ۵.

نام	شغل	شهر	محل‌ِکار
سَعید	حسابدار	اِصفِهان	رستوران
اَحمد	مُهندِس بَرق	اهواز	شرکت نَفت
سروش	مُعَلِّم ریاضی	کرمان	دَبیرِستان
کامران	کارمند	تهران	بانک

تمرین ۶. ۱. مینا و مونا در بیمارستان کار می‌کنند.
۲. من و دوستم خبرنگار هستیم.
۳. ما پرستار هستیم و در کلینیک کار می‌کنیم.
۴. هلنا اهل اکراین است و در دانشگاه کار می‌کند.
۵. شغل آقای سلیمانی کشاورزی است.
۶. الکس و تاتیانا اهل انگلستان هستند و به زبان انگلیسی صحبت می‌کنند.
۷. شما و همسرتان همکار هستید؟

تمرین ۷. راننده رانندگی می‌کند، نویسنده کتاب می‌نویسد، فروشنده کالا می‌فروشد، خواننده آواز می‌خواند، مترجم ترجمه می‌کند، نگهبان نگهبانی می‌دهد، ورزشکار ورزش می‌کند، پرستار پرستاری می‌کند.

درس ۳

بخش الف

تمرین ۱. پلیس، راننده

تمرین ۳. ۱.صندلی ۲. پرده ۳. تخت‌خواب ۴. میز ۵. کمد ۶. کتاب ۷. تلفن ۸. کامپیوتر
۹. آینه ۱۰. فرش ۱۱. در ۱۲. پنجره

تمرین ۵. کیف پول، آینه، کلید، موبایل، کِرِم، عینک‌آفتابی، لیوان

تمرین ۶. ۱. نه، اینها صندلی نیستند. اینها مبل هستند.
۲. نه، آن کابینت نیست. آن کمد است.
۳. نه، این فرش نیست. این پرده است.
۴. نه، آنها تابلو نیستند. آنها آینه هستند.

تمرین ۷. ۱. او نلسون ماندلا است. ایشان نلسون ماندلا هستند.
۲. او گاندی است. ایشان گاندی هستند.
۳. او علی دایی است. ایشان علی دایی هستند.

تمرین ۹. ۱. آنها چه هستند؟ آنها کتاب هستند. ۲. این چیست؟ این در است.
۳. این چیست؟ این تخت‌خواب است. ۴. آن چیست؟ آن پنجره است.
۵. آن چیست؟ آن کامپیوتر است. ۶. این چیست؟ این تلفن است.

بخش ب

تمرین ۱. روی میز

تمرین ۴. ۱. روی ۲. جلوی ۳. توی ۴. کنار ۵. بین ۶. کنار

تمرین ۷. ۱. تخته: تخته‌ها ۲. مبل: مبل‌ها ۳. صندلی: صندلی‌ها ۴. میز: میزها ۵. کامپیوتر: کامپیوترها
۶. پنجره: پنجره‌ها ۷. تخت: تخت‌ها ۸. کابینت: کابینت‌ها ۹. دیوار: دیوارها ۱۰. لامپ: لامپ‌ها
۱۱. موبایل: موبایل‌ها ۱۲. کیف: کیف‌ها

تمرین ۸. ۱. لیوانا ۲. فنجونا ۳. صندلیا ۴. شکلاتا ۵. کیکا

بخش پ

تمرین ۱. خوابگاه، اتاق‌خواب، باشگاه، اداره

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. نادرست ۳. درست ۴. نادرست ۵. نادرست

تمرین ۴.

چیزها	هست	نیست	چیزها	هست	نیست
صَندلی	✓		گُلدان	✓	
میز	✓		نَقشه		✓
تابلو	✓		کامپیوتِر	✓	
دَفتَر		✓	توپ	✓	
ساعَت	✓		پَنجره	✓	
تَختِ‌خواب		✓	کابینِت		✓

تمرین ۵. ۱. صندلی جلوی میز/کمد است.
۲. میز جلوی دیوار است.
۳. تابلو روی دیوار است. تابلو کنار ساعت است.
۴. ساعت کنار تابلو است. ساعت روی دیوار است.
۵. گلدان روی میز است. گلدان کنار موبایل است.
۶. کامپیوتر روی میز است. کامپیور بین کیف و کتاب‌ها است.
۷. توپ کنار لپ‌تاپ است. توپ پشت مبل است.
۸. پنجره کنار کمد است. پنجره پشت تلویزیون است.

تمرین ۷. ۱. است ۲. هست ۳. هست ۴. هست ۵. است ۶. است

تمرین ۸. ۱. هست ۲. نیست ۳. هست ۴. نیست ۵. هست ۶. نیست

درس ۴

بخش الف

تمرین ۱. قدبلند، سبزه، موی فر

تمرین ۵. ۱. چاق ۲. لاغر ۳. زشت ۴. زیبا ۵. قدبلند ۶. قدکوتاه
۷. کثیف ۸. تمیز ۹. پیر ۱۰. جوان ۱۱. فر ۱۲. صاف
۱۳. کوچک ۱۴. بزرگ ۱۵. سبک ۱۶. سنگین

تمرین ۸. اتاق بزرگ، مرد جوان، میز سنگین، لیوان کثیف، لیوان بزرگ، مسواک نرم، مسواک بزرگ

تمرین ۹. قاب عکس کوچک، خط‌کش بلند، مسواک زبر

تمرین ۱۱. ۱. موی صاف ۲. مبل کثیف ۳. لباس تمیز ۴. خانهٔ بزرگ

بخش ب

تمرین ۱. شرجی و بارانی

تمرین ۲. مادرید- آفتابی

تمرین ۴. ۲. ابری ۴. برفی ۶. توفانی

تمرین ۵. ۱. تهران: ابری ۲. اهواز: آفتابی ۳. گیلان: بارانی ۴. تبریز: برفی ۵. یزد: آفتابی ۶. کرمان: ابری

تمرین ۶. ۱. هوا بارانی است./ باران می‌بارد. ۲. باد می‌آید.
۳. هوا ابری است. ۴. برف می‌آید./ هوا برفی است.
۵. هوا آفتابی است. ۶. هوا توفانی است.

تمرین ۸. ۱. هوایِ توفانی ۲. زنِ سفیدپوست ۳. این اسکاچ زبر است. ۴. خط‌کشِ بلند ۵. این مسواک نرم است.

تمرین ۹. ۱. این مردها چاق هستند. ۲. آن زن‌ها پیر هستند. ۳. این پیراهن کثیف است.
۴. هوا ابری است. ۵. این خط‌کش بلند است.

بخش پ

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. درست ۳. نادرست ۴. درست ۵. نادرست ۶. نادرست

تمرین ۳. ۱. پ ۲. ب ۳. پ ۴. پ

تمرین ۴. متن ۱: شلوغ، قدیمی، زیبا متن ۲: بزرگ، وسیع، شلوغ
متن ۳: رنگارنگ، زیبا متن ۴: زیبا، معتدل، بارانی، بزرگ

تمرین ۶. الف: شمال، جنوب، شرق، غرب
ب: شمال شرقی، شمال غربی، جنوب شرقی، جنوب غربی

تمرین ۷. ۱. شمال شرقی ۲. شمال ۳. غرب ۴. جنوب ۵. غرب ۶. شرق ۷. جنوب غربی

تمرین ۸. ۱. مازندران ۲. سمنان ۳. قم ۴. مرکزی ۵. البرز

درس ۵

بخش الف

تمرین ۱. سحر دو تا بچه دارد.

تمرین ۲. ۱. مادربزرگ ۲. پدربزرگ ۳. مادر ۴. پدر ۵. خواهر
۶. برادر ۷. شوهر / همسر ۸. پسر ۹. دختر

تمرین ۴. عمّه: پریا خاله: سمیرا نوه‌ها: آوا و آریا عمو: پویا دایی: سامان

تمرین ۵. ۱. پوریا ۲. آوا ۳. ساناز ۴. سامان ۵. پویا
۶. ساناز ۷. سامان ۸. آریا ۹. سمیرا ۱۰. پریا

تمرین ۷. شماره‌های ۱، ۴، ۵، ۷ و ۸ درست هستند.

تمرین ۱۰. ۱. ندارد، ۲. ندارند، ۳. نداریم، ۴. ندارد، ۵. ندارید، ۶. نداری، ۷. ندارم.

بخش ب

تمرین ۱. مرد غریبه

تمرین ۴. ۱.کفشِ رضا ۲. اتاقِ من ۳. اسباب‌بازیِ سعید ۴. صندلیِ پدر ۵. رستوران آنها ۶. پارکینگِ همسایه ۷. دفتر و کتابِ ما

تمرین ۶. ۱. خانه مال ما است. ۲. عینک‌دودی مال شما است. ۳. توپ مال پسرِ کوچک است. ۴. موبایل مال تو است. ۵. چتر مال برادرم است.

تمرین ۹. ۱. -e- ۲. -je- ۳. -je- ۴. -e- ۵. -je- ۶. -e- ۷. -je-

بخش پ

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. درست ۳. درست ۴. نادرست ۵. نادرست ۶. درست ۷. نادرست ۸. نادرست

تمرین ۳. ۱. پدرِ سوگند ۲. خواهرِ مریم و شوهرش ۳. مادربزرگِ شادی ۴. مریم، مادرش ۵. مریم ۶. مادرِ ۷. شادی ۸. مادر سوگند

تمرین ۵. ۱. اتاقِ من بزرگ است. ۲. خواهران تو مهربان هستند. ۳. خانهٔ شما گران‌قیمت است. ۴. کفش او نو است. ۵. لباس آنها ارزان‌قیمت است. ۶. شغل ما جالب است. ۷. پدر من خبرنگار است.

تمرین ۸. ۱. بچه‌های ما زیبا هستند. ۲. خانهٔ آنها بزرگ است. ۳. دوچرخهٔ او کهنه است. ۴. پدربزرگ و مادربزرگ شما پیر هستند.

تمرین ۱۰. ۱. دوستش آلمانی است. ۲. همسایه‌مان مجرد است. ۳. ماشینتان قدیمی است. ۴. لپ‌تاپم سبک است. ۵. کتابت با ارزش است. ۶. خانهٔشان خیلی دور است.

تمرین ۱۱. ضمیر ملکی جدا: پدرِ من، اسمِ من، مادرِ من، اسمِ او، اسمِ خواهر
ضمیر ملکی پیوسته: خواهرم، پدرم، مادرم، مادر و پدرم، خانواده‌هایشان، اسمش، مادربزرگم، خواهر بزرگم، شوهرش، پدر و برادرم، خواهر و مادرم

درس ۶

بخش الف

تمرین ۱. آناناس، هویج، پرتقال، پیاز، شکر

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. درست ۳. درست ۴. درست ۵. نادرست

تمرین ۴. ۱. سیب ۲. شیر ۳. کیوی ۴. کره ۵. گیلاس ۶. موز ۷. ماست ۸. سبزی
۹. پنیر ۱۰. پیاز ۱۱. سیب‌زمینی ۱۲. فلفل‌دلمه‌ای ۱۳. هویج ۱۴. پرتقال

تمرین ۵.

چند کیلو	چند دانه / تا	چند بسته
هویج سیب‌زمینی سبزی شیر ماست پنیر	هویج سیب‌زمینی تخم‌مرغ	نمک ماکارونی تخم‌مرغ

تمرین ۶. **میوِه:** سیب، گیلاس **سَبزی:** هَویج، پیاز، سیب‌زَمینی **لَبَنیات:** شیر، پَنیر، کَره

تمرین ۸. ۱. می‌خواهی؟ ۲. می‌خواهند ۳. می‌خواهیم ۴. می‌خواهد ۵. می‌خواهم ۶. می‌خواهید؟

تمرین ۹. سیب، پرتقال، خیار، پیاز، هویج

بخش ب

تمرین ۱. کفش

تمرین ۳. ۱. دامن ۲. مانتو ۳. جوراب ۴. کفش ۵. کتانی ۶. شلوار ۷. کمربند ۸. کلاه،
۹. ژاکت ۱۰. پوتین ۱۱. پیراهن ۱۲. روسری ۱۳. شال‌گردن ۱۴. دستکش ۱۵. پالتو
۱۶. تی‌شرت ۱۷. کت ۱۸. بلوز

تمرین ۵. ۱. تی‌شرت ۲. روسری بنفش ۳. کمربند قهوه‌ای ۴. پیراهن توسی

تمرین ۶. ۱. دامن زرد ۲. پالتوی آبی ۳. کت توسی
۴. جوراب توسی و قرمز ۵. کفش قهوه‌ای ۶. روسری سبز

تمرین ۸. ۱. گِران ☐ گِران‌تَر ☑ ۲. خُوشمَزه ☐ خُوشمَزه‌تَر ☑
۳. بُلَند ☑ بُلَندتَر ☐ ۴. روشَن ☐ روشَن‌تَر ☑
۵. بُزُرگ ☐ بُزُرگ‌تَر ☑ ۶. تَمیز ☑ تَمیزتَر ☐

تمرین ۹. ۱. لیوان آبی بزرگ‌تر از لیوان قرمز است. ۲. شال سبز بلندتر از شال مشکی است.
۳. کت قهوه‌ای گران‌تر از کت سفید است. ۴. دستکش پشمی گرم‌تر از دستکش نخی است.
۵. شهرهای بزرگ شلوغ‌تر از شهرهای کوچک هستند.

بخش پ

تمرین ۱. ۱. اسکاتلند ۲. ایران ۳. آرژانتین

تمرین ۲. ۱. خیابان ولیعصر ۲. ۱۲۰ متر ۳. آرژانتین

تمرین ۴. ۱. گران‌تر از ۲. پرجمعیت‌ترین ۳. آلوده‌تر از ۴. سردتر از ۵. سردترین

تمرین ۵. ۱. ایستگاه یونیون ۲. سینما اِی. اِم. سی ۳. مرکز پَت

تمرین ۶. ایستگاه یونیون: قدیمی‌ترین ایستگاه قطار تورنتو
سینما اِی. اِم. سی: از قدیمی‌ترین خانه‌های سینما
مرکز پَت: بزرگ‌ترین مرکز خرید زیرزمینی جهان و بزرگ‌ترین مرکز فروش کتاب دنیا

تمرین ۷. ۱. بزرگ‌ترین کفش دنیا ۲. کوتاه‌ترین زن دنیا ۳. بلندترین برج دنیا

درس ۷

بخش الف

تمرین ۱. خیابان ولیعصر، کنارِ دانشگاهِ هنر

تمرین ۲. روبروی، بعد از، کنار، قبل از، چهارراه

تمرین ۴. ۱. پارک ۲. دانشگاه ۳. مدرسه ۴. داروخانه ۵. بانک ۶. بیمارستان ۷. فروشگاه ۸. ایستگاه مترو

تمرین ۵. ۱. میدان ۲. بلوار ۳. خیابان ۴. مسجد ۵. چهارراه ۶. کوچه ۷. مدرسه ۸. بانک

تمرین ۷. افعال ساده: دارد، هستند، بروید، است، دارند، می‌توانند
افعال مرکب: معطل می‌شوید، مجبور هستید، اجازه دارند، وارد شوند، وجود دارد، تردد کنند، وارد شوند
افعال پیشوندی: برمی‌خورید

بخش ب

تمرین ۱. از سایت تهران‌مپ

تمرین ۲.

از	تا	وَسیلهٔ نَقلیه
میدانِ اِنقلاب	دَروازه دولَت	بی‌آرتی
دَروازه دولَت	حَقّانی	مترو
حَقّانی	کِتابخانه	تاکسی

تمرین ۴. ۱. بی‌آرتی ۲. تاکسی ۳. مترو

تمرین ۶. اتوبان یادگار

تمرین ۸. ۱. بخوان ۲. قول بده ۳. استراحت کنید، برگردید ۴. بیدار شوید ۵. بردار ۶. زنگ بزن، رزرو کن

تمرین ۹.

	بِخواب	بُرو	بِبین	بِگو	بِنِویس	بُخور	بِبَند
بِـ	✓		✓	✓	✓		✓
بُـ		✓				✓	

تمرین ۱۱.

صُحبَت کردن با تلفن	✗	تَماشا کردن سِریال	
بازی کَردن با گوشی	✗	دَرس خواندن	
دَست زَدن به اُجاق گاز	✗	خُوردن میوه	
گَرم کَردن غذا		کَثیف کَردن خانه	✗

بخش پ

تمرین ۱. استفان: ماشین شخصی، مترو رابرت: ماشین شخصی

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. نادرست ۳. نادرست ۴. درست ۵. نادرست ۶. درست

تمرین ۵. ۱. استفان ۲. رابرت ۳. استفان ۴. رابرت ۵. رابرت ۶. استفان ۷. استفان ۸. رابرت ۹. استفان

تمرین ۶. ۱. با ۲. از ۳. به ۴. با ۵. از، به

تمرین ۷. ۱. ب) بی‌آرتی ۲. پ) چهارراه ولیعصر ۳. پ) مترو ۴. الف) لباس بخرد

درس ۸

بخش الف

تمرین ۱. یک ساعت

تمرین ۲. ۱. نادرست ۲. درست ۳. درست ۴. نادرست ۵. درست ۶. نادرست

تمرین ۴. ۱. لباس پوشیدن ۲. تلویزیون تماشا کردن ۳. روزنامه خواندن ۴. خوابیدن ۵. دوش گرفتن
۶. ایمیل چک کردن

تمرین ۶. ۱. بیدار شدن: ۶:۳۰ ۲. رفتن به محل کار: ۷:۱۵ ۳. شروع کار: ۸:۰۰ ۴. ناهار خوردن: ۱۲:۰۰
۵. رسیدن به خانه: ۵:۰۰ ۶. خوابیدن: ۱۱:۰۰

تمرین ۹.

ضَمیر	فعل ساده	فعل مرکب	فعل پیشوَندی
من	می‌خورم	مسواک می‌زنم	برمی‌گردم
تو	می‌خوری	مسواک می‌زنی	برمی‌گردی
او	می‌خورد	مسواک می‌زند	برمی‌گردد
ما	می‌خوریم	مسواک می‌زنیم	برمی‌گردیم
شُما	می‌خورید	مسواک می‌زنید	برمی‌گردید
آنها	می‌خورند	مسواک می‌زنند	برمی‌گردند

تمرین ۱۰. ۱.می‌روی؟ ۲. استراحت می‌کنید؟ ۳. مسواک می‌زند. ۴. بیدار می‌شویم. ۵. شام می‌خورند. ۶. برمی‌گردیم.

تمرین ۱۱. ۱. نه. او کتاب نمی‌خواند. او روزنامه می‌خواند.
۲. نه. آنها مسواک نمی‌زنند. آنها غذا می‌خورند.
۳. نه. ما تلویزیون تماشا نمی‌کنیم. ما ایمیل چک می‌کنیم.

بخش ب

تمرین ۱. سه‌شنبه پانزده آبان

تمرین ۴. ۱. شنبه ۲. دوشنبه ۳. یکشنبه ۴. پنجشنبه ۵. چهارشنبه ۶. چهارشنبه

تمرین ۹.

	از تاریخ	تا تاریخ	روزهای هفته	از ساعت	تا ساعت
یوگا	بیست‌ویکم مرداد	بیست‌ویکم آبان	شنبه، دوشنبه، چهارشنبه	۴:۳۰	۶:۳۰
بَدَن‌سازی	دوازدهم شهریور	دوازدهم مهر	هر روز	۵:۰۰	۶:۴۵
اِیروبیک	اول مهر	پانزدهم آذر	یکشنبه، سه‌شنبه، پنجشنبه	۷:۰۰	۸:۱۵
پیلاتِس	سوم آبان	چهارم دی	پنجشنبه و جمعه	۱۲:۰۰	۲:۰۰
اِستَخر و سُونا			هر روز	۸:۰۰	۱۲:۰۰

بخش پ

تمرین ۱. تور ماسوله و قلعه‌رودخان

تمرین ۲. ۱. درست ۲. درست ۳. درست ۴. نادرست ۵. درست ۶. نادرست

تمرین ۳.

نام ِ تور	هَزینه	روز	تاریخ	ساعت حرکت	مَحَلّ ِ حَرکت	مَحَلّ ِ اقامت
کَویرِ مَرَنجاب	۷۳۰۰۰ تومان	پَنج‌شَنبه	۲۴/ ۱۰/ ۹۴	۴:۳۰	میدان ونک	
ماسوله	۲۰۰۰۰۰ تومان	پَنج‌شَنبه	۱۵/ ۱۱/ ۹۴	۵:۰۰	مِیدان آزادی	هتل ۲ ستارهٔ ماسوله

تمرین ۴. ۱. تپه‌های شن روان، دریاچهٔ نمک ۲. حوله، کلاه آفتابی، کارت شناسایی، کوله‌پشتی

تمرین ۵. ۱. کوه‌نوردی می‌کنند ۲. مسافرت می‌روند ۳. سینما می‌رویم
۴. کتاب می‌خواند ۵. وبگردی می‌کند ۶. ورزش می‌کند

تمرین ۸. ۱. ب ۲. پ ۳. پ ۴. الف



واژه‌نامه

الف

ابر	cloud
اتاق	room
احترام	respect
احوال‌پرسی	greeting
اداره	office
ادامه	the following
ادامه دادن	to continue
ادبیات	literature
اردیبهشت	The second month of the solar year
ارزان	cheap
ارزان‌قیمت	inexpensive
ارزش	value
اسباب‌بازی	toy
استاد	professor
استان	province
استخر	pool
استراحت کردن	to rest
استفاده	use
استفاده شدن	to be used
استمراری	continuous
اسفند	The last month of the solar year
اسکاچ	sponge
اسم	noun\name
اصلاح	correction
اصلی	main
اضافه کردن	to add
اطلاعات	information
اعداد	numbers
افراد	people
اقامت	residency
اکتبر	October

اگر	if
الان	now
الگو	pattern
المپیک	olympics
اما	but
امروز	today
امن	safe
انتخاب	choice
انتخاب کردن	to choose
انجام دادن	to do
انداختن	to throw
انسان	human
انشا	composition
او	he/she
اول	first
ایروبیک	aerobics
ایستگاه	station
ایشان	they
ایمنی	security
ایمیل	email
این	this
اینترنت	internet
اینجا	here
اینها	these
آب	water
آب‌میوه	juice
آبان	The eighth month of the solar year
آبی	blue
آخر	final
آدرس	address
آذر	The ninth month of the solar year

beauty salon	آرایشگاه
hairdresser	آرایشگر
yeah	آره
test	آزمون
kitchen	آشپزخانه
familiarity	آشنایی
sun	آفتاب
sunny	آفتابی
Mr.	آقا
man	آقا
polluted	آلوده
to get ready	آماده شدن
to come over	آمدن
that	آن
they	آنها
slow	آهسته
music	آهنگ
to sing	آواز خواندن
April	آوریل
item	آیتم
icon	آیکون
mirror	آینه
wind	باد
to be windy	باد آمدن
time	بار
rain	باران
to rain	باران آمدن
bazaar	بازار
to visit	بازدید کردن
game	بازی
club	باشگاه
up	بالا
bank	بانک

ب

together	باهم
excuse-me!	ببخشید!
child	بچه
part/section	بخش
bad	بد
bad-tempered	بداخلاق
body building	بدن‌سازی
without	بدون
brother	برادر
according to	بر اساس
superior	برتر
snow	برف
to snow	برف آمدن
electricity	برق
to return	برگشتن
big	بزرگ
to close	بستن
ice-cream	بستنی
pack	بسته
after	بعد
afternoon	بعدازظهر
some	بعضی
sometimes	بعضی‌وقت‌ها
here you are	بفرمایید
high	بلند
to wake up	بلند شدن
yes	بله
blouse	بلوز
rope	بند
purple	بنفش
foundation	بنیاد
to remember	به خاطر داشتن
towards	به سمت

English	فارسی
Spring	بهار
instead of	به‌جای
to be born	به دنیا آمدن
The eleventh month of the solar year	بهمن
rarely	به‌ندرت
to be	بودن
fair-haired	بور
to express	بیان کردن
to wake up	بیدار شدن
twenty	بیست
more	بیشتر
hospital	بیمارستان
insurance	بیمه
park	پارک
to park	پارک کردن
parking lot	پارکینگ
mall	پاساژ
response	پاسخ
to respond	پاسخ دادن
overcoat	پالتو
fifteen	پانزده
five hundred	پانصد
end	پایان
Fall	پاییز
father	پدر
grandfather	پدربزرگ
full	پُر
to fill in	پُر کردن
orange	پرتقال
populated	پرجمعیت
curtain	پرده
nurse	پرستار

English	فارسی
to nurse	پرستاری کردن
question	پرسش
to ask	پرسیدن
doctor	پزشک
boy	پسر
son	پسر (فرزند)
little boy	پسربچه
behind	پشت
wooly	پشمی
number	پلاک
staircase	پلکانی
policeman	پلیس
five	پنج
fifty	پنجاه
window	پنجره
Thursday	پنج‌شنبه
fifth	پنجم
cheese	پنیر
wide	پهن
boot chukka	پوتین
clothes	پوشاک
to wear	پوشیدن
covered	پوشیده
money	پول
to walk	پیاده‌روی کردن
onion	پیاز
pizza	پیتزا
apparent	پیدا
to find	پیدا کردن
old	پیر
shirt	پیراهن
before	پیش
waiter	پیشخدمت

English	فارسی
connected	پیوسته

ت

English	فارسی
Summer	تابستان
picture	تابلو
businessman	تاجر
history	تاریخ
taxi	تاکسی
change	تبدیل
to be changed	تبدیل شدن
to change	تبدیل کردن
hill	تپه
experience	تجربه
bed	تختخواب
board	تخته
egg	تخم‌مرغ
order	ترتیب
to translate	ترجمه کردن
pictures	تصاویر
picture	تصویر
change	تغییر
to change	تغییر کردن
difference	تفاوت
to pay	تقدیم کردن
calender	تقویم
to repeat	تکرار کردن
only child	تک‌فرزند
pronunciation	تلفظ
phone	تلفن
television	تلویزیون
exercise	تمرین
to practice	تمرین کردن
clean	تمیز
health	تندرستی
statue	تندیس
only	تنها
provision	تهیه
to provide	تهیه کردن
you	تو
to be able to	توانستن
attention	توجه
to pay attention	توجه کردن
tour	تور
gray	توسی
description	توصیف
to describe	توصیف کردن
storm	توفان
birthday	تولد
Toman	تومان
inside	توی
The fourth month of solar year	تیر
T-shirt	تی‌شرت

ث

English	فارسی
stable	ثابت
second	ثانیه

ج

English	فارسی
attraction	جاذبه
interesting	جالب
blank	جای خالی
Really	جداً
table	جدول
new	جدید
pair	جفت
in front of	جلوی
plural	جمع
to sum	جمع بستن
Friday	جمعه
population	جمعیّت
sentence	جمله

English	فارسی
forest	جنگل
south	جنوب
universe	جهان
direction	جهت
answer	جواب
young	جوان

چ

English	فارسی
fat	چاق
tea	چای
umbrella	چتر
why	چرا
light	چراغ
eye	چشم
how	چطور
how much	چقدر
to check	چک کردن
how	چگونه
what	چه
four	چهار
Wednesday	چهارشنبه
fourth	چهارم
what	چی
thing	چیز

ح

English	فارسی
now	حالا
sure	حتماً
guess	حدس
to guess	حدس زدن
almost	حدود
letter	حرف
movement	حرکت
to move	حرکت کردن
accountant	حسابدار
bathroom	حمام
towel	حوله
yard	حیاط

خ

English	فارسی
aunt	خاله
empty	خالی
lady	خانم
house	خانه
housewife	خانه‌دار
house keeping	خانه‌داری
to keep-house	خانه‌داری کردن
family	خانواده
Middle-East	خاورمیانه
well	خب
news	خبر
reporter	خبرنگار
to end	ختم شدن
God	خدا
good bye	خداحافظ
The third month of the solar year	خرداد
shopping	خرید
customer	خریدار
to shop	خرید کردن
to buy	خریدن
tired	خسته
tiring	خسته‌کننده
line	خط
ruler	خط‌کش
dangerous	خطرناک
to draw	خط کشیدن
dough	خمیر
cool	خنک
sleep	خواب
dormitory	خوابگاه
to require	خواستن

خواندن	to read
خواننده	singer
خواهر	sister
خواهش کردن	to please
خوب	good
خود	self
خودرو	car
خودکار	pen
خوراکی	dietary
خوش آمدن	to fancy
خوش به حالت!	Good for you!
خوشحال	happy
خوشمزه	delicious
خیابان	street
خیار	cucumber
خیر	no

د

داخل	inside
دادن	to give
دارو	drug
داشتن	to have
دامن	skirt
دانستن	to know
دانش‌آموز	student
دانشجو	university student
دانشکده	faculty
دانشگاه	university
دایی	uncle
دبیرستان	high school
دختر	girl
دختر (فرزند)	daughter
درباره	about
درخت	tree
درس	lesson
درست	correct
درست کردن	to correct
درس خواندن	to study
درس دادن	to teach
دستخط	handwriting
دستکش	gloves
دستور	order
دفتر	notebook
دقیقه	minute
دکتر	doctor
دندان	tooth
دندان‌پزشکی	dentistry
دنیا	world
ده	ten
دو	two
دوباره	again
دوچرخه	bike
دور	distant
دور چیزی خط کشیدن	to circle
دوست	friend
دوست داشتن	to like
دوش	shower
دوش گرفتن	to take a shower
دوشنبه	Monday
دوم	second
دی	The tenth month of the solar year
دیدن	to see
دیگر	other
دیگری	the other
دیوار	wall

ر

راحت	easy
رادیو	radio

English	فارسی
radiology	رادیولوژی
by the way	راستی
driving	رانندگی
to drive	رانندگی کردن
driver	راننده
railway	راه‌آهن
guide	راهنما
quarter	ربع
bedroll	رختخواب
restaurant	رستوران
to go	رفتن
record	رکورد
color	رنگ
colorful	رنگارنگ
psyche	روان
psychology	روان‌شناسی
in front of	روبروی
river	رودخانه
day	روز
daily	روزانه
everyday	روزمره
newspaper	روزنامه
village	روستا
scarf	روسری
light	روشن
on	روی
event	رویداد
Rial	ریال
mathematics	ریاضی
ز	
garbage	زباله
tongue	زبان
Persian	زبان فارسی
rough	زبر

English	فارسی
to hit	زدن
yellow	زرد
ugly	زشت
time	زمان
Winter	زمستان
ground	زمین
woman	زن
life	زندگی
to live	زندگی کردن
early	زود
soon	زود
beautiful	زیبا
under	زیر
to underline	زیر چیزی خط کشیدن
ژ	
jacket	ژاکت
س	
post, position	سِمَت
building	ساختمان
to make	ساختن
clock	ساعت دیواری
watch	ساعت مچی
year	سال
hall	سالن
size	سایز
shadow	سایه
to shadow	سایه انداختن
green	سبز
vegetable	سبزی
light	سبک
then	سپس
column	ستون
hard	سخت
cold	سرد
hobby	سرگرمی

سرمه‌ای	dark blue
سطل	bin
سفر	travel
سفید	white
سفیدپوست	white skinned
سلام	hello
سن	age
سنگین	heavy
سه	three
سه‌شنبه	Tuesday
سوپرمارکت	supermarket
سوم	the third
سونا	sauna
سؤال	question
سؤال پرسیدن	to ask a question
سیاه	black
سیب	apple
سیب‌زمینی	potato
سی‌دی	CD
سیگار	cigarette
سیگار کشیدن	to smoke
سینما	cinema

ش

شُکر!	thanks
شال	shawl
شام	dinner
شام خوردن	to dine
شب	night
شبکه	network
شبیه	similar
شدن	to become
شرجی	sultry
شرق	east
شرکت	company
شروع	start
شروع شدن	to begin
شش	six
شغل	job
شکر	sugar
شکل	shape
شکلات	chocolate
شلوار	trousers
شلوغ	crowded
شما	you
شماره	number
شمال	north
شمردن	to count
شناختن	to know
شناسایی	familiarization
شنبه	Saturday
شنیداری	listening
شنیدن	to listen
شهر	city
شهریور	The sixth month of the solar year
شوهر	husband
شیر(نوشیدنی)	milk

ص

صاف	straight
صبح	morning
صبحانه خوردن	to have breakfast
صبر کردن	to wait
صحبت	talk
صحبت کردن	to speak
صد	hundred
صدا	voice
صفحه	page
صندلی	chair

English	فارسی	
face	صورت	
pink	صورتی	
essential	ضروری	ض
drawing	طراحی	ط
length	طول	
noon	ظهر	ظ
habit	عادت	ع
hurry	عجله	
number	عدد	
width	عرض	
wedding	عروسی	
member	عضو	
photo	عکس	
interest	علاقه	
sign	علامت	
to sign	علامت زدن	
aunt	عمه	
uncle	عمو	
to change	عوض کردن	
glasses	عینک	
food	غذا	غ
west	غرب	
stranger	غریبه	
other	غیر	
distance	فاصله	ف
file	فایل	
oven	فر	
leisure	فراغت	
person	فرد	
tomorrow	فردا	
child	فرزند	
carpet	فرش	
minor	فرعی	

English	فارسی	
difference	فرق	
foreigner	فرنگی	
culture	فرهنگ	
to sell	فروختن	
The first month of the solar year	فروردین	
store	فروشگاه	
sales-clerk	فروشنده	
season	فصل	
activity	فعالیت	
verb	فعل	
only	فقط	
thought	فکر	
pepper	فلفل	
cup	فنجان	
list	فهرست	
February	فوریه	
frame	قاب	ق
judge	قاضی	
regulation	قاعده	
before	قبل	
height	قد	
tall	قدبلند	
short	قدکوتاه	
step	قدم	
to step	قدم زدن	
old	قدیمی	
appointment	قرار	
red	قرمز	
train	قطار	
shelf	قفسه	
castle	قلعه	
coffee	قهوه	

فارسی	English
قهوه‌ای	brown
قید	adverb
قیمت	price

ک

فارسی	English
کابینت	cupboard
کار	job
کارت ویزیت	business card
کارشناس	expert
کار کردن	to work
کارگر	worker
کارمند	employee
کاروان‌سرا	caravanserai
کالا	commodity
کامپیوتر	computer
کامل	complete
کامل کردن	to complete
کت	coat
کتاب	book
کتانی	sneakers
کثیف	dirty
کجا	where
کد	code
کدام/که	which
کدام‌یک	which one
کردن	to do
کِرم	cream
کِرم	worm
کرِه	butter
کشاورز	farmer
کشاورزی	agriculture
کشف	discovery
کشور	country
کفش	shoe
کلاس	class
کلاه	hat
کلید	key
کلینیک	clinic
کم	few
کمد	closet
کمربند	belt
کمک	help
کنار	next to
کوتاه	short
کوچک	small
کودک	baby
کوک کردن (ساعت)	to set(an alarm)
کوله‌پشتی	backpack
(به) کوه رفتن	to go mount climbing
کویر	desert
کیف	bag
کیک	cake
کیلو	kilo
کیلومتر	kilometer
کیوی	kiwi

گ

فارسی	English
گَرم	warm
گِرَم	gram
گذشتن	to pass
گران‌قیمت	expensive
گردش	get around
گردن	neck
گزینه	option
گفتاری	spoken
گفتگو	conversation
گفتگو کردن	to discuss
گفتن	to say
گلدان	vase
گم شدن	to get lost

واژه‌نامهٔ مینا

example	مثال
positive	مثبت
like	مثل
single	مجرد
presenter	مجری
audience	مخاطب
specially	مخصوصاً
school	مدرسه
manager	مدیر
celebration	مراسم
relevant	مربوط
coach	مربی
tidy	مرتب
to tidy up	مرتب کردن
stage	مرحله
man	مرد
The fifth month of the solar year	مرداد
thanks!	تشکر! مرسی! خیلی ممنون!
center	مرکز
trip	مسافرت
to travel	مسافرت رفتن
mosque	مسجد
residential	مسکونی
toothbrush	مسواک
direction	مسیر
customer	مشتری
to mark	مشخص کردن
black	مشکی
famous	مشهور
infinitive	مصدر
mild	معتدل
introduction	معرفی

tomato	گوجه‌فرنگی
ear	گوش
to listen	گوش دادن
to listen	گوش کردن
cherry	گیلاس
Guinness	گینس
ل	
thin	لاغر
lamp	لامپ
clothes	لباس
dairy	لبنیات
laptop	لپ‌تاپ
please	لطفاً
word	لغت
glass	لیوان
م	
mother	مادر
grandmother	مادربزرگ
marker	ماژیک
yoghurt	ماست
car	ماشین
belonging	مال
possession	مالکیت
mom	مامان
manteou	مانتو
like	مانند
moon	ماه
prices	مبالغ
sofa, chair	مبل
married	متأهل
meter	متر
translator	مترجم
subway	مترو
joint	متصل
text	متن

to introduce	معرفی کردن
teacher	معلم
usually	معمولاً
usual	معمولی
store	مغازه
singular	مفرد
comparison	مقایسه
conversation	مکالمه
place	مکان
bedsheet	ملحفه
possessive	ملکی
nationality	ملیّت
thank you!	ممنون!
I	من
suitable	مناسب
home	منزل
secretary	منشی
scenery	منظره
negative	منفی
The seventh month of the solar year	مهر
kind	مهربان
important	مهم
guest	مهمان
party	مهمانی
engineer	مهندس
hair	مو
material	مواد
cases	موارد
cell phone	موبایل (تلفن همراه)
case	مورد
banana	موز
music	موسیقی

ن

subject	موضوع
time	موقع
square	میدان
heredity	میراث
desk	میز
host	میزبان
million	میلیون
fruit	میوه
blind	نابینا
incorrect	نادرست
orange	نارنجی
name	نام
untidy	نامرتب
bread	نان
soft	نرم
normal	نرمال
to approach	نزدیک شدن
relation	نسبت
to relate to	نسبت داشتن با
to sit	نشستن
comment	نظر
oil	نفت
individual	نفر
role	نقش
map	نقشه
look	نگاه
to look	نگاه کردن
security guard	نگهبان
security guard	نگهبانی
to guard	نگهبانی دادن
symbol	نماد
sample	نمونه
nine	نه

نهایی	final	
نوروز	Nowruz	
نوشتاری	written	
نوشتن	to write	
نوه	grandchild	
نویسنده	author	
نیم	half	
نیمرو	fried eggs	
وارد کردن	to enter	و
واژه	word	
واژه‌سازی	word making	
وبگردی	weblogging	
وبگردی کردن	to weblog	
وجود داشتن	to be there	
ورزش	sport	
ورزشکار	athlete	
ورزش کردن	to exercise	
وسایل	tools	
وسیع	broad	
وسیله	device	
وصل کردن	to match	
وقت	time	
وقت دادن	to give time	
وقت داشتن	to have time	
وقت گرفتن	to take time	
وقت‌گیر	time-consuming	
وقتی	when	
وکیل	lawyer	
ولی	but	
ویترین	shop window	
ویژگی	feature	
ویلا	villa	
هتل	hotel	ه
هرگز	never	
هزار	thousand	
هشت	eight	
هفت	seven	
همچنین	also	
همدیگر	each other	
همسایه	neighbor	
همسر	spouse	
همکار	colleague	
هم‌کلاسی	classmate	
همه	all	
همیشه	always	
همین‌طور	too	
هوا	air	
هواپیما	airplane	
هویج	carrot	
هیچ کس	no one	
هیچ‌وقت	never	
یک/یکی	one	ی
یوگا	yoga	



فهرست افعال ساده

مصدر	بُنِ ماضی	بُنِ مضارع	امر
آمَدن	آمَد	آی	بیا
بَستن	بَست	بَند	ببَند
پُرسیدن	پُرسید	پُرس	بپُرس
پوشیدن	پوشید	پوش	بپوش
خَریدن	خَرید	خَر	بخَر
خواستن	خواست	خواه	بخواه
خواندن	خواند	خوان	بخوان
داشتن	داشت	دار	بدار
دانستن	دانست	دان	بدان
دیدن	دید	بین	ببین
رَفتن	رَفت	رَو	برُو
زَدن	زَد	زَن	بزَن
ساختن	ساخت	ساز	بساز
شِناختن	شِناخت	شِناس	بشِناس
شِنیدن	شِنید	شِنو	بشنو
شمردن	شمرد	شمار	بشمار
فروختن	فروخت	فروش	بفروش
کِشیدن	کِشید	کِش	بکِش
گُذَشتن	گُذَشت	گُذر	بگُذر
گُفتن	گُفت	گوی	بگو
نِشَستن	نِشَست	نِشین	بنِشین



افعال مُركّب

به خاطر دارید که مصدرهای زیر فعل‌های ساده در زبان فارسی هستند:
زدن، دادن، گرفتن، داشتن، کشیدن، خوردن
این فعل‌ها فقط یک کلمه هستند. درجدول (۱) یک نمونه از صرف فعل ساده را می‌بینید.

جدول (۱): صرف فعل سادهٔ «زدن»

ضمیر	حال استمراری	گذشتهٔ ساده
من	می‌زَنَم	زَدَم
تو	می‌زَنی	زَدی
او	می‌زَنَد	زَد
ما	می‌زَنیم	زَدیم
شما	می‌زَنید	زَدید
آنها	می‌زَنَند	زَدَند

از ترکیب فعل‌های ساده با واژه‌های دیگر مانند اسم، صفت و قید، فعل مرکب می‌سازیم؛ مانند:
تلفن زدن، انجام دادن، یاد گرفتن، قبول داشتن، سیگار کشیدن، سرما خوردن.
توجه داشته باشید که در افعال مرکب فقط بخش فعلی صرف می‌شود، مانند:
- من هر هفته یک بار لباس‌هایم را اتو می‌کنم.
- او بیست سال است که سیگار می‌کشد.
همانطور که دیدید، صرف کردن بخش فعلی افعال مرکب کاملاً مانند فعل‌های ساده است.
درجدول (۲) یک نمونه از صرف فعل مرکب را می‌بینید.

جدول (۲): صرف فعل مرکب «تلفن زدن»

ضمیر	حال استمراری	گذشتهٔ ساده
من	تلفن می‌زَنَم	تلفن زَدَم
تو	تلفن می‌زَنی	تلفن زَدی
او	تلفن می‌زَنَد	تلفن زَد
ما	تلفن می‌زَنیم	تلفن زَدیم
شما	تلفن می‌زَنید	تلفن زَدید
آنها	تلفن می‌زَنَند	تلفن زَدَند

در جدول (۳) نمونه‌هایی از فعل‌های مرکب را می‌بینید.

جدول (۳): نمونه‌هایی از فعل مرکب

بخش فعلی	نمونهٔ فعل مرکب		بخش فعلی	نمونهٔ فعل مرکب
کردن	کمک کردن، جارو کردن		داشتن	دوست داشتن، نگه داشتن
زدن	تلفن زدن، بوق زدن		کشیدن	اتو کشیدن، سیگار کشیدن
دادن	انجام دادن		خوردن	سرما خوردن، زمین خوردن
گرفتن	یاد گرفتن		افتادن	اتفاق افتادن